
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 祈求金钱(praying For Money) 000001

2. 祈求金钱(praying For Money) 000002

3. 祈求金钱(praying For Money) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

祈求金钱(Praying for Money)
第1/3页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['nʌmbərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [stɑːrts] [wɪð] - .
The page numbering in this volume starts with 71 .
这 页 编号 在 这 体积 开始 和 - .

本卷页码从71开始。

[siː] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] [eit] ['taɪtld] " [helθ] , ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [feɪθ] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] - ['peɪdʒɪz] .
See the preceding volume 8 titled " Health , Healing and Faith " for the first 70 pages .
看 这 前 体积 8 标题 " 健康 , 康复 和 信仰 " 为了 这 第一的 - 页面 .

请参阅前一卷第 8 卷“健康、治愈与信仰”的前 70 页。

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
Praying for Money
祈祷 为了 钱

祈求金钱

['spɪrɪtʃuəl] [tə'lepəθi]
Spiritual Telepathy
精神 心灵感应

心灵感应

[deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst]
Day of Pentecost
天 的 五旬节

五旬节

['æksɪəmz]
Axioms
公理

公理

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
Praying for Money
祈祷 为了 钱

祈求金钱

[ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z]
Unanswered Prayers
未解答 祈祷

未蒙应允的祈祷

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z]
Prayer for Others
祷告 为了 其他的

为他人祈祷

[fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)]
Forms of Prayer
表格 的 祷告

祈祷的形式

[baɪ]
By
经过

经过

['rʌsəl] [eɪtʃ] . ['kɑːnwel]
RUSSELL H . CONWELL
罗素 H . 康威尔

拉塞尔·H·康威尔

['vɒljuːm] [naɪn]
VOLUME 9
体积 9

第9卷

['næʃ(ə)nəl]
NATIONAL
国家的

国家的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
EXTENSION UNIVERSITY
扩大 大学

推广大学

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk]
597 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道597号

[ɪ'fektɪv] [preə(r)]
Effective Prayer
有效的 祷告

有效的祷告

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1921 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

['spɪrɪtʃuəl] [tə'lepəθi]
Spiritual Telepathy
精神 心灵感应

心灵感应

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [səˈpraɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][dəˈrekt]
IT would be no more surprising for the discovery of a means of direct
它 会 是 不 更多的 奇怪 为了 这 发现 的 一个 方法 的 直接的

[ˈspɪrɪt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst]
spirit communication with the spiritual life than it was to be convinced
精神 沟通 和 这 精神 生活 比 它 曾是 到 是 确信

[ðæt] [mɑːˈkəʊni][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [tˈɛlɪɡˌɹæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪfəʊnɪŋ]
that Marconi had discovered a sure method of telegraphing and telephoning
那 马可尼 有 发现 一个 当然 方法 的 电报 和 电话

[wɪˈðaʊt] [ˈwaɪərz] .
without wires .
没有 电线 .

如果发现了一种与灵界直接沟通的方法，这并不会比人们确信马可尼发现了一种无需电线即可进行电报和电话通信的可靠方法更令人惊讶。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [meɪd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][wɒz; wəz]
The discovery of the laws which made electricity a servant of mankind was
这 发现 的 这 法律 哪个 制成 电 一个 仆人 的 人类 曾是

[æn; ən] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
an astonishing revelation which was as unbelievable as is the law of
一个 惊人 启示 哪个 曾是 作为 难以置信 作为 是 这 法律 的

[ˈspɪrɪtʃuəl] [təˈlepəθi] .
spiritual telepathy .
精神 心灵感应 .

发现使电力为人类服务的规律是一项惊人的发现，其不可思议程度堪比心灵感应定律。

[ˈhjuːmən] [təˈlepəθi] ,
Human telepathy ,
人类 心灵感应 ,

人类心灵感应

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [pˈɜːsənz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][juːz]
which is a mysterious means of communication between persons without the use
哪个 是 一个 神秘 方法 的 沟通 之间 人 没有 这 使用

[ɒv; əv] [nəʊn] [məˈtɪəriəl][ˈeɪdʒənsi] ,
of known material agency ,
的 已知 材料 机构 ,

这是一种无需借助已知物质媒介即可在人与人之间进行神秘沟通的方式。

[ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪkˌsperɪˈment(ə)l][steɪdʒ] .
is in the initial and experimental stage .
是 在 这 最初的 和 实验 阶段 .

尚处于初始和实验阶段。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɔːt] [ˈtrænsfərəns] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ədˈmɪtɪd] .
But the possibility of such thought transference is generally admitted .
但 这 可能性 的 这样的 想法 转移 是 一般来说 承认 .

但人们普遍承认存在这种思想传递的可能性。

[ðə; ði] [ˈsaɪkɪkl] [rɪˈsɜːtʃəz] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ɪn]
The psychical researchers into that science should be encouraged in
这 心理 研究人员 进入 那 科学 应该 是 鼓励 在

应该鼓励从事这门科学研究的超心理学家。

[ˈevri] [wei] .
every way .
每一个 方式 .

方方面面。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['evri] [sʌtʃ] [əd'vɑːns] [ɪn]['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]
On the eve of every such advance in human achievement there always appear a
在 这 前夕 的 每一个 这样的 进步 在 人类 成就 那里 总是 出现 一个
[həʊst][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['driːməz] [ænd; ənd][waɪld] ['prɒfɪts] ,
host of superstitious dreamers and wild prophets ,
主持人 的 迷信的 梦想家 和 荒野 先知 ,

每当人类取得重大成就之际，总会涌现出一大群迷信的空想家和夸夸其谈的预言家。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
even in the study of science ,
甚至 在 这 学习 的 科学 ,

即使在科学研究中，

[huː] ['hɪndə(r)][ðə; ði] [seɪn] ['sɜːtʃə(r)] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [bɪ'klaʊd] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]
who hinder the sane searcher and often becloud the mind of the student
WHO 阻碍 这 理智 搜索者 和 经常 蒙蔽 这 头脑 的 这 学生
[huː] [ɪz][ɒn][ðə; ði][də'rekt][rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːdɪd] [dɪ'skʌvəri] .
who is on the direct road to the needed discovery .
WHO 是 在 这 直接的 路 到 这 需要 发现 .

阻碍理智的探索者，常常使正走在通往所需发现的直接道路上的学生的头脑变得混乱。

['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [tɜːm] ,
Spiritualism , which is here used as a comprehensive term ,
招魂 , 哪个 是 这里 用过的 作为 一个 综合的 学期 ,

这里所说的唯灵论是一个统称，

['friːkwəntli] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [truːθ] - ['siːkə] [wɪð] [ðə; ði] ['ædvətaɪzd]
frequently confuses the deliberations of honest truth - seekers with the advertised
频繁地 令人困惑 这 审议 的 诚实的 真相 - 寻求者 和 这 广告
[wɜːks] [ɒv; əv] [di'siːvə] ,
works of deceivers ,
作品 的 骗子 ,

经常将诚实求真者的深思熟虑与骗子们大肆宣传的作品混淆起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [kə'rɪkjələm] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] .
but it includes much in its curriculum that is worth careful study .
但 它 包括 很多 在 它是 课程 那 是 值得 小心 学习 .

但它的课程设置中包含许多值得认真学习的内容。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [dɪs'ɔːdəd] [ɔː(r)] [wiːk] [maɪndz] [huː] [kleɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɪn]
Among the host of disordered or weak minds who claim so much that is foolish in
之中 这 主持人 的 混乱 或者 虚弱的 思想 WHO 宣称 所以 很多 那 是 愚蠢 在
[kə'nekʃn] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] [revl'eʃən] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l]
connection with spiritual revelations there are a respectable number of thoughtful
联系 和 精神 启示 那里 是 一个 可敬 数字 的 周到
,
,
,

在众多精神错乱或意志薄弱、声称拥有诸多愚蠢精神启示的人当中，也有相当数量的深思熟虑者。

[kən'sɜːvətɪv] ['sɜːtʃə(r)] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] .
conservative searchers who cannot be easily deceived .
保守的 搜索者 WHO 不能 是 容易地 受骗 .

保守的搜索者，不容易被欺骗。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] " ['ɪzəmz] " [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]
In all the successful " isms " in a Christian civilization , and in all the popular
在 全部 这 成功的 " 主义 " 在 一个 基督教 文明 , 和 在 全部 这 受欢迎的
[rɪ'lɪdʒəs] [sekts] ,
religious sects ,
宗教 教派 ,

在基督教文明中所有成功的“主义”以及所有流行的宗教派别中，

[ðeə(r)][ɪz]['evə(r)][sʌm; səm]['beɪsɪk] [truːθ] .
there is ever some basic truth .
那里 是 曾经 一些 基本的 真相 .

世间总有一些基本真理。

[sʌm; səm][wʌn][aɪ'dɪə][ɪz][səʊ] [truː] [ænd; ənd][səʊ] ['strɒŋli] ['emfəsaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['kæriz] [ə'lɒŋ]
Some one idea is so true and so strongly emphasized that it often carries along
一些 一 主意 是 所以 真的 和 所以 强烈 强调 那 它 经常 携带 沿着
[ə; eɪ] [bæk] - ['breɪkɪŋ] [ləʊd] [ɒv; əv] [əb'sɜːd] ['θɪərɪz] .
a back - breaking load of absurd theories .
一个 后退 - 打破 加载 的 荒诞 理论 .

某些观点如此正确，又如此被强调，以至于它往往伴随着大量荒谬的理论。

[ðə; ði]
The
这

这

['θɔːtləs] [θrɒŋ] [h'iəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [frɔːd] , [ɔː(r)] [ɒv; əv]
thoughtless throng hears of several well - authenticated cases of fraud , or of
轻率 人群 听到 的 一些 出色地 - 已验证 案例 的 欺诈罪 , 或者 的
[əb'sɜːd] ['tiːtʃɪŋ] ,
absurd teaching ,
荒诞 教学 ,

一群不加思考的人听说了几起确凿的欺诈案例或荒谬的教学内容，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['miːtiŋz] , [ɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] ,
in connection with spiritual meetings , or messages ,
在 联系 和 精神 会议 , 或者 消息 ,

与灵性聚会或信息有关

[ænd; ənd] [liːps] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔːl] [kleɪmz] [ɒv; əv] [səʊ] - [kɔːld] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ɑː(r); ə(r)]
and leaps to the conviction that all claims of so - called spiritualists are
和 跳跃 到 这 定罪 那 全部 索赔 的 所以 - 称为 唯灵论者 是
[nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
not worthy of consideration .
不是 值得 的 考虑 .

于是便断定，所有所谓唯灵论者的说法都不值得考虑。

[səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [hæv; həv] [traɪd] [səʊ] [sɪn'sɪəli] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðeə(r)] [ded] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
So many thousands have tried so sincerely to recall their dead without the least
所以 许多 数千 有 尝试 所以 真挚地 到 记起 他们的 死的 没有 这 至少
[saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
sign of an answer that they refuse to examine the testimony of great men ,
符号 的 一个 回答 那 他们 拒绝 到 检查 这 见证 的 伟大的 男人 ,

成千上万的人曾真诚地尝试追忆逝者，却始终没有得到任何回应，以至于他们拒绝审视伟人的证词。

[laɪk] [sɜː(r)] ['ɒlɪvə] [lɒdʒ] , [huːz] [bɪ'liːf] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] .
like Sir Oliver Lodge , whose belief differs from their belief .
喜欢 先生 奥利弗 小屋 , 谁 信仰 不同 从 他们的 信仰 .

例如奥利弗·洛奇爵士，他的信仰与他们不同。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [riːd] [wɒt] [greɪt] [maɪndz] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
They will not read what great minds have expressed on the subject .
他们 将要 不是 读 什么 伟大的 思想 有 表达 在 这 主题 .

他们不会去阅读那些伟大思想家们对这个问题的见解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ɪn] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ['saɪəns] [hæv; həv] [led] ['θɔːtf(ə)l]
But the great discoveries recently made in materialistic sciences have led thoughtful
但 这 伟大的 发现 最近 制成 在 物质主义 科学 有 引领 周到

[men] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]
men to hope for great discoveries in the relation of this existence to
男人 到 希望 为了 伟大的 发现 在 这 关系 的 这 存在 到

[ə'nʌðə(r)] [laɪf] .
another life .
其他 生活 .

但最近在唯物主义科学领域取得的伟大发现，使有思想的人们希望在今生与来世的关系方面也能有伟大的发现。

[ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [strɒŋ] [həʊp] ,
This expectation , or strong hope ,
这 期待 ，或者 强的 希望 ，

这种期望，或者说强烈的希望，

[meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [revl'eʃən] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə; eɪ]
made the study of the spiritual revelations and conditions at the Temple a
制成 这 学习 的 这 精神 启示 和 状况 在 这 寺庙 一个

[məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
most thrilling occupation .
最多 惊险 职业 .

这使得研究圣殿中的精神启示和状况成为一项极其激动人心的工作。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [preə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [juːz] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['hæpənd] [tuː; tə]
The reports of the answers to prayer so often use the words " happened to
这 报告 的 这 答案 到 祷告 所以 经常 使用 这 字 " 发生 到

[θɪŋk] " [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðə; ði]
think " that the observer cannot escape the conviction that either the
思考 " 那 这 观察员 不能 逃脱 这 定罪 那 任何一个 这

关于祷告蒙应允的报道中经常使用"碰巧想到"这样的措辞，以至于观察者无法摆脱这样的信念：要么是……

['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] [maɪnd] [dʌz] [send] ['spɪrɪt] ['mesɪdʒɪz] [ɔː(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [ækts]
living human mind does send spirit messages or that some mysterious power acts
活的 人类 头脑 做 发送 精神 消息 或者 那 一些 神秘 力量 行为

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] ['mesɪdʒɪz] .
for it in forwarding messages .
为了 它 在 转发 消息 .

活生生的人类心灵确实会传递精神信息，或者说某种神秘的力量会代表人类传递信息。

[ðə; ði] [greɪt] [lɪst] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [ɪn]
The great list of mysterious impulses and intuitions which were noticed in
这 伟大的 列表 的 神秘 冲动 和 直觉 哪个 是 注意到 在

[ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [preə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [nɔː(r)] [kʊd; kəd]
those interesting seasons of prayer could not have been all accidental nor could
那些 有趣的 季节 的 祷告 可以 不是 有 到过 全部 偶然 也不 可以

[ðeɪ] [biː; bi] [kl'ɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
they be classed under the natural laws of cause and effect .
他们 是 分类 在下面 这 自然的 法律 的 原因 和 影响 .

在那些有趣的祈祷时期所注意到的众多神秘冲动和直觉，不可能都是偶然的，也不能归入自然因果规律的范畴。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [preə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [æz; əz]
The connection between the cause as seen in the prayer and the effect as
这 联系 之间 这 原因 作为 已见 在 这 祷告 和 这 影响 作为

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] " ['hæpənd] - [tuː; tə] - [θɪŋk] " [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['həʊlli] ['hɪd(ə)n] .
related in the " happened - to - think " result is often wholly hidden .
有关的 在 这 " 发生 - 到 - 思考 " 结果 是 经常 完全 隐 .

祈祷中所见的原因与"偶然想到的"结果中所反映的结果之间的联系往往完全隐藏起来。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['prɒdɪg(ə)l][sʌn][ænd; ənd][æt; ət][ðæt]

A mother in Philadelphia prayed for her prodigal son and at that

一个 母亲 在 费城 祈祷 为了 她 浪子 儿子 和 在 那

[ɪg'zækt][taɪm][ðə; ði][sʌn] ,

exact time the son ,

精确的 时间 这 儿子 ，

费城一位母亲为她浪子祈祷，就在那时，儿子......

[ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][ʃɪ'kɑːgəʊ][həʊ'tel] , [felt][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

alone in a Chicago hotel , felt an uncontrollable influence to turn back to his

独自的 在 一个 芝加哥 酒店 ， 毛毡 一个 不可控的 影响 到 转动 后退 到 他的

[həʊm] .

home .

家 .

独自一人在芝加哥的一家酒店里，他感到一股无法控制的冲动，想要回家。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [preɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [mait] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] , [ænd; ənd][ðə; ði]

A father prayed that his son might decide to be a missionary , and the

一个 父亲 祈祷 那 他的 儿子 可能 决定 到 是 一个 传教士 ， 和 这

[sʌn] ,

son ,

儿子 ，

一位父亲祈祷他的儿子能决定成为一名传教士，而儿子

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['məʊmənt] [meɪd] [ðə; ði]

a sailor off the coast of South America , at that same moment made the

一个 水手 离开 这 海岸 的 南 美国 ， 在 那 相同的 片刻 制成 这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision .

决定 .

就在同一时刻，南美洲沿岸的一名水手做出了这个决定。

[ə; eɪ][waɪf] [preɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mait] [biː; bi][sent] [həʊm] ['səʊbə(r)] .

A wife prayed that her husband might be sent home sober .

一个 妻子 祈祷 那 她 丈夫 可能 是 发送 家 清醒 .

妻子祈祷丈夫能清醒地回家。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət]

At the time she was kneeling by the kitchen table he was waiting at

在 这 时间 她 曾是 跪着 经过 这 厨房 桌子 他 曾是 等待 在

[ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] ['brændi] ,

the saloon to be served with brandy ,

这 酒吧 到 是 服务 和 白兰地 ，

当时她跪在厨房的桌子旁，而他则在酒吧里等着喝白兰地。

[bʌt; bət][hiː; hi] " ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] " [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn]

but he " happened to think " that his mother had prayed for him on

但 他 " 发生 到 思考 " 那 他的 母亲 有 祈祷 为了 他 在

[hɜː(r); hə(r)] ['deθbed] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['lɪkə(r)] .

her deathbed and he could not take the liquor .

她 临终 和 他 可以 不是 拿 这 酒 .

但他“碰巧”认为他的母亲在临终前为他祈祷过，所以他不能喝酒。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)] , ['sædli] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

A doctor , sadly defeated in his fight for the life of his patient ,

一个 医生 ，令人遗憾的是 战败 在 他的 斗争 为了 这 生活 的 他的 病人 ，

一位医生，在与病人生命的搏斗中不幸失败了，

[went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lait] ,

went to his bedroom and prayed for light ,

去 到 他的 卧室 和 祈祷 为了 光 ，

他回到卧室，祈求光明。

[ænd; ənd][hiː; hi] " ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] " [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [maɪt] [hæv; həv] [sw'ɒləʊd] [sʌm; səm]
and he " happened to think " that the patient might have swallowed some
和 他 " 发生 到 思考 " 那 这 病人 可能 有 吞咽 一些
[piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] .
piece of metal .
片 的 金属 .

他"碰巧认为"病人可能吞下了一些金属碎片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪk] ['sɪmptəmz] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði]
There was no report of the like symptoms in any case he could find in the
那里 曾是 不 报告 的 这 喜欢 症状 在 任何 案件 他 可以 寻找 在 这
['medɪk(ə)l] [bʊks] .
medical books .
医疗的 图书 .

他在医学书籍中查阅了所有资料，但没有找到任何类似症状的病例报告。

[bʌt; bət][səʊ] [diːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mægnət][ænd; ənd]
But so deep was the impression that he secured a powerful magnet and
但 所以 深的 曾是 这 印象 那 他 安全 一个 强大的 磁铁 和
[druː] [fɔːθ] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['niːd(ə)l] .
drew forth the death - dealing needle .
画 前进 这 死亡 - 处理 针 .

但这种印象如此深刻，以至于他找到了一块强力磁铁，并取出了那根致命的针。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][æn; ən]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [stɒk] [wɪtʃ] [siːmd] ['feɪvərəb(ə)l] ,
A merchant had an offer for his entire stock which seemed favorable ,
一个 商人 有 一个 提供 为了 他的 全部的 库存 哪个 似乎 有利 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一位商人收到了一份看似不错的收购报价，想要买下他所有的存货。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] , [ðə; ði]['ɒfə(r)] [siːmd] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] .
as he was in need , the offer seemed providential .
作为 他 曾是 在 需要 , 这 提供 似乎 天意 .

正值他需要帮助的时候，这个提议简直是天赐良机。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [ðæt] [iːtʃ] ['wɜːʃɪpə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]
But while the suggestion from the pulpit that each worshiper pray for
但 尽管 这 建议 从 这 讲坛 那 每个 崇拜者 祈祷 为了
[sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'dɒptɪd] [hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
success in his occupation was being adopted he prayed for his business .
成功 在 他的 职业 曾是 存在 已采用 他 祈祷 为了 他的 商业 .

但当讲坛上提出的让每个信徒为自己的职业成功祈祷的建议被采纳时，他却为自己的生意祈祷。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn]['denvə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [preŋ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
At that hour his son in Denver was also praying in church .
在 那 小时 他的 儿子 在 丹佛 曾是 还 祈祷 在 教会 .

当时，他的儿子在丹佛的教堂里也在祈祷。

[wen] [hiː; hi][ðeə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['fʊli] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
When he there thought of his father he decided fully to go home and
什么时候 他 那里 想法 的 他的 父亲 他 决定 完全 到 去 家 和
['entə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
enter business with him .
进入 商业 和 他 .

当他想起父亲时，他下定决心回家与父亲一起做生意。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][hɪz; ɪz]
So completely did he decide that the next morning he telegraphed to his
所以 完全地 做过 他 决定 那 这 下一个 早晨 他 电报 到 他的
[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['niːdɪd]
surprised and delighted father that he would come home if his father needed
惊讶 和 高兴极了 父亲 那 他 会 来 家 如果 他的 父亲 需要
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
his assistance .
他的 协助 .

他如此彻底地做出了决定，以至于第二天早上就发电报给既惊讶又高兴的父亲，说如果父亲需要他的帮助，他就会回家帮忙。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət]
The joy of having his son at
这 喜悦 的 拥有 他的 儿子 在

儿子在身边，他感到无比喜悦

[həʊm] [ə'gen] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['bɑːgən] , [ænd; ənd]
home again overcame his determination to complete a favorable bargain , and
家 再次 克服 他的 决心 到 完全的 一个 有利 便宜货 , 和
[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] ['prɒmptli] .
he declined the offer promptly .
他 拒绝 这 提供 及时 .

回到家乡后，他完成了一笔有利交易的决心被打乱了，他立即拒绝了该提议。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [riːtʃt] [ˌfɪlə'delfiə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['mɑːkɪt] ['dʌbld]
Before the son reached Philadelphia a sudden change in the paper market doubled
前 这 儿子 达到 费城 一个 突然 改变 在 这 纸 市场 双倍
[ðə; ði] [seɪl] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [stɒk] .
the sale value of the father's stock .
这 销售 价值 的 这 父亲的 库存 .

儿子到达费城之前，纸张市场的突然变化使父亲的股票售价翻了一番。

[wʌn] ['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
One writer for a daily newspaper was meditating on some object
一 作家 为了 一个 日常的 报纸 曾是 冥想 在 一些 目的
[ɒv; əv] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [preŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
of prayer in the silence of the praying congregation when the idea of a
的 祷告 在 这 沉默 的 这 祈祷 会众 什么时候 这 主意 的 一个
['tekstbʊk] [ɒn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [juːz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
textbook on journalism for college use came to his mind for the first
教科书 在 新闻业 为了 大学 使用 来了 到 他的 头脑 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

一位日报记者在祈祷的会众静默中沉思着某个祈祷对象时，第一次萌生了编写一本大学新闻学教科书的想法。

[ˌaɪ 'tiː][led] [də'rektli] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɪndɪkət] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
It led directly to a series of syndicate articles which enabled him to purchase
它 引领 直接地 到 一个 系列 的 辛迪加 文章 哪个 已启用 他 到 购买
[ðə; ði][həʊm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [preŋ] .
the home for which he had been praying .
这 家 为了 哪个 他 有 到过 祈祷 .

这直接促成了一系列联合文章的发表，使他得以购买他一直祈祷能够拥有的房子。

[ə; eɪ][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] , [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [preɪd]

A mechanic who had been out of work , owing to a fire , prayed

一个 机械 WHO 有 到过 出去 的 工作 , 欠款 到 一个 火 , 祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .

for a job .

为了 一个 工作 .

一位因火灾而失业的机械师祈祷能找到一份工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈbɪldə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]

At the same time a builder who was a stranger in the church was

在 这 相同的 时间 一个 建筑商 WHO 曾是 一个 陌生人 在 这 教会 曾是

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈpɑːtnə(r)] .

praying for a competent partner .

祈祷 为了 一个 胜任的 伙伴 .

与此同时，一位与教会素不相识的建筑工人正在祈祷能找到一位得力的合作伙伴。

[wen] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] " [ˈhæpənd] " [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈkrɒs]

When the prayers were finished they " happened " to look at each other across

什么时候 这 祈祷 是 完成的 他们 " 发生 " 到 看 在 每个 其他 穿过

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][səʊ] [ɪnˈtentli] .

the church and each wondered why the other looked at him so intently .

这 教会 和 每个 想知道 为什么 这 其他 看起来 在 他 所以 专注地 .

祷告结束后，他们“碰巧”在教堂里四目相对，彼此都想知道对方为什么如此专注地看着自己。

[ðə; ði] [pjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The pews in which they sat were at right angles and it was a

这 教堂长椅 在 哪个 他们 卫星 是 在 正确的 角度 和 它 曾是 一个

[ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] [ɒv; əv][wʌn]

natural thing for the occupant of one

自然的 事物 为了 这 居住者 的 一

他们所坐的长椅都是直角的，对于坐在其中一排的人来说，这是很自然的事情。

[pjuː] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pjuː] .

pew to glance at the inmate of the other pew .

座位 到 瞥一眼 在 这 囚犯 的 这 其他 座位 .

从长椅上瞥一眼对面长椅上的病人。

[ˈɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] [iːtʃ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

After church each approached the other with the simultaneous expression ,

后 教会 每个 接近 这 其他 和 这 同时 表达 ,

做完礼拜后，两人同时走向对方，脸上同时浮现出这样的表情：

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [bɪˈfɔː(r)] .

" It seems to me that we have met before .

" 它 似乎 到 我 那 我们 有 遇见 前 .

“我觉得我们以前见过面。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] .

" But that was their first meeting .

" 但 那 曾是 他们的 第一的 会议 .

但那是他们的第一次见面。

[ðeə(r)][fɜːm][ɪz] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [lɑːdʒ] [kənˈstrʌkʃn] [wɜːk] [ɪn] [ˈkɒŋkriːt] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz] .

Their firm is now engaged in large construction work in concrete houses and factories .

他们的 公司 是 现在 已订婚的 在 大的 建造 工作 在 具体的 房屋 和 工厂 .

他们的公司目前从事混凝土房屋和工厂的大型建设工程。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊm] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ]
A servant girl in a small home prayed for a dress suitable for church
一个 仆人 女孩 在 一个 小的 家 祈祷 为了 一个 裙子 合适的 为了 教会

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [huː] [ri'mɑːk] [ðæt]
and at that hour her mistress was visiting a friend who remarked that
和 在 那 小时 她 情妇 曾是 访问 一个 朋友 WHO 评论 那

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['dɔːtə(r)] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['vɪzɪtərz] ['sɜːvənt] [gɜːl] .
the photograph of a deceased daughter greatly resembled the visitor's servant girl .
这 照片 的 一个 死者 女儿 非常 类似 这 访客 仆人 女孩 .

小户人家里的女仆祈祷能得到一件适合去教堂穿的衣服。这时，女主人正在拜访一位朋友，朋友说她已故女儿的照片和这位女仆长得非常像。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [sed] :
A few minutes later the friend of the mistress said :
一个 很少 分钟 之后 这 朋友 的 这 情妇 说 :

几分钟后，情妇的朋友说道：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['dɔːtərz] [dresɪz] [wʊd] [fɪt][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ?
" I wonder if my daughter's dresses would fit your servant ?
" 我 想知道 如果 我的 女儿的 连衣裙 会 合身 你的 仆人 ?

我想知道我女儿的裙子是否适合您的女仆穿?

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [fɪt][hɜː(r); hə(r)] ,
If they will fit her ,
如果 他们 将要 合身 她 ,

如果它们适合她的话，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tuː] [njuː] [gaʊnz] [ðæt] [ðə; ði]['dresmeɪkə(r)] [sent] [həʊm] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['dɔːtərz]
there are here two new gowns that the dressmaker sent home after my daughter's
那里 是 这里 二 新的 礼服 那 这 裁缝 发送 家 后 我的 女儿的
[deθ] .
death .
死亡 .

这里有两件新礼服，是我女儿去世后裁缝寄回家的。

" [səʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [əd'vɑːnst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" So a young man , without advanced education ,
" 所以 一个 年轻的 男人 , 没有 先进的 教育 ,

"所以，一个没有接受过高等教育的年轻人，

[preɪd] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][get]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
prayed hard for an opportunity to get mental training to fit him for
祈祷 难的 为了 一个 机会 到 得到 精神的 训练 到 合身 他 为了
[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
the ministry .
这 部 .

他虔诚地祈祷能有机会接受心理训练，以便胜任牧师的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
At the same moment a principal of a New Jersey academy was in the
在 这 相同的 片刻 一个 主要的 的 一个 新的 球衣 学院 曾是 在 这
['gæləri] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi]
gallery far removed from the young man and he
画廊 远的 已移除 从 这 年轻的 男人 和 他

与此同时，新泽西州一所学院的校长也坐在旁听席上，离那个年轻人很远。

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['dʒænɪtə(r)] .
prayed for direction in finding a suitable janitor .
祈祷 为了 方向 在 寻找 一个 合适的 清洁工 .

祈求指引，希望能找到合适的清洁工。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['prɪnsəp(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [niːd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['membəz] [huː] "
The academy principal mentioned his need to one of the church members who "
这 学院 主要的 提及 他的 需要 到 一 的 这 教会 成员 WHO "
['hæpənd] " [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
happened " to know the young man .
发生 " 到 知道 这 年轻的 男人 .

学院校长向一位“碰巧”认识这位年轻人的教会成员提到了他的需求。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd]
It was arranged that the young man should work for his board and
它 曾是 安排 那 这 年轻的 男人 应该 工作 为了 他的 木板 和
[tju'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [faɪv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .
tuition and have five hours a day for study .
学费 和 有 五 小时 一个 天 为了 学习 .

安排是让这个年轻人通过工作来换取食宿和学费，每天有五个小时的学习时间。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preə(r)z]
The worshiper described himself in his sketch of the answer to his prayers
这 崇拜者 描述 他自己 在 他的 草图 的 这 回答 到 他的 祈祷
[æz; əz] [wʌn] [huːm] " [gɒd] [hæz; həz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [æm'bɪʃənz] .
as one whom " God has led into the fulfillment of all his highest ambitions .
作为 一 谁 " 上帝 有 引领 进入 这 履行 的 全部 他的 最高 抱负 .

这位信徒在对祈祷得到回应的描述中，将自己描述为“上帝引领他实现了所有最高抱负的人”。

" [hiː; hi] [ɪz] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['kliːvlənd] .
" He is pastor of a strong church in Cleveland .
" 他 是 牧师 的 一个 强的 教会 在 克利夫兰 .

“他是克利夫兰一家实力雄厚的教会的牧师。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɒt] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " ['sɪŋɪŋ] [dɒl] ,
A little tot prayed for a " singing doll ,
一个 小的 总计 祈祷 为了 一个 " 歌唱 玩具娃娃 ,

一个小女儿祈求能得到一个“会唱歌的娃娃”，

" [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [dɒl] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['mætə(r)]
" and her mother told her that a doll was too small a matter
" 和 她 母亲 讲述 她 那 一个 玩具娃娃 曾是 也 小的 一个 事情
[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] .
to pray for .
到 祈祷 为了 .

她的母亲告诉她，为一个娃娃祈祷是太小的事情了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
But the father overheard the conversation , and ,
但 这 父亲 无意中听到 这 对话 , 和 ,

但父亲无意中听到了他们的对话，然后，

['ɑːftə(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒstli] [wʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [nuːn] ['aʊə(r)] ,
after purchasing the most costly one he could find at his noon hour ,
后 购买 这 最多 昂贵 一 他 可以 寻找 在 他的 中午 小时 ,

在中午时分，他买下了自己能找到的最贵的那一个。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz]
he left it on the little one's bed in the night when everyone else was
他 左边 它 在 这 小的 一个人的 床 在 这 夜晚 什么时候 每个人 别的 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] .
supposed to be asleep .
据称 到 是 睡着了 .

夜里，当大家都睡着的时候，他把东西放在了小孩子的床上。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['liːdəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld][lænd][ɪn]
A widow prayed for some leadership in the sale of some wild land in
一个 寡妇 祈祷 为了 一些 领导 在 这 销售 的 一些 荒野 土地 在
[luˌiːzi'ænə] .
Louisiana .
路易斯安那州 .

一位寡妇祈求有人能领导路易斯安那州的一片荒地出售事宜。

[hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] [ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] " ['tæksɪz] [wɪl] [suːn] [iːt]
Her relatives urged her to let it go , as the " taxes will soon eat
她 亲属 敦促 她 到 让 它 去 , 作为 这 " 税收 将要 很快 吃
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

她的亲戚劝她放弃，因为"税收很快就会吞噬一切"。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [det] [djuː] [hɜː(r); hə(r)][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fiːl]
" But the unexpected payment of a debt due her led her to feel
" 但 这 意外 支付 的 一个 债务 到期的 她 引领 她 到 感觉

但一笔意料之外的债务偿还让她感到

[ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] .
that , as she had been temporarily provided for , she would wait .
那 , 作为 她 有 到过 暂时地 假如 为了 , 她 会 等待 .

她表示，由于暂时的生活安排已经得到保障，她会继续等待。

[ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [strʌk] [ɔɪl] [ɒn]
In about seven weeks she read in a paper that a company had struck oil on
在 关于 七 周 她 读 在 一个 纸 那 一个 公司 有 击 油 在
[ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] .
the next section to her estate .
这 下一个 部分 到 她 财产 .

大约七周后，她在报纸上看到消息说，一家公司在她庄园的隔壁地块发现了石油。

[ʃiː; ʃi] ['kɒnsɪkwəntli] [liːst] [ðə; ði] ['mɪnərəl] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lænd][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
She consequently leased the mineral privileges of her land at a high price .
她 最后 租赁 这 矿物 特权 的 她 土地 在 一个 高的 价格 .

因此，她以高价出租了自己土地上的矿产开采权。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːmən] [tekst][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
A minister prayed for a sermon text and found that the Sunday - school
一个 部长 祈祷 为了 一个 讲道 文本 和 成立 那 这 星期日 - 学校
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] [left] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðə; ði] ['sæbəθ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]
superintendent had thoughtlessly left in the Bible the Sabbath before a slip of
校长 有 不经思考地 左边 在 这 圣经 这 安息日 前 一个 滑 的
['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] ['meəri] [ˌmægdə'lini] [juːst] [wen]
paper on which was written the title which Mary Magdalene used when
纸 在 哪个 曾是 书面 这 标题 哪个 玛丽 抹大拉的玛格达琳 用过的 什么时候
[ə'dresɪŋ] ['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [tuːm] :
addressing Jesus in the Garden near his tomb :
解决 耶稣 在 这 花园 靠近 他的 墓 :

一位牧师祈求得到一篇讲道稿，却发现主日学校校长粗心地在《圣经》中漏掉了安息日，旁边还有一张纸条，上面写着抹大拉的玛利亚在耶稣墓前的客西马尼园里对耶稣说话时所用的称呼：

" [rɑː'bəʊnaɪ] .
" Rabboni .
" 拉比 .

"拉波尼。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [naʊ] [riˈmembə] [ðæt] ['sɜːmən] [wen] ['nɪəli] [ɔːl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .
" The minister now remembers that sermon when nearly all others are forgotten .
" 这 部长 现在 记得 那 讲道 什么时候 几乎 全部 其他的 是 被遗忘的 .

“如今，这位部长还记得那次布道，而其他布道几乎都被遗忘了。”

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [huːz] ['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [dʌl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
A student whose mental faculties were unusually dull for his age
一个 学生 谁 精神的 学院 是 异常地 乏味的 为了 他的 年龄
[preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [pɑːs] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] .
prayed that he might pass his examination in mathematics .
祈祷 那 他 可能 经过 他的 考试 在 数学 .

一名学生的智力发育迟缓，与他的年龄不符，他祈祷自己能够通过数学考试。

[ðæt] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [self] [wɜːkt] [aʊt] ['pleɪnli] [ɒn][ə; eɪ] ['blækbɔːd]
That night in his dreams his subconscious self worked out plainly on a blackboard
那 夜晚 在 他的 梦境 他的 潜意识 自己 工作 出去 显然 在 一个 黑板
[ðə; ði] [tuː] [hɑːdɪst] ['prɔːbləmz] .
the two hardest problems .
这 二 最难 问题 .

那天晚上，在他的梦中，他的潜意识在黑板上清晰地阐述了两个最难的问题。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [dɪ'saɪdɪŋ] [hɪnt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
A farmer prayed for some deciding hint in his choice of seed for his
一个 农民 祈祷 为了 一些 决定 暗示 在 他的 选择 的 种子 为了 他的
[lænd] .
land .
土地 .

一位农夫祈祷能得到一些决定性的启示，以便为他的土地选择合适的种子。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][læp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]
On his way home he held a bundle in his lap which was in a newspaper
在 他的 方式 家 他 握住 一个 捆 在 他的 膝 哪个 曾是 在 一个 报纸
['ræpə(r)] .
wrapper .
包装纸 .

回家的路上，他膝上抱着一个用报纸包裹着的东西。

[ɪn]
In
在

在

[wʌn] ['kɒləm] [ɒn][ðə; ði] ['ræpə(r)] [də'rektli]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][sɔɪlz]
one column on the wrapper directly under his eyes was an article on the soils
一 柱子 在 这 包装纸 直接地 在下面 他的 眼睛 曾是 一个 文章 在 这 土壤
[ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and products of his country which opened his vision and made his
和 产品 的 他的 国家 哪个 打开 他的 想象 和 制成 他的
['fɑːmɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] .
farming safe and profitable .
农业 安全的 和 有利可图 .

在他眼前正下方的报纸包装纸上有一栏是关于他所在国家的土壤和农产品的文章，这篇文章开阔了他的眼界，使他的农业生产变得安全又有利可图。

[æn; ən] [æl'seɪʃn] [gɜːl] [preɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
An Alsatian girl prayed that her father and mother might come to America
一个 阿尔萨斯 女孩 祈祷 那 她 父亲 和 母亲 可能 来 到 美国
.
.
.

一位阿尔萨斯女孩祈祷她的父母能够来到美国。

[ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] , [bʌt; bət][ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ,

They knew nothing of her petition , but on that same day and hour ,

他们 知道 没有什么 的 她 请愿 , 但 在 那 相同的 天 和 小时 ,

他们对她的请愿一无所知，但就在同一天同一时间，

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði]['peərənts] [rɪ'zɒlvd]

allowing for the difference in the reckoning of time , the parents resolved

允许 为了 这 不同之处 在 这 清算 的 时间 , 这 父母 已解决

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

to come to America ,

到 来 到 美国 ,

考虑到时空观念的差异，这对父母决定来美国。

[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] .

and financial aid was promised them .

和 金融的 援助 曾是 承诺 他们 .

他们还被承诺获得经济援助。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [lɒst] ['evɪdəns] ,

A lawyer was asking the Lord for some clew to lost evidence ,

一个 律师 曾是 问 这 主 为了 一些 线索 到 丢失的 证据 ,

一位律师向上帝祈求找到丢失的证据的线索。

[səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

so necessary to his case to be tried the next day ,

所以 必要的 到 他的 案件 到 是 尝试 这 下一个 天 ,

因此，他的案件必须安排在第二天开庭审理。

[wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huːz] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

when the name of a witness whose relation to the case he had not

什么时候 这 姓名 的 一个 证人 谁 关系 到 这 案件 他 有 不是

[bɪ'fɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

before thought of ,

前 想法 的 ,

当他想到一位与案件无关的证人的名字时，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [fə'gɒtn] , [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [tuː; tə][hɪm] .

and whose name had been long forgotten , was suggested to him .

和 谁 姓名 有 到过 长的 被遗忘的 , 曾是 建议 到 他 .

有人向他提议使用一个早已被人遗忘的名字。

[waɪl] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] ,

While doubtful of the value of the witness ,

尽管 疑 的 这 价值 的 这 证人 ,

虽然对证人的价值表示怀疑，

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] ['wɪtnəs] [wɒz; wəz][ɔːl]

he sought his name in the directory and found that the lost witness was all

他 寻求 他的 姓名 在 这 目录 和 成立 那 这 丢失的 证人 曾是 全部

- [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs] .

- sufficient for the case .

- 充足的 为了 这 案件 .

他在名录中查找自己的名字，发现失踪的证人足以证明此案的真相。

[ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɑːskt] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə]['prɒspə(r)][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] [træn'zækʃ(ə)n] ,

A dealer in real estate asked the Lord to prosper a proposed transaction ,

一个 经销商 在 真实的 财产 问 这 主 到 繁荣 一个 建议的 交易 ,

一位房地产经纪人向上帝祈祷，愿他即将进行的交易顺利完成。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈhɪndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
if it were for the best , and to hinder it if it would be
如果 它 是 为了 这 最好的 , 和 到 阻碍 它 如果 它 会 是
[ɪnˈdʒʊəriəs] .
injurious .
有害的 .

如果这样做是好事，就应该阻止它；如果这样做会有害，就应该阻止它。

[hiː; hi] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [əʊˈmɪtɪd]
He unintentionally omitted
他 无意中 省略

他无意中遗漏了

[ðə; ði] [wɜːd] " [nɒt] " [frɒm; frəm][ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]
the word " not " from the draft of a contract which he drew the
这 单词 " 不是 " 从 这 草稿 的 一个 合同 哪个 他 画 这
[nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˌæksɪˈdent(ə)l] " [əˈmɪʃ(ə)n] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [pəˈzeʃ(ə)n]
next day and the " accidental " omission brought him to unexpected possession
下一个 天 和 这 " 偶然 " 省略 带来 他 到 意外 拥有
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɒfɪtəb(ə)l] [blɒk] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] .
of a profitable block of houses .
的 一个 有利可图 堵塞 的 房屋 .

第二天，他起草了一份合同，其中漏掉了“不”字，这个“意外”的疏忽让他意外地获得了一栋利润丰厚的房屋。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnbɪˈliːvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [ˌtestəˈməʊniːəlz] [pruːv] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .
To the unbeliever all these testimonials prove but little .
到 这 不信者 全部 这些 用户评价 证明 但 小的 .

对于不相信的人来说，所有这些证词都证明不了什么。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [əbˈzɜːvə(r)][ɒv; əv] [rɪˈpiːtɪd] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [preə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
But to the experienced observer of repeated answers to prayer they are
但 到 这 经验丰富的 观察员 的 重复 答案 到 祷告 他们 是
[kənˈkluːsɪv] [pruːfs] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] " [ɪˈfektʃuəl] ,
conclusive proofs of God's disposition to answer the " effectual ,
确凿 证明 的 神的 处置 到 回答 这 " 有效的 ,

但对于经验丰富的观察者来说，反复的祷告蒙应允是上帝乐意回应“有效”祷告的确凿证据。

[ˈfɜːvənt] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [mæn] .
fervent prayer of the righteous man .
热切 祷告 的 这 正义 男人 .

义人恳切的祷告。

" [æz; əz][ə; eɪ][ˈwʊmən] [meɪ] [fiːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪəri] [laɪf][ˈɪntuː][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
" As a woman may feel when she puts her weary life into the care of a
" 作为 一个 女士 可能 感觉 什么时候 她 放置 她 厌倦 生活 进入 这 关心 的 一个
[strɒŋ] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [ˈhʌzbənd] ,
strong and affectionate husband ,
强的 和 亲热 丈夫 ,

“就像一个女人将自己疲惫的生活托付给一个强壮而温柔的丈夫照顾时可能会有的感受一样，

[ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [bɪˈliːvə(r)] [ɪn] [preə(r)] [rests] [ɪn] [gɒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [səʊl] ,
the trusting believer in prayer rests in God in a peaceful condition of soul ,
这 信任 信徒 在 祷告 休息 在 上帝 在 一个 和平 状况 的 灵魂 ,

虔诚祷告的信徒在神里面安息，灵魂得享平安。

[wɪtʃ] [ˈpæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
which passeth all understanding .
哪个 经过 全部 理解 .

这超越了所有人的理解。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

[deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst]
Day of Pentecost
天 的 五旬节

圣灵降临节

[ðæt] [greɪt] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst]['temp(ə)l][stændz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
THAT great day at the Baptist Temple stands out in the history of the local
那 伟大的 天 在 这 浸信会 寺庙 站立 出去 在 这 历史 的 这 当地的
[tʃɜːtʃ] [ðeə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pentɪkɒst] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɜːst][ɪn][ðə; ði]
church there even as the greater Pentecost must have been first in the
教会 那里 甚至 作为 这 更大的 五旬节 必须 有 到过 第一的 在 这
['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
memory of the disciples at Jerusalem .
记忆 的 这 门徒 在 耶路撒冷 .

浸信会圣殿的那一天在当地教会的历史上留下了浓墨重彩的一笔，尽管在耶路撒冷的门徒们的记忆中，更伟大的五旬节一定是最深刻的。

[nəʊ][wʌn] [huː] ['entəd] ['pɜːsənəli] , ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] ,
No one who entered personally , body and soul ,
不 一 WHO 进入 亲自 , 身体 和 灵魂 ,

没有一个人亲自进入，身心俱全，

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['iːstə(r)][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [fə'get] [ðə; ði]
into the services of that Easter in Philadelphia can possibly forget the
进入 这 服务 的 那 复活节 在 费城 能 可能 忘记 这
[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] .
overpowering impressions of the Divine Spirit .
压倒性的 印象 的 这 神圣的 精神 .

参加费城复活节礼拜的人，或许会忘记神圣精神带来的震撼人心的体验。

" [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] " [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ɪk'strævəgənt]
" Tongues of fire " seemed to the spectator no longer an extravagant
" 方言 的 火 " 似乎 到 这 旁观者 不 更长 一个 靡
['metəfə(r)] [tuː; tə][juːz] .
metaphor to use .
隐喻 到 使用 .

在旁观者看来，"火舌"这个比喻不再显得夸张了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði]
For the sake of a careful examination of the question whether the
为了 这 清酒 的 一个 小心 考试 的 这 问题 无论 这
['bæptɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ɒv; əv][gɒd][ɔː(r)][men] ,
baptism of the spirit is of God or men ,
洗礼 的 这 精神 是 的 上帝 或者 男人 ,

为了仔细考察圣灵的洗礼是出于神还是出于人这个问题，

[ðə; ði][pleɪn][fækts][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['steɪtɪd] .
the plain facts are here stated .
这 清楚的 事实 是 这里 声明 .

事实真相已在此陈述。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ] , - , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ['taʊə(r)]
It was Easter morning , 1893 , when the sun began to gild the City Hall tower
它 曾是 复活节 早晨 , - , 什么时候 这 太阳 开始 到 镀金 这 城市 大厅 塔

.
.
.

那是1893年复活节的早晨，阳光开始洒在市政厅的塔楼上，泛起金光。

['piːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
People flocked to the lower hall of the Temple from all directions .
人们 成群结队的 到 这 降低 大厅 的 这 寺庙 从 全部 方向 .

人们从四面八方涌向寺庙的下层大殿。

[iːtʃ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [hiː; hi] [ɪz] ['rɪz(ə)n] , " [ænd; ənd]
Each greeted the other with the words , " He is risen , " and
每个 问候 这 其他 和 这 字 , " 他 是 升起 , " 和

他们彼此问候时都说："他复活了。"

['feɪsɪz] [gləu] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sembəld] .
faces glowed as they assembled .
面孔 发光 作为 他们 组装 .

他们聚集在一起时，脸上都洋溢着光彩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['prəʊgræm] [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'naʊnsmənts] .
There was no prearranged program and no announcements .
那里 曾是 不 预先安排 程序 和 不 公告 .

没有预先安排的流程，也没有任何公告。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
The people began to sing with enthusiasm before the leader ascended the platform .
这 人们 开始 到 唱歌 和 热情 前 这 领导者 上升 这 平台 .

领袖登上讲台之前，人们就开始热情地歌唱。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪlənt] [preə(r)] .
Then came the moment of silent prayer .
然后 来了 这 片刻 的 沉默的 祷告 .

然后是默祷的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] " [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] .
It seemed as if " the place was shaken .
它 似乎 作为 如果 " 这 地方 曾是 摇晃 .

仿佛"这个地方震动了"。

" [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l]
" The whole company trembled as if they realized they were in the visible
" 这 所有的 公司 颤抖 作为 如果 他们 已实现 他们 是 在 这 可见的

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .
presence of the Almighty .
在场 的 这 全能者 .

"整个公司的人都颤抖起来，仿佛意识到他们正身处全能者的面前。"

[ðə; ði] [məʊst] [kən'sɜːvətɪv] [ʃed] [tɪəz] .
The most conservative shed tears .
这 最多 保守的 棚 眼泪 .

最保守的人也流下了眼泪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [briːf] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [θriː]
There were many brief expressions from the audience , and often three
那里 是 许多 简短的 表达式 从 这 观众 , 和 经常 三

[wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
were speaking at the same time .
是 请讲 在 这 相同的 时间 .

观众席上不时传来简短的发言声，经常有三个人同时发言。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʃaʊtɪŋ] , [nəʊ] ['raɪətəs] [dɪs'ɔːdə(r)] , [nəʊ] [waɪld] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
There was no shouting , no riotous disorder , no wild movements of uncontrolled emotion .
那里 曾是 不 喊叫 , 不 暴乱的 紊乱 , 不 荒野 移动 的 不受控制 情感 .

没有叫喊，没有骚乱，也没有失控的情绪波动。

[ɪk'saɪtɪd] [kraʊdz] [æt; ət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gæðərɪŋz] , ['æŋgri] [mɒbz] ,
Excited crowds at political gatherings , angry mobs ,
兴奋的 人群 在 政治的 聚会 , 生气的 怪物 ,

政治集会上情绪激动的民众，愤怒的暴徒，

[ænd; ənd] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraʊdz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['kɒmən] ['preʃə(r)] .
and panic - stricken crowds seem to have a form of that emotional common pressure .
和 恐慌 - 受打击的 人群 似乎 到 有 一个 形式 的 那 情绪 常见的 压力 .

惊慌失措的人群似乎都有一种共同的情绪压力。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːstə(r)] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['spɪrɪt] .
But that Easter gathering was a surrender of soul to the telepathic influence of a common spirit .
但 那 复活节 采集 曾是 一个 投降 的 灵魂 到 这 心灵感应 影响 的 一个 常见的 精神 .

但那次复活节聚会是灵魂向共同精神的心灵感应影响的臣服。

[wʌn] ['eldəli] ['kweɪkə(r)] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , " [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [fər'evə(r)] ,
One elderly Quaker shouted at the close of the meeting , " I would like to stay here forever ,
一 老年 贵格会 喊叫 在 这 关闭 的 这 会议 , " 我 会 喜欢 到 停留 这里 永远 ,

一位年长的贵格会教徒在会议结束时高声喊道：“我真想永远留在这里！”

" [rɪ'maɪndɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] ['piːtərz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['tæbənækl] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] .
" reminding all of Peter's call for three tabernacles on the Mount of Transfiguration .
" 提醒 全部 的 彼得的 称呼 为了 三 圣幕 在 这 山 的 变形 .

“提醒大家彼得在变像山上呼吁设立三个帐篷。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]
There was
那里 曾是

有

[æn; ən] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .
an intermission of an hour before the morning preaching service in the auditorium .
一个 中场休息 的 一个 小时 前 这 早晨 布道 服务 在 这 礼堂 .

上午在礼堂举行的布道仪式前，将有一个小时的休息时间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
But the people would not go out for breakfast .
但 这 人们 会 不是 去 出去 为了 早餐 .

但人们却不愿外出吃早餐。

[sʌm; səm][fɑːst, fæst][ɔːl] [deɪ] .
Some fasted all day .
一些 禁食 全部 天 .

有些人整天都在禁食。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [kraɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['prɒmɪsɪz]
They talked about Christ and of their home in Glory and exchanged promises
他们 谈话 关于 基督 和 的 他们的 家 在 荣耀 和 交换 承诺
[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] ,
to pray for friends ,
到 祈祷 为了 朋友们 ,

他们谈论基督和他们在荣耀中的家，并互相承诺为朋友们祷告。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃənz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
for missions , and for churches .
为了 任务 , 和 为了 教堂 .

为了传教，也为了教会。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)]['temp(ə)l][hæd; həd]
Before the hour of the established morning service the large upper Temple had
前 这 小时 的 这 已确立的 早晨 服务 这 大的 上 寺庙 有
[ˌəʊvəfl'əʊd] .
overflowed .
溢出 .

在规定的晨祷时间到来之前，上层圣殿已经挤满了人。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] .
There had been no advertisement of the services .
那里 有 到过 不 广告 的 这 服务 .

这些服务没有任何广告宣传。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ænd; ənd][nəʊ]['speʃ(ə)l]['mjuːzɪk]
There were no unusual decorations of the auditorium and no special music
那里 是 不 异常 装饰 的 这 礼堂 和 不 特别的 音乐
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

礼堂里没有什么特别的装饰，也没有播放任何特别的音乐。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['sɜːmən] , [nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [riːd] ['əʊvə(r)] [ðæt]
The preacher had not prepared a sermon , nor had he read over that
这 牧师 有 不是 准备 一个 讲道 , 也不 有 他 读 超过 那
['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['tʃæptə(r)] .
morning a selected chapter .
早晨 一个 已选 章 .

这位牧师既没有准备讲道稿，也没有在那天早上预习选定的章节。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [kɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːdi]
He had been too much crowded with visitors and pressing calls of the needy
他 有 到过 也 很多 挤 和 访客 和 紧迫 呼叫 的 这 贫困
[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə]['ment(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
and dying to devote even a half an hour to mental preparation .
和 垂死 到 奉献 甚至 一个 一半 一个 小时 到 精神的 准备 .

他被访客和需要帮助的人以及垂危病人的紧急电话搞得焦头烂额，甚至连半个小时的心理准备时间都没有。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [daʊt] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wiːknəs] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
But no feeling of doubt or of weakness entered his heart .
但 不 感觉 的 怀疑 或者 的 弱点 进入 他的 心 .

但他心中没有一丝怀疑或软弱的感觉。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [səʊl] [wɪtʃ] [kept] [ə'weɪ] [ɔːl] [fɪəz] .
He felt a strange support and uplift of soul which kept away all fears .
他 毛毡 一个 奇怪的 支持 和 提升 的 灵魂 哪个 保留 离开 全部 恐惧 .

他感到一种奇特的慰藉和精神上的提升，驱散了所有的恐惧。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] [ɔːl] ,
He had not decided to preach at all ,
他 有 不是 决定 到 布道 在 全部 ,

他根本没打算布道。

[ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [best] ['ventʃə(r)] [ɒn] [æn; ən] " [ɪk'spɪəriəns] ['miːtɪŋ] "
and hesitated whether he had not best venture on an " experience meeting "
和 犹豫了一下 无论 他 有 不是 最好的 风险投资 在 一个 " 经验 会议 "
[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
in the time usually
在 这 时间 通常

他犹豫着是否应该趁着这段时间去参加一次"经验交流会"。

[ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːstə(r)] ['sɜːmən] .
allowed for the Easter sermon .
允许 为了 这 复活节 讲道 .

允许进行复活节布道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] ; [ðeɪ] , [tuː] , [felt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒləm]
But the choir was inspired ; they , too , felt the impression of a solemn
但 这 唱诗班 曾是 灵感 ; 他们 , 也 , 毛毡 这 印象 的 一个 庄严
[ˌkɒnvə'keɪʃn] .
convocation .
召集 .

但合唱团深受感动；他们也感受到了庄严的集会氛围。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sæŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [tjuːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['vaɪbrənt] [wɪð] [ə; eɪ]
They never sang like that before , and the old tunes were vibrant with a
他们 绝不 唱 喜欢 那 前 , 和 这 老的 曲调 是 充满活力 和 一个
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] .
resurrection life .
复活 生活 .

他们以前从未这样唱过歌，那些古老的曲调充满了复活的生命力。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæŋ] [ænd; ənd] [wept] .
The people sang and wept .
这 人们 唱 和 哭泣 .

人们又唱又哭。

['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['prɪnsəplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] , [kɔːt] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [let] [ðə; ði]
City officials , principals of the schools , court judges , and merchants , let the
城市 官员 , 校长 的 这 学校 , 法庭 法官 , 和 商人 , 让 这
[tɪəz] [fɔːl] .
tears fall .
眼泪 落下 .

市政官员、学校校长、法院法官和商户们都流下了眼泪。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['æbsəluːt] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən]
There seemed to be an absolute surrender of all classes to a common
那里 似乎 到 是 一个 绝对 投降 的 全部 课程 到 一个 常见的
['preʃə(r)] [tə'wɔːd] [gɒd] .
pressure toward God .
压力 朝向 上帝 .

所有阶层似乎都完全屈服于对神的共同压力。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ə'rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd] [wiːp] .
The preacher arose with a most powerful impulse to kneel and weep .
这 牧师 出现 和 一个 最多 强大的 冲动 到 下跪 和 哭泣 .

牧师起身，心中涌起一股强烈的冲动，想要跪下痛哭。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ə; eɪ][tekst] ,
He forgot to announce a text ,
他 忘了 到 宣布 一个 文本 ,

他忘记通知短信内容了。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['brəʊkənli][ɒn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə]['meəri]
but he began to talk brokenly on the appearance of Christ to Mary
但 他 开始 到 讲话 破碎地 在 这 外貌 的 基督 到 玛丽
[ˌmægdə'lini] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] [tuːm] .
Magdalene in the Garden near the tomb .
抹大拉的玛格达琳 在 这 花园 靠近 这 墓 .

但他开始断断续续地讲述基督在墓地附近的花园里向抹大拉的马利亚显现的情景。

[hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][səʊ]['riːəl][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [θruː]
His vision of the scene was so real to him that he has never through
他的 想象 的 这 场景 曾是 所以 真实的 到 他 那 他 有 绝不 通过
[ðə; ði] [j'iəz] [lɒst] [ðæt] [klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the years lost that clear view of it .
这 年 丢失的 那 清除 看法 的 它 .

他对当时的景象印象如此真实，以至于多年来他从未失去对那景象的清晰记忆。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
The preacher seemed to be there in the Garden .
这 牧师 似乎 到 是 那里 在 这 花园 .

传道者似乎就在花园里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːd] ; [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [vɔɪs] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs] ,
He saw the Lord ; he heard that divine voice ; he saw that lovely face ,
他 锯 这 主 ; 他 听到 那 神圣的 嗓音 ; 他 锯 那 迷人的 脸 ,

他看见了主；他听见了神圣的声音；他看见了那美丽的脸庞。

[ðə; ði][smaɪl] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['meəri] .
the smile which greeted Mary .
这 微笑 哪个 问候 玛丽 .

玛丽脸上绽放的笑容。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [sɔː] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['wʊmən] [fɔːl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
The preacher heard the conversation , saw the excited woman fall at her
这 牧师 听到 这 对话 , 锯 这 兴奋的 女士 落下 在 她
['seɪvjərz] [fiːt] ,
Saviour's feet ,
救世主的 脚 ,

牧师听到了他们的对话，看到激动不已的妇人跪倒在救主的脚前。

[ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [jet] [ə'sendɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ]['fɑːðə(r)] !
and heard him say , " I am not yet ascended unto my Father !
和 听到 他 说 , " 我 是 不是 然而 上升 到 我的 父亲 !

我听见他说：“我还没有升到我父那里去！”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə]['mɔːt(ə)l] [men] [ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['glɔːri]

where is there a language to describe to mortal men the all - pervading glory

在哪里 是 那里 一个 语言 到 描述 到 凡人 男人 这 全部 - 普遍存在 荣耀

[ænd; ənd][ðə; ði] [θril] [ɒv; əv][æn'dʒelɪk][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['ʌndə(r)] [ðəʊz]

and the thrills of angelic joy which the preacher experienced under those

和 这 刺激 的 天使般的 喜悦 哪个 这 牧师 经验丰富的 在下面 那些

['sɜːkəmstənsɪz] ?

circumstances ?

情况 ?

有什么语言可以向凡人描述这位传道者在那种情况下所体验到的无处不在的荣耀和天使般的喜悦呢?

[tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

To himself he seemed to be taken out of his physical limitations .

到 他自己 他 似乎 到 是 已采取 出去 的 他的 身体的 限制 .

他自己似乎摆脱了身体上的限制。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɪm'self] .

He was not himself .

他 曾是 不是 他自己 .

他判若两人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] .

He was a higher personality .

他 曾是 一个 更高 性格 .

他是一位人格高尚的人。

[hiː; hi] [sɔː] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][hɑːrps][ɒv; əv] ['glɔːri] .

He saw visions of beauty and heard the harps of Glory .

他 锯 愿景 的 美丽 和 听到 这 竖琴 的 荣耀 .

他看到了美丽的景象，听到了荣耀的竖琴声。

[hiː; hi] [læk] [nəʊ] [wɜːdz] [nɔː(r)] [θɔːts] .

He lacks no words nor thoughts .

他 缺乏 不 字 也不 想法 .

他没有词穷，也没有思绪匮乏。

[hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] .

He speaks the ideas which are given him .

他 说话 这 想法 哪个 是 给定 他 .

他只是把别人灌输给他的想法说出来。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][dʒɔɪ][ɒn] [ɜːθ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðæt] .

There is no other joy on earth with which to compare that .

那里 是 不 其他 喜悦 在 地球 和 哪个 到 比较 那 .

世上没有任何其他快乐可以与之相比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɔː(r)] ['swiːtɪst] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['hæpinəs]

It is so unlike the richest or sweetest emotions which other forms of happiness

它 是 所以 与此不同 这 最富有的 或者 最甜美的 情绪 哪个 其他 表格 的 幸福

[ə'weɪkən] .

awaken .

觉醒 .

它与其它形式的幸福所唤起的最丰富、最甜蜜的情感截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] !

It is supreme !

它 是 最高 !

它太棒了!

[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'kɜːd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [prə'lɒŋd] [ɔː(r)] [hɑːd] ['stʌdi] [hæz; həz]
Unaccountable things occurred that morning which no prolonged or hard study has
无法解释 事物 发生 那 早晨 哪个 不 延长 或者 难的 学习 有

[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

那天早上发生了一些无法解释的事情，经过长时间的深入调查也无法解释。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['kænɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'spaɪəd] ,
The preacher cannot feel sure that he was inspired ,
这 牧师 不能 感觉 当然 那 他 曾是 灵感 ,

这位传道者无法确定自己是否受到了灵感的感召。

[ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fækts] [lest] [men] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ðeə(r)] [truːθ] [ɔː(r)] [ə'skraɪb]
and hesitates to mention the facts lest men should doubt their truth or ascribe
和 犹豫 到 提到 这 事实 免得 男人 应该 怀疑 他们的 真相 或者 归咎于

[tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] [ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] [kleɪm] [tuː; tə] ['sæŋktəti] .
to him an egotistical claim to sanctity .
到 他 一个 自负 宣称 到 圣洁 .

他犹豫不决，不敢提及事实，唯恐人们怀疑其真实性，或认为他有自负的圣洁之名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðæt] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ə'dresɪz] ,
But the experience with that sermon , and sometimes with other addresses ,
但 这 经验 和 那 讲道 , 和 有时 和 其他 地址 ,

但那次布道，以及有时其他一些演讲的经历，

['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] ['ment(ə)l] [lɔː]
presents a psychological study which none of the authorities on mental law
礼物 一个 心理 学习 哪个 没有任何 的 这 当局 在 精神的 法律

提出了一项心理学研究，而没有任何一位精神法律权威人士对此进行过探讨。

[hæv; həv] [jet] [ɪk'spleɪnd] .
have yet explained .
有 然而 解释 .

尚未解释。

[ðə; ði] [ˌstenə'græfɪk] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːmən] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kwəʊtid] [frɒm; frəm]
The stenographic report of the sermon showed that the speaker quoted from
这 速记 报告 的 这 讲道 显示 那 这 扬声器 引 从

['həʊmə(r)] ,
Homer ,
荷马 ,

布道的速记记录显示，演讲者引用了荷马史诗，

[ˌdʒʌ'stɪniən] , [mə'kɔːli] , ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['lɒŋˌfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˌmoʊ'liːɛr] ['ækjərətli] , [wɪ'ðaʊt]
Justinian , Macaulay , Shakespeare , Longfellow , and Molière accurately , without
查士丁尼 , 麦考利 , 莎士比亚 , 朗费罗 , 和 莫里哀 准确 , 没有

[ˌhezɪ'teɪʃn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [spiːtʃ] .
hesitation , in the onrush of his excited speech .
犹豫 , 在 这 匆忙 的 他的 兴奋的 演讲 .

查士丁尼、麦考利、莎士比亚、朗费罗和莫里哀都准确地、毫不犹豫地模仿了他激动的演讲。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] [rɪ'pɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðæt]
But when he read them in the shorthand report he could not remember that
但 什么时候 他 读 他们 在 这 速记 报告 他 可以 不是 记住 那

[hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [riːd] [ðəʊz] [kwəʊ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl]
he ever had read those quotations and was absolutely unable to recall
他 曾经 有 读 那些 引文 和 曾是 绝对地 无法 到 记起

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] [sʌtʃ] [wɜːdz] .
that he used such words .
那 他 用过的 这样的 字 .

但当他在速记报告中读到这些引语时，他想不起来自己曾经读过这些引语，也完全想不起来自己使用过这些词语。

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
The interpretation which he unhesitatingly gave of the scene in the Garden
这 解释 哪个 他 毫不犹豫 给予 的 这 场景 在 这 花园
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm]
and of the words of Jesus were also new to him and caused him
和 的 这 字 的 耶稣 是 还 新的 到 他 和 导致 他
['æŋkʃəs] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [kʊd; kəd][hæv; həv]
anxious hours of research afterward to learn whether his views could have
焦虑的 小时 的 研究 之后 到 学习 无论 他的 浏览 可以 有
[biːn] [kə'rekt] .
been correct .
到过 正确的 .

他对客西马尼园的场景和耶稣的话语所作出的解释，对他来说也是全新的，这让他之后焦虑地花了几个小时进行研究，以了解自己的观点是否正确。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɜːmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][səʊ]
But no sermon in his forty years of work in the pulpit has proven so
但 不 讲道 在 他的 四十 年 的 工作 在 这 讲坛 有 已证实 所以
['riːznəbl] [ɔː(r)][səʊ]['dʒen(ə)rəli][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['krɪtɪks][ɒv; əv]['skrɪptʃərəl][ˌeksɪ'dʒiːsɪs] .
reasonable or so generally acceptable to the devout critics of Scriptural exegesis .
合理的 或者 所以 一般来说 可接受 到 这 虔诚的 评论家 的 圣经 注释 .

但在他四十年的讲道生涯中，没有哪一篇布道像这篇一样，如此合理，如此普遍地被虔诚的圣经诠释批评家所接受。

[hiː; hi][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][baɪ] [ə'kredɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
He has tried to account for the quotations by accrediting them to
他 有 尝试 到 帐户 为了 这 引文 经过 认证 他们 到
[ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][strɒŋgə(r)][maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [huː] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)]
the telepathic influence of stronger minds in the audience who were familiar
这 心灵感应 影响 的 更强 思想 在 这 观众 WHO 是 熟悉的
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

他试图解释这些引语，认为这是由于听众中一些头脑更强大的人通过心灵感应影响了他们，这些人熟悉这些引语。

[bʌt; bət] [ðæt] , [tuː] , [kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [ges] .
But that , too , can be only a guess .
但 那 , 也 , 能 是 仅有的 一个 猜测 .

但这同样也只是猜测而已。

[ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɪz][nɒt] [klɪəd] [ʌp][baɪ] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
The mystery is not cleared up by such speculation .
这 神秘 是 不是 已清除 向上 经过 这样的 推测 .

这种猜测并不能解开谜团。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ;
Perhaps the preacher should have called in some one else to write this chapter ;
也许 这 牧师 应该 有 称为 在 一些 一 别的 到 写 这 章 ;

或许这位牧师应该找其他人来写这一章；

[bʌt; bət] [ðæt] " [sʌm; səm][wʌn] [els] " [ɪz][nɒt][ɒn][kɔːl] .
but that " some one else " is not on call .
但 那 " 一些 一 别的 " 是 不是 在 称呼 .

但是“其他人”目前不在值班。

[hens] , [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ʌn'kɒmən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Hence , these incidents are set down without a claim to uncommon inspiration .
因此 , 这些 事件 是 放 向下 没有 一个 宣称 到 罕见 灵感 .

因此，这些事件的记录并没有声称具有非凡的灵感。

['prɒbəbli] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd] ['pri:tʃə] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] .
Probably thousands of priests and preachers have felt a like exaltation .
大概 数千 的 神父 和 传道者 有 毛毡 一个 喜欢 提高 .

可能成千上万的牧师和传教士都曾感受到过类似的崇高感。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [hɪm] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l]
But the closing hymn which began with general participation by all the people
但 这 结束 圣歌 哪个 开始 和 一般的 参与 经过 全部 这 人们
[wɒz; wəz][səʊ]['brəʊkən][bɪ'fɔ:(r)][ɪts][kləʊz] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] [wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ][fju:] .
was so broken before its close that the last verse was carried only by a few .
曾是 所以 破碎的 前 它是 关闭 那 这 最后的 诗 曾是 携带 仅有的 经过 一个 很少 .

但是，在全场人民共同参与下唱的闭幕赞美诗，在结束前却断断续续地唱不完，以至于最后一节只有少数人唱了出来。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wept] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
The people wept for joy .
这 人们 哭泣 为了 喜悦 .

人们喜极而泣。

[ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd][tu:, tə] [li:d] [ɪn][ðə; ði][preə(r)]
The preacher knelt at his chair and prayed for aid to lead in the prayer
这 牧师 跪下 在 他的 椅子 和 祈祷 为了 援助 到 带领 在 这 祷告
[ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
and benediction .
和 祝福 .

牧师跪在椅子上，祈求得到帮助，以便带领大家进行祈祷和祝福。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜ:d] ,
But the benediction was not heard ,
但 这 祝福 曾是 不是 听到 ,

但祝福声并未响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n]
and the audience was slowly convinced that the benediction had been
和 这 观众 曾是 缓慢地 确信 那 这 祝福 有 到过
[prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wɔ:kt]
pronounced by the observation that the minister dropped his hands and walked
发音 经过 这 观察 那 这 部长 掉落 他的 双手 和 步行
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

观众们渐渐确信，牧师已经完成了祝福仪式，因为他们看到牧师放下双手走开了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] - [sku:l] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv]
The Bible - school service in the afternoon was as solemn and impressive
这 圣经 - 学校 服务 在 这 下午 曾是 作为 庄严 和 感人的
[æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
as the morning .
作为 这 早晨 .

下午的圣经学校礼拜和上午的礼拜一样庄严肃穆，令人印象深刻。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [bæp'taɪzd] [ðæt] [deɪ] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [felt] [ðə; ði]
Many of the hundreds baptized that day expressed themselves as having felt the
许多 的 这 数百 受洗 那 天 表达 他们自己 作为 拥有 毛毡 这
['dʌvlaɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [pi:s] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
dovelike Spirit of Peace descending on them ,
鸽子般 精神 的 和平 下降 在 他们 ,

当天受洗的数百人中，许多人都表示感受到了如鸽子般和平之灵降临在他们身上。

[tu:] .
too .
也 .

也。

['nɪəli] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [tɜːnd] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli]
Nearly , if not all , the scholars and visitors turned sincerely and permanently
几乎 ，如果 不是 全部， 这 学者们 和 访客 转向 真挚地 和 永久的
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
to the Lord .
到 这 主 .

几乎所有学者和访客都真诚地、永久地归向了主。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['həʊlli] [tuː; tə] [preɪz] .
The evening services were given up wholly to praise .
这 晚上 服务 是 给定 向上 完全 到 称赞 .

晚间礼拜完全用于赞美。

[ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
The rejoicing was deep and strong .
这 欢欣鼓舞 曾是 深的 和 强的 .

欢呼声深沉而强烈。

[ðə; ði] [kraʊd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [steps] [dɪd] [nɒt] [muːv] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The crowd standing in the aisles and on the steps did not move until after the
这 人群 常设 在 这 过道 和 在 这 步骤 做过 不是 移动 直到 后 这
[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
benediction .
祝福 .

直到祈祷结束，站在过道和台阶上的人群才散去。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [wɒz; wəz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
The number of those in the sittings was three thousand one hundred and
这 数字 的 那些 在 这 会议 曾是 三 千 一 百 和
['θɜːti] - [fɔː(r)] ,
thirty - four ,
三十 - 四 ,

参加会议的人数为三千一百三十四人。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['stændɪŋ] [huː] [gɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːz] [wɒz; wəz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and of those standing who got inside the doors was seven hundred and
和 的 那些 常设 WHO 得到 里面 这 门 曾是 七 百 和
['eɪti] - [θriː] .
eighty - three .
八十 - 三 .

站着的人中，有七百八十三人进入了大门。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)]['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [dɪ'saɪdɪd]['əʊpənli][tuː; tə] [kən'fes] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ɪn]
Out of that number over three hundred decided openly to confess their belief in
出去 的 那 数字 超过 三 百 决定 公然 到 承认 他们的 信仰 在
[ðə; ði] [kraɪst] .
the Christ .
这 基督 .

其中三百多人决定公开承认自己信奉基督。

[ðiːz] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'speʃəli] [greɪt] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
These numbers are not especially great when compared with those of the great
这些 数字 是 不是 尤其 伟大的 什么时候 比较的 和 那些 的 这 伟大的
[rɪ'vaɪv(ə)l] ,
revivals ,
复兴 ,

与那些伟大的复兴运动相比，这些数字并不算特别惊人。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
and are only mentioned here for the purpose of study .
和 是 仅有的 提及 这里 为了 这 目的 的 学习 .

此处提及仅为研究之用。

['əʊvə(r)]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [kən'vəːt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Over seven thousand converts have been taken into the membership of the

超过 七 千 转换 有 到过 已采取 进入 这 会员资格 的 这

['temp(ə)l][ɪn] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] ,

Temple in thirty - nine years ,

寺庙 在 三十 - 九 年 ，

三十九年来，已有超过七千人皈依圣殿教。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

but they have not been the direct results of seasons of special revival .

但 他们 有 不是 到过 这 直接的 结果 的 季节 的 特别的 复兴 .

但这并非是特定复兴时期的直接结果。

[greɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['iːstə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd]

Great were the expectations of the church at that Easter as they prepared

伟大的 是 这 期望 的 这 教会 在 那 复活节 作为 他们 准备

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]

for a great

为了 一个 伟大的

那年复活节，教会怀着极大的期望，准备迎接一场盛大的庆典。

[ɪ'miːdiət] ['hɑːvɪst] .

immediate harvest .

即时 收成 .

立即收获。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['gæðəd] [ðen] .

But it was not gathered then .

但 它 曾是 不是 聚集 然后 .

但当时并没有收集到这些信息。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [kən'vəːt] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

The personal , individual gathering of converts continued as usual .

这 个人的 , 个人 采集 的 转换 持续 作为 通常 .

皈依者的个人聚会照常进行。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌpentɪ'kɒstl] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .

The great Pentecostal visitation seemed to have had another purpose .

这 伟大的 五旬节派 探视 似乎 到 有 有 其他 目的 .

五旬节的大规模降临似乎还有另一个目的。

[iːtʃ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm][æz; əz]['juːʒuəl] [rɪ'kwaɪəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

Each candidate for baptism as usual required individual instruction and often

每个 候选人 为了 洗礼 作为 通常 必需的 个人 操作说明 和 经常

[kən'tɪnjuːd] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði]

continued prayer before he or she could be thoroughly convinced of the

持续 祷告 前 他 或者 她 可以 是 彻底 确信 的 这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] .

necessity of a public confession of our Lord .

必要性 的 一个 民众 忏悔 的 我们的 主 .

每位受洗候选人通常都需要接受个别指导，并且常常需要持续祈祷，才能彻底确信公开承认我们主的信仰是必要的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['pentɪkɒst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [njuː]

But the members of the church had in the Pentecost received a new

但 这 成员 的 这 教会 有 在 这 五旬节 已收到 一个 新的

['bæptɪzəm][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['faɪə(r)] ,

baptism of spiritual fire ,

洗礼 的 精神 火 ，

但是，教会成员在五旬节那天接受了属灵之火的洗礼，这是一次全新的洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪʃənz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
and the interest in missions and in the Bible was greatly increased .
和 这 兴趣 在 任务 和 在 这 圣经 曾是 非常 增加 .

人们对传教和圣经的兴趣大大增加。

[faɪv] ['mɪʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪtʃ] [su:n] [bɪ'keɪm] [strɒŋ] [tʃɜ:tʃɪz] .
Five missions were established which soon became strong churches .
五 任务 是 已确立的 哪个 很快 成为 强的 教堂 .

建立了五个传教站，这些传教站很快发展成为强大的教会。

[jʌŋ] [men] [ə'rəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [skɔ:(r)] [tu:; tə] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
Young men arose by the score to study for the ministry ,
年轻的 男人 出现 经过 这 分数 到 学习 为了 这 部 ,

成群的年轻人起来学习，准备成为神职人员。

[ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [gɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
and large gifts were made to the Temple University .
和 大的 礼物 是 制成 到 这 寺庙 大学 .

坦普尔大学也收到了大笔捐赠。

['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['entəpraɪzɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] ['drʌŋkən] , [ðə; ði] ['fɒrənəz] ,
Many kinds of local enterprises for the poor , the drunken , the foreigners ,
许多 种类 的 当地的 企业 为了 这 贫穷的 , 这 醉 , 这 外国人 ,

当地有很多面向穷人、醉汉和外国人的企业。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbɜ:rb] .
and the aged were opened by them in the city and suburbs .
和 这 老年人 是 打开 经过 他们 在 这 城市 和 郊区 .

他们为城里和郊区的老人开设了养老院。

['tʃæptə(r)] [θri:]
Chapter III
章 三、

第三章

['æksɪəmz]
Axioms
公理

公理

[ðə; ði] ['preəf(ə)l] [səʊl] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] " [gɒd] [ɪz] ,
THE prayerful soul must be sure that " God is ,
这 虔诚的 灵魂 必须 是 当然 那 " 上帝 是 ,

虔诚的灵魂必须确信“上帝是，

" [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hi:d] [ðə; ði] [kɔ:l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" and that he heeds the call of his children .
" 和 那 他 注意 这 称呼 的 他的 孩子们 .

他会听从孩子们的呼唤。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [səʊl] [mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ɪn] [ə; eɪ] ['ri:əl] [dɪ'vaɪn] ['bi:ɪŋ] .
The religious soul must believe in a real Divine Being .
这 宗教 灵魂 必须 相信 在 一个 真实的 神圣的 存在 .

有宗教信仰的人必须相信一位真实存在的神灵。

[wʌn] [kən'dɪʃn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] [preə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
One condition necessary to successful prayer is a fixed belief in the Maker of all things .
一 状况 必要的 到 成功的 祷告 是 一个 固定的 信仰 在 这 制造商 的 全部 事物 .

祈祷成功的必要条件之一是对万物创造者抱有坚定的信仰。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [breɪn] [sə'plaɪd] [wɪð] " ['æksɪəmz] .
The Christian should keep his brain supplied with " axioms .
这 基督教 应该 保持 他的 脑 供应 和 " 公理 .

基督徒应该不断让自己的大脑充满"公理"。

" [æn; ən]['æksiəm][ɪz][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [truːθ] , [æn; ən] [ɪ'muːvəbl] , [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [fækt] .
" An axiom is a self - evident truth , an immovable , unchangeable fact .
" 一个 公理 是 一个 自己 - 明显 真相 , 一个 不可移动的 , 不可改变的 事实 .

"公理是不言而喻的真理，是不可动摇、不可改变的事实。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [seɪn] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒgnɪzənt] .
It is a fundamental principle of which all sane men are cognizant .
它 是 一个 基本的 原则 的 哪个 全部 理智 男人 是 认知 .

这是所有心智健全的人都明白的基本原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɑːgjumənt] — [ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ment(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
It is a statement of truth which is below and above all argument — a truth which all men recognize as a part of their mental existence .
它 是 一个 陈述 的 真相 哪个 是 以下 和 多于 全部 争论 — 一个 真相 哪个 全部 男人 认出 作为 一个 部分 的 他们的 精神的 存在 .

它是一种高于一切论证的真理陈述——一种所有人都认为是其精神存在一部分的真理。

[æn; ən]['æksiəm][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
An axiom is simply a reference to a necessary condition in the framework of the human constitution .
一个 公理 是 简单地 一个 参考 到 一个 必要的 状况 在 这 框架 的 这 人类 宪法 .

公理是指人类构成框架内的一个必要条件。

['evri] ['lɪvɪŋ] [mæn][ækts][ɒn] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['weðə(r)] [hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz][ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] .
Every living man acts on those conditions , whether he recognizes them or not .
每一个 活的 男人 行为 在 那些 状况 , 无论 他 认可 他们 或者 不是 .

每个活着的人都会受到这些条件的影响，无论他是否意识到这些条件。

[ðə; ði][mæn] [huːz] ['kɒmən] [sens]
The man whose common sense
这 男人 谁 常见的 感觉

这位拥有常识的人

['rekəgnaɪzɪz] [ðəʊz] [ɪ'muːvəbl] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðem; ðəm] ['seɪfli] .
recognizes those immovable principles builds his belief and action on them safely :
认可 那些 不可移动的 原则 建造 他的 信仰 和 行动 在 他们 安全 .

他认识到这些不可动摇的原则，并以此为基础建立自己的信念和行动。

[preə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [θɪŋz] [ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [niːdz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)]
Prayer , like all other religious things or conditions , needs to have a sure
祷告 , 喜欢 全部 其他 宗教 事物 或者 状况 , 需求 到 有 一个 当然
[faʊn'deɪʃ(ə)n] .
foundation .
基础 .

祈祷和其他所有宗教事物或状况一样，需要有坚实的基础。

['ðeəfɔː(r)] , ['æksɪəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns]
Therefore , axioms which are used as the basis of mathematical science
所以 , 公理 哪个 是 用过的 作为 这 基础 的 数学 科学
[ɑː(r); ə(r)] [truː] ['evriweə(r)] ,
are true everywhere ,
是 真的 到处 ,

因此，作为数学科学基础的公理在任何地方都成立。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [niːdz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l]
and the worshiper needs to recognize them as fully as the civil
和 这 崇拜者 需求 到 认出 他们 作为 完全 作为 这 民用
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
engineer .
工程师 .

信徒需要像土木工程师一样充分认识它们。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪəmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] ['seɪfli] [rests]
Here are presented some of the axioms on which the believer safely rests
这里 是 呈现 一些 的 这 公理 在 哪个 这 信徒 安全 休息
[hɪz; ɪz] [feɪθ] .
his faith .
他的 信仰 .

这里列举了一些信徒赖以建立信仰的基本原则。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['pruːvn; 'prəʊvn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪtəli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [truː] .
They cannot be proven , because they are vitally and essentially true .
他们 不能 是 已证实 , 因为 他们 是 至关重要 和 本质上 真的 .

它们无法被证明，因为它们本质上是真实的。

[ðeə(r)] [nɒnɪg'zɪstəns] [ɪz] ['pɒzətɪvli] [ʌn'θɪŋkəbl] .
Their nonexistence is positively unthinkable .
他们的 不存在 是 积极地 不可思议 .

它们不存在简直是不可想象的。

[ɪf] [ðiːz] ['æksɪəmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['ment(ə)l] ['ækʃ(ə)n] , [ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ]
If these axioms are not essential to all mental action , then the world is a
如果 这些 公理 是 不是 基本的 到 全部 精神的 行动 , 然后 这 世界 是 一个
['driːmi] [ˌʌnri'æləti] .
dreamy unreality .
梦幻般的 不真实 .

如果这些公理对于所有心理活动都不是至关重要的，那么世界就是一个虚幻的梦境。

" [tuː] ['pærəlel] [laɪnz] [wɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" Two parallel lines will never run together or cross each other .
" 二 平行线 线条 将要 绝不 跑步 一起 或者 叉 每个 其他 .

两条平行线永远不会相交或交叉。

" [ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
" All recognize the absolute truth of the statement ,
" 全部 认出 这 绝对 真相 的 这 陈述 ,

“所有人都认同这句话的绝对真理，

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [get] ['ləʊk(ə)l] ['evɪdəns]
and yet no one ever went to the end of the lines to get local evidence
和 然而 不 一 曾经 去 到 这 结尾 的 这 线条 到 得到 当地的 证据
[ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .
of the fact .
的 这 事实 .

然而，却没有人深入调查，以获取当地的证据来证实这一事实。

" [tuː] [hɑːvz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] , " [steɪts] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]
" Two halves are equal to the whole , " states the college professor before his
" 二 一半 是 平等的 到 这 所有的 , " 各州 这 大学 教授 前 他的
[klɑːs] .
class .
班级 .

“二分之一等于整体，”这位大学教授在课堂上说道。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɪdiət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] " [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He would be an idiot if he tried to " prove it .
他 会 是 一个 笨蛋 如果 他 尝试 到 " 证明 它 .

如果他试图“证明这一点”，那他就是个白痴。

" [hiː; hi] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][baɪ] ['kʌtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l]['ɪntuː]
" He may illustrate the idea by cutting an apple into
" 他 可能 阐明 这 主意 经过 切割 一个 苹果 进入

他可能会通过切苹果来说明这个概念。

[hɑːvz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
halves and putting them together again .
一半 和 推杆 他们 一起 再次 .

分成两半，然后再把它们拼在一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['evri] [maɪnd][hæd; həd] [ək'septɪd] [bɪ'fɔː(r)]
But the essential truth of the proposition every mind had accepted before
但 这 基本的 真相 的 这 主张 每一个 头脑 有 公认 前
[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
he mentioned it .
他 提及 它 .

但这个命题的本质真理，每个人在他提及之前就已经接受了。

" [tuː] [k'wɒntɪtɪz] [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] ['kwɒntəti] [ɔː(r)]
" Two quantities or objects which are equal to a third quantity or
" 二 数量 或者 对象 哪个 是 平等的 到 一个 第三 数量 或者
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
object are equal to each other .
目的 是 平等的 到 每个 其他 .

“两个量或对象如果等于第三个量或对象，则它们彼此相等。”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌæksiə'mætɪk][ɔː(r)][self]
" A boy smiles at the waste of time in telling him such an axiomatic or self
" 一个 男生 微笑 在 这 浪费 的 时间 在 讲述 他 这样的 一个 公理化的 或者 自己
- ['evɪdənt] [fækt] .
- evident fact .
- 明显 事实 .

男孩笑着说，告诉他这样一个不言而喻的事实简直是浪费时间。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)][ɪz] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,
But the instructor is not attempting to inculcate a new principle ,
但 这 讲师 是 不是 尝试 到 灌输 一个 新的 原则 ,

但授课者并非试图灌输一种新的原则。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪm'fætɪkli] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [fækt]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]
but rather to call attention emphatically to an immovable fact woven into
但 相当 到 称呼 注意力 强调地 到 一个 不可移动的 事实 编织 进入
[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən][maɪndz] .
the vital fabric of all human minds .
这 必不可少的 织物 的 全部 人类 思想 .

但更确切地说，是为了强调一个根植于所有人类心灵深处的不可动摇的事实。

[ðə; ði]['θɪŋkə(r)] [huː] [stændz] ['skweəli] [ɒn] [ðəʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l][fækts][kæn; kən] [trʌst] [hɪm'self] [ænd; ənd]
The thinker who stands squarely on those fundamental facts can trust himself and
这 思想家 WHO 站立 完全 在 那些 基本的 事实 能 相信 他自己 和
[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][ɔːl] .
can be trusted by all .
能 是 可信 经过 全部 .

一个思想家如果能够坚定地站在这些基本事实之上，他就能相信自己，也能被所有人信任。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['twenti] ['letəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt]
A careful review of one thousand and twenty letters relating to established
一个 小心 审查 的 一 千 和 二十 信件 相关 到 已确立的
[keɪsɪz][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [preə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][bɪ'liːvə(r)] [ək'septɪd] [æz; əz] [ˌfʌndə'mentəli] [truː]
cases of successful prayer showed that the believer accepted as fundamentally true
案例 的 成功的 祷告 显示 那 这 信徒 公认 作为 从根本上 真的
[ˌæksiə'mætɪk][fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l][lɪst] .
axiomatic facts of which the following is a partial list .
公理化的 事实 的 哪个 这 下列的 是 一个 部分的 列表 .

仔细查阅了一千二十封与已确立的成功祈祷案例相关的信件，发现信徒们接受了以下一些基本真理，以下是其中的一部分。

[wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ment(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
We know only because the mental knowledge is an essential part of our
我们 知道 仅有的 因为 这 精神的 知识 是 一个 基本的 部分 的 我们的
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪg'zɪstəns] .
intellectual existence .
知识分子 存在 .

我们之所以知道，是因为智力知识是我们智力存在的重要组成部分。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] :
We therefore know :
我们 所以 知道 :

因此我们知道：

[ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔː(r)] .
That two and two make four .
那 二 和 二 制作 四 .

二加二等于四。

[ðæt] [wiː; wi][ɪg'zɪst] .
That we exist .
那 我们 存在 .

我们存在。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] .
That we are independent , thinking beings .
那 我们 是 独立的 , 思维 生物 .

我们是独立思考的个体。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['mɒrəl][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
That there is moral obligation to do right .
那 那里 是 道德 义务 到 做 正确的 .

人有道德义务去做正确的事。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
That there is good and evil .
那 那里 是 好的 和 邪恶的 .

世间存在善与恶。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [self] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['bɒdi] .
That our essential self is not the body .
那 我们的 基本的 自己 是 不是 这 身体 .

我们的本质自我并非肉体。

[ðæt] ['evri] [ɪ'fekt] [hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] [kɔːz] .
That every effect has an adequate cause .
那 每一个 影响 有 一个 足够的 原因 .

任何结果都有其充分的原因。

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] [hæd; həd][ə; eɪ]['meɪkə(r)] .
That all things made had a Maker .
那 全部 事物 制成 有 一个 制造商 .

万物皆有创造者。

[ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɜːst] [kɔːz] .
That there must have been a First Cause .
那 那里 必须 有 到过 一个 第一的 原因 .

必然存在第一因。

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] .
That all things change .
那 全部 事物 改变 .

万物皆会改变。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] .
That nothing can be annihilated .
那 没有什么 能 是 彻底消灭 .

没有任何事物能够被彻底消灭。

[ðæt] ['wɪkɪdnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃ(t] .
That wickedness should be punished .
那 邪恶 应该 是 受到惩罚 .

这种邪恶行为必须受到惩罚。

[ðæt] ['gʊdnəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'wɔːdid] .
That goodness should be rewarded .
那 善良 应该 是 奖励 .

这种善行应该得到嘉奖。

[ðæt] [ɔːl] ['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .
That all happiness depends on the state of mind .
那 全部 幸福 取决于 在 这 状态 的 头脑 .

所有的幸福都取决于心态。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pəːmieit] ['spɪrɪt] ['muːvɪŋ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ə'baʊt] [mæn'kaɪnd] .
That there is a permeating spirit moving on all the events about mankind .
那 那里 是 一个 渗透 精神 移动 在 全部 这 活动 关于 人类 .

有一种精神贯穿于人类世界的一切事件之中。

[ðæt] [mæn][mʌst; məst] [iːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
That man must eat to live .
那 男人 必须 吃 到 居住 .

人活着就必须吃饭。

[ðæt] [wen] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] ,
That when man has done his best ,
那 什么时候 男人 有 完毕 他的 最好的 ,

当一个人竭尽全力之后，

[jet] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [stɪl] [dɪ'pendz] [ɒn] ['prɒvɪdəns] — ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [gʊd] [lʌk] .
yet his success still depends on Providence — often called Good Fortune or Good Luck .
然而 他的 成功 仍然 取决于 在 普罗维登斯 — 经常 称为 好的 财富 或者 好的 运气 .

然而，他的成功仍然取决于天意——通常被称为好运或幸运。

[ðæt] [preə(r)] [kæn; kən] ['ɪnfluəns] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
That prayer can influence external conditions .
那 祷告 能 影响 外部的 状况 .

祈祷可以影响外部环境。

[ðæt] [lait] [ɪz] [nɒt] ['dɑːknəs] .
That light is not darkness .
那 光 是 不是 黑暗 .

那光并非黑暗。

[ðæt] [lʌv] [ɪz] [nɒt] [heɪt] .
That love is not hate .
那 爱 是 不是 恨 .

爱不是恨。

[ðæt] [ʌp] [ɪz] [nɒt] [daʊn] .
That up is not down .
那 向上 是 不是 向下 .

向上不是向下。

[ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pɑːst] .
That the future is not the past .
那 这 未来 是 不是 这 过去的 .

未来并非过去。

[ðæt] [ɔːl] [men] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
That all men must leave the body .
那 全部 男人 必须 离开 这 身体 .

所有的人最终都会离开肉体。

[ðæt] [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['sɪnfl] .
That mankind is sinful .
那 人类 是 罪恶的 .

人类是有罪的。

[ðæt] ['sʌmweə(r)] ['dʒʌstɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
That somewhere justice must be done to clear up the inequalities of this life .
那 某处 正义 必须 是 完毕 到 清除 向上 这 不平等 的 这 生活 .

必须有人伸张正义，消除生活中的不平等现象。

[ðæt] [men] [ɪ'senʃəli] ['iːv(ə)l] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] ['welkəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hev(ə)n]
That men essentially evil would not be at home or welcomed in a heaven
那 男人 本质上 邪恶的 会 不是 是 在 家 或者 欢迎 在 一个 天堂
['ɒkjupaɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd] .
occupied only by the good .
占领 仅有的 经过 这 好的 .

本质上邪恶的人，在只有善良的人居住的天堂里，既不受欢迎，也不被接纳。

[ðæt] ['wəːʃip] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['raɪtʃəsnəs] [meɪks] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [laɪk] [ðə; ði]
That worshiping an ideal of perfect righteousness makes the worshiper like the
那 敬拜 一个 理想的 的 完美的 义 制作 这 崇拜者 喜欢 这
[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ,

崇拜完美正义的理想会使崇拜者变得像理想本身一样。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['stætʃuː] .
as a perfect model makes a more perfect statue .
作为 一个 完美的 模型 制作 一个 更多的 完美的 雕像 .

完美的模特才能塑造出更完美的雕像。

[ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hæv; həv][mɔː(r)][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
That some things have more intrinsic value than others .
那 一些 事物 有 更多的 固有的 价值 比 其他的 .

有些事物比其他事物更具内在价值。

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] .
That the highest satisfaction of soul is in the communion with God .
那 这 最高 满意 的 灵魂 是 在 这 圣餐 和 上帝 .

灵魂的最高满足感在于与上帝的交流。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .
That the soul is indestructible and must live forever .
那 这 灵魂 是 坚不可摧 和 必须 居住 永远 .

灵魂是不灭的，必将永生。

[ðiːz] ['æksɪəmz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'tʃendʒəbli] [truː] ,
These axioms are unchangeably true ,
这些 公理 是 不变的 真的 ,

这些公理是永恒不变的真理。

[ænd; ənd][ɔːl] [daut] [ɔː(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] " [pruːv] " [ðem; ðəm] [brɪŋ] ['əʊnli] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]
and all doubts or attempts to " prove " them bring only confusion and
和 全部 疑虑 或者 尝试 到 " 证明 " 他们 带来 仅有的 困惑 和
['pɑːʃ(ə)l][ɪn'sænəti] .
partial insanity .
部分的 疯狂 .

而所有怀疑或试图“证明”它们的举动只会带来混乱和部分精神错乱。

[tuː; tə] [daʊt] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɔː(r)] [fiːl] [ɔː(r)] [smel] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɪz][tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ɔːl]
To doubt generally that we see or feel or smell or think is to undermine all
到 怀疑 一般来说 那 我们 看 或者 感觉 或者 闻 或者 思考 是 到 破坏 全部
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [laɪf][ə; eɪ]['kreɪzi]['dʒʌmb(ə)l] .
knowledge and to make life a crazy jumble .
知识 和 到 制作 生活 一个 疯狂的 杂乱 .

怀疑我们所能看到、感受到、闻到或思考的一切，就是否定一切知识，使生活变成一团乱麻。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][duː; də] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][tuː; tə] [daʊt] [ðem; ðəm] .
Some things we do know ; it is suicidal to doubt them .
一些 事物 我们 做 知道 ; 它 是 有自杀倾向 到 怀疑 他们 .

有些事情我们确实知道；怀疑它们无异于自杀。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌmæn'kaɪndz] [tʃiːf] [gʊd] .
These are mankind's chief good .
这些 是 人类的 首席 好的 .

这是人类最重要的福祉。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] " ['evrideɪ] ['kɒmən] [sens] .
They constitute the world's greatest treasure , which is " everyday common sense .
他们 构成 这 世界的 最 宝藏 , 哪个 是 " 每天 常见的 感觉 .

它们构成了世界上最宝贵的财富，那就是“日常常识”。

" [ɪf] ['kɒmən] [sens] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] , [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['eni] [mæn][hiː; hi] [wɪl] ['wɜːʃɪp] [gɒd] .
" If common sense , unadulterated , be given any man he will worship God .
" 如果 常见的 感觉 , 纯正的 , 是 给定 任何 男人 他 将要 崇拜 上帝 .

“如果赋予任何人纯粹的常识，他就会敬拜上帝。”

[ðə; ði] ['kiːnɪst] ['saɪəntɪst] ['kænɒt] ['seɪfli] [liːp] [ɒf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] .
The keenest scientist cannot safely leap off that one ship .
这 最热衷 科学家 不能 安全 飞跃 离开 那 一 船 .

即使是最敏锐的科学家也无法安全地从那艘船上跳下去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtestə'məʊniːəlz] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn]
One of the testimonials wherein the author , who was never a student in
一 的 这 用户评价 其中 这 作者 , WHO 曾是 绝不 一个 学生 在
[ðə; ði] " [skuːl] [ɒv; əv] [daʊt] ,
the " school of doubt ,
这 " 学校 的 怀疑 ,

其中一篇证词中，作者（他从未在“怀疑学派”中学习过）

" [telz] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
" tells why he came to
" 讲述 为什么 他 来了 到

讲述了他来此的原因

[fiːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [preə(r)] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [wʌn] [deɪz] [ɪk'spɪəriəns] .
feel the necessity of prayer relates to one day's experience .
感觉 这 必要性 的 祷告 相关 到 一 天 经验 .

感受到祈祷的必要性与某一天的经历有关。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] ,
He had decided , after much thought ,
他 有 决定 , 后 很多 想法 ,

经过深思熟虑，他决定：

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
just how he would use his time before he left his little home in the morning .
只是 如何 他 会 使用 他的 时间 前 他 左边 他的 小的 家 在 这 早晨 .

他会如何度过每天早上离开小家之前的时间呢？

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ,
He had made up his mind to take a trolley car ,
他 有 制成 向上 他的 头脑 到 拿 一个 手推车 车 ,

他决定乘坐有轨电车。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hevi] [trʌk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [træk] ,
but a heavy truck had fallen on the track ,
但 一个 重的 卡车 有 倒下 在 这 追踪 ,

但是一辆重型卡车翻倒在了铁轨上。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [plæn] [ænd; ənd] [wɔːk] .
so he was compelled to change his plan and walk .
所以 他 曾是 被迫 到 改变 他的 计划 和 走 .

因此他被迫改变计划，步行离开。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [stɔː(r)] [wʌn] [hɑːf] ['aʊə(r)] [leɪt] ,
He reached his small store one half hour late ,
他 达到 他的 小的 店铺 一 一半 小时 晚的 ,

他迟到了半个小时才到达他的小店。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hæd; həd] [kɔːld] [ænd; ənd] [gɒn]
and a customer that he had arranged to meet had called and gone
和 一个 顾客 那 他 有 安排 到 见面 有 称为 和 已消失
.
.
.

他约好的一位客户打电话过来后就离开了。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] ,
He intended to call on a salesman ,
他 故意的 到 称呼 在 一个 推销员 ，

他打算去拜访一位推销员。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [njuː] [stɒk] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
of whom he was to purchase a new stock of goods ,
的 谁 他 曾是 到 购买 一个 新的 库存 的 商品 ，

他的任务是为他购买一批新货物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
and the telephone was out of order ,
和 这 电话 曾是 出去 的 命令 ，

电话坏了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['θʌndəstɔːm] .
owing to the effects of the electricity of a distant thunderstorm .
欠款 到 这 效果 的 这 电 的 一个 遥远 雷雨 .

由于远处雷暴的电力影响。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlzmən] [æt; ət] [ðə; ði]
He sent for a cab for the purpose of visiting the salesman at the
他 发送 为了 一个 出租车 为了 这 目的 的 访问 这 推销员 在 这
[həʊ'tel] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
hotel in another part of the city ,
酒店 在 其他 部分 的 这 城市 ，

他叫了一辆出租车，准备去城里另一家酒店拜访那位销售员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] [fel] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [brəʊk]
but the horse attached to the cab fell at the store door and broke
但 这 马 随附的 到 这 出租车 跌倒 在 这 店铺 门 和 打破
['nesəsəri] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] .
necessary parts of the harness .
必要的 部分 的 这 马具 .

但是，马车上的马在商店门口摔倒了，摔坏了马具的必要部件。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [trɪp] ['juːsləs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
The accident made his proposed trip useless , because of the delay .
这 事故 制成 他的 建议的 旅行 无用 ， 因为 的 这 延迟 .

由于事故造成的延误，他原定的旅行计划泡汤了。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [et; eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [stɔː(r)] ,
He ordered his lunch which he usually ate in the back store ,
他 订购 他的 午餐 哪个 他 通常 吃 在 这 后退 店铺 ，

他点了午餐，他通常会在店后吃午餐。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he did not get time to eat it ,
但 他 做过 不是 得到 时间 到 吃 它 ，

但他没时间吃。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] [njuː]
owing to a visit from a salesman from New
欠款 到 一个 访问 从 一个 推销员 从 新的

由于一位来自新公司的推销员的来访，

[jɔːk] , [huː] [wɪʃt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bæŋkrʌpt] [stɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [ɒv; əv] [gʊdz]
York , who wished him to take a large bankrupt stock of a new line of goods
约克 ， WHO 希望 他 到 拿 一个 大的 破产 库存 的 一个 新的 线 的 商品
.
:
.

约克希望他收购一批大量破产的新产品库存。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['prɑːfɪts] [siːmd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
The coming profits seemed large and sure .
这 未来 利润 似乎 大的 和 当然 .

即将到来的利润似乎丰厚且有保障。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [treɪd] [hæd; həd][ðə; ði][kɑː(r)] [biːn] [ɒn] [taɪm][ɔː(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn]
He would have missed that trade had the car been on time or the telephone
他 会 有 错过 那 贸易 有 这 车 到过 在 时间 或者 这 电话
[ɪn]['ɔːdə(r)][ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði] [hɔːs] [nɒt] ['fɔːlən] .
in order or had the horse not fallen .
在 命令 或者 有 这 马 不是 倒下 .

如果汽车准时到达、电话正常，或者马没有摔倒，他就不会错过那笔交易了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lʌntʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [iːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
Even the lunch he had so confidently expected to eat was thrown away .
甚至 这 午餐 他 有 所以 自信地 预期的 到 吃 曾是 抛掷 离开 .

就连他原本信心满满地以为能吃上的午餐也被扔掉了。

[hiː; hi] [went] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] ,
He went home at night with an entire change in his plans ,
他 去 家 在 夜晚 和 一个 全部的 改变 在 他的 计划 ,

他晚上回家时，计划已经完全改变了。

[ænd; ənd] ['entəd] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [laɪn][ɒv; əv] [treɪd] .
and entered on a new line of trade .
和 进入 在 一个 新的 线 的 贸易 .

并开辟了一条新的贸易路线。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]['æbsənt] , [ə'tendɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [sɪk] ['neɪbə(r)] ,
His wife was absent , attending on a sick neighbor ,
他的 妻子 曾是 缺席的 , 参加 在 一个 生病的 邻居 ,

他的妻子不在家，去照顾生病的邻居了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [tɔːn] [tuː; tə] [riːd] .
and his evening paper was too torn to read .
和 他的 晚上 纸 曾是 也 撕裂 到 读 .

他晚报上的报纸破损得太厉害，根本看不清。

[wen] [hiː; hi] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['ʌtə(r)]
When he knelt at his bedside that night to pray the feeling of utter
什么时候 他 跪下 在 他的 床头 那 夜晚 到 祈祷 这 感觉 的 说出
[dɪ'pendəns] [ɒn][gɑːdz] ['prɒvɪdəns] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
dependence on God's providence made him throw himself on the Lord as he had
依赖性 在 神的 普罗维登斯 制成 他 扔 他自己 在 这 主 作为 他 有
['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
never done before .
绝不 完毕 前 .

那天晚上，当他跪在床边祈祷时，他对上帝的眷顾感到无比的依赖，这种感觉让他前所未有地全然地向上帝倾诉。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bed][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ]
And after he was in bed he could hear his daughter entertaining
和 后 他 曾是 在 床 他 可以 听到 他的 女儿 娱乐
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][baɪ] ['sɪŋɪŋ] ,
her company in the parlor by singing ,
她 公司 在 这 客厅 经过 歌唱 ,

他上床睡觉后，还能听到女儿在客厅里唱歌招待客人。

" [aɪl] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] .
" I'll go where He wants me to go .
" 患病的 去 在哪里 他 想要 我 到 去 .

“我会去祂想让我去的地方。”

" [ðæt] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'sɜːnmənt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['deɪli] ['paɪəti] ,
" That merchant was a man of great discernment and honest daily piety ,
" 那 商人 曾是 一个 男人 的 伟大的 辨别力 和 诚实的 日常的 虔诚 ,

“那位商人是一位极具洞察力且每日虔诚的人。”

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]
and is said to have acted as agent for the government in the war
和 是 说 到 有 行动 作为 代理人 为了 这 政府 在 这 战争
[taɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['naɪnti] [m'ɪliənz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [gʊdz] .
time in the purchase of ninety millions ' worth of his line of goods .
时间 在 这 购买 的 九十 百万 - 值得 的 他的 线 的 商品 .

据说他在战争期间曾担任政府代理人，采购了价值九千万的自家产品。

[ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [huː] [keɪm] [həʊm] [ɒn]
Another writer told of a young student for the ministry who came home on
其他 作家 讲述 的 一个 年轻的 学生 为了 这 部 WHO 来了 家 在
[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt]
a visit to his village church and tried to prove that the world was not
一个 访问 到 他的 村庄 教会 和 尝试 到 证明 那 这 世界 曾是 不是
[kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][gɒd] ,
created by a personal God ,
创建 经过 一个 个人的 上帝 ,

另一位作家讲述了一个年轻的神学生的故事，他回到家乡的教堂探亲，试图证明世界并非由一位人格化的上帝创造。

[ðæt] " ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['sɪknəs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [dɪ'luːʒən] , " [ænd; ənd] [ðæt] " [wiː; wi][duː; də][nɒt]
that " evil and sickness are only delusions , " and that " we do not
那 " 邪恶的 和 疾病 是 仅有的 妄想 , " 和 那 " 我们 做 不是
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

“邪恶和疾病只是错觉”，“我们并不存在”。

" [bʌt; bət][æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)] , ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] ,
" But an old farmer , noted for honesty ,
" 但 一个 老的 农民 , 著名的 为了 诚实 ,

但一位以诚实著称的老农，

[ænd; ənd] [huːz] ['kɒmən] [sens] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz]['həʊldɪŋ]
and whose common sense had caused the people to insist on his holding
和 谁 常见的 感觉 有 导致 这 人们 到 坚持 在 他的 保持
[fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [meə(r)] ,
for years the office of mayor ,
为了 年 这 办公室 的 市长 ,

正是他的常识，使得人民多年来一直坚持让他担任市长一职。

[ə'rəʊz]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ri'mɑːk] , " [ai] [stɪl] [bɪ'liːv]
arose after that leader of the meeting sat down , and remarked , " I still believe
出现 后 那 领导者 的 这 会议 卫星 向下 , 和 评论 , " 我 仍然 相信
[ðæt] ,
that ,
那 ,

会议主持人坐下后，他站起来说道：“我仍然相信，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [maɪ] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [kaʊz] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ɪz]['riːəl] ,
after all that has been said , my cows are real cows , and my wife is real ,
后 全部 那 有 到过 说 , 我的 牛 是 真实的 牛 , 和 我的 妻子 是 真实的 ,

说了这么多，我的牛是真牛，我的妻子也是真人。

[kraɪst] [ɪz]['riːəl] , [ænd; ənd][maɪ][tæks] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ;
Christ is real , and my tax bills are real ;
基督 是 真实的 , 和 我的 税 账单 是 真实的 ;

基督是真实存在的，我的税单也是真实存在的；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and I believe that that young man will some day come to himself ,
和 我 相信 那 那 年轻的 男人 将要 一些 天 来 到 他自己 ,

我相信那个年轻人总有一天会幡然醒悟。

[ænd; ənd] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['ɪdiət] .
and admit that he was a theological idiot .
和 承认 那 他 曾是 一个 神学 笨蛋 .

并承认自己是个神学白痴。

" [bʌt; bət] [ðæt] [əʊld] ['fɑːmə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['testifai] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ]
" But that old farmer also testified that he did not feel the need of asking
" 但 那 老的 农民 还 作证 那 他 做过 不是 感觉 这 需要 的 问
[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] [θɪŋz] ,
Christ for definite things ,
基督 为了 定 事物 ,

“但那位老农夫也作证说，他并不觉得需要向基督祈求具体的事情。”

[bʌt; bət] [dɪ'kleəd] [ðæt] [preə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz]
but declared that prayer was his daily recreation , and all things
但 声明 那 祷告 曾是 他的 日常的 娱乐 , 和 全部 事物
[wɜːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
worked together for good .
工作 一起 为了 好的 .

但他宣称祷告是他每日的消遣，并且万事都互相效力，叫爱神的人得益处。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
Praying for Money
祈祷 为了 钱

祈求金钱

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [preŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kʊd; kəd]
IN all the forty years of praying , of which only a partial record could
在 全部 这 四十 年 的 祈祷 , 的 哪个 仅有的 一个 部分的 记录 可以
[biː; bi] [kept] ,
be kept ,
是 保留 ,

在长达四十年的祈祷中（只能保留部分记录），

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɒpɪk] [mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
there was no topic more satisfactory than the experience of such a large
那里 曾是 不 话题 更多的 令人满意的 比 这 经验 的 这样的 一个 大的
['kʌmpəni] [ɪn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
company in praying for money .
公司 在 祈祷 为了 钱 .

没有什么话题比这样一家大公司祈求金钱的经历更令人满意的了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpriːə'reɪndʒd] [plæn] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['spekjələtɪv] ['pɜːpəs] [tuː; tə]
There was no prearranged plan of procedure and no speculative purpose to
那里 曾是 不 预先安排 计划 的 程序 和 不 推测性的 目的 到
[əb'teɪn] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
obtain the help of God in the accumulation of property .
获得 这 帮助 的 上帝 在 这 积累 的 财产 .

没有预先安排的程序计划，也没有投机取巧的目的去寻求上帝的帮助来积累财产。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [naʊ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ,
But for some reason , which is not now recalled ,
但 为了 一些 原因 , 哪个 是 不是 现在 召回 ,

但出于某种原因（现在已无法回忆），

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði]['tɒpɪk] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]
there was given out for an evening's meditation the topic , " Shall we
那里 曾是 给定 出去 为了 一个 晚上 冥想 这 话题 , " 将 我们
[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ?
pray for money ?
祈祷 为了 钱 ?

那天晚上分发了一份冥想材料，主题是“我们应该祈求金钱吗？”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,
" There was a strong division of opinion ,
" 那里 曾是 一个 强的 分配 的 观点 ,

“当时存在着严重的意见分歧，

[sʌm; səm] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
some asserting that we are not authorized to pray for anything but
一些 断言 那 我们 是 不是 授权 到 祈祷 为了 任何事物 但
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
for the Holy Spirit .
为了 这 圣 精神 .

有人声称，我们除了祈求圣灵之外，无权祈求任何其他事物。

['ʌðə(r)z] [ə'sɜːtɪd] [wɪð] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [preə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]
Others asserted with complete confidence that prayer should be made for anything
其他的 断言 和 完全的 信心 那 祷告 应该 是 制成 为了 任何事物
[wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [wiː; wi] ['niːdɪd] .
which we felt we needed .
哪个 我们 毛毡 我们 需要 .

另一些人则充满信心地断言，我们应该为任何我们觉得需要的东西祈祷。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [men] [mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd] [siːk] ['əʊnli]
The majority appeared to be assured that men must work and seek only
这 多数 出现 到 是 保证 那 男人 必须 工作 和 寻找 仅有的
" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" the kingdom of God ,
" 这 王国 的 上帝 ,

大多数人似乎确信，男人必须工作，并且只追求“上帝的国度”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
" and that they
" 和 那 他们

以及他们

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][gɒd][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
should believe that all other things would be given from God as we should
应该 相信 那 全部 其他 事物 会 是 给定 从 上帝 作为 我们 应该
[hæv; həv] [niːd] .
have need .
有 需要 .

应该相信，上帝会根据我们的需要赐予我们其他一切所需。

['fɔːtʃənətli] [ɔː(r)] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt]
Fortunately or providentially the men and women who held to the theory that
幸运的是 或者 天意眷顾 这 男人 和 女性 WHO 握住 到 这 理论 那
[gɒd] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)]
God commands his disciples to pray for money determined to put the matter
上帝 命令 他的 门徒 到 祈祷 为了 钱 决定 到 放 这 事情
[tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] [test] .
to a fair test .
到 一个 公平的 测试 .

幸运的是，或者说是冥冥之中的安排，那些坚持上帝命令门徒祈求金钱的男男女女决定对这件事进行公平的检验。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['kənsə,kreitid] ['diːkən] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['wiːkli]
They were led by a consecrated deacon , at whose house they held the weekly
他们 是 引领 经过 一个 已祝圣的 执事 , 在 谁 房子 他们 握住 这 每周
['miːtiŋz] .
meetings .
会议 .

他们由一位受过圣职的执事带领，每周都在执事家中举行聚会。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [fɜːst] ,
They did not ask the Lord for money at first ,
他们 做过 不是 问 这 主 为了 钱 在 第一的 ,

他们起初并没有向上帝祈求金钱，

[bʌt; bət] [preɪd] ['deɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
but prayed daily for instruction on the important question whether it was
但 祈祷 日常的 为了 操作说明 在 这 重要的 问题 无论 它 曾是
[ə; eɪ] ['djuːti] ,
a duty ,
一个 责任 ,

但他每天都祈祷，寻求关于这是否是一项职责这一重要问题的指示。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [pə'mɪsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðeə(r)] ['sekjələ(r)]
or was permissible , for men to pray for success in their secular
或者 曾是 允许的 , 为了 男人 到 祈祷 为了 成功 在 他们的 世俗
['bɪznəs] .
business .
商业 .

或者说，男人可以祈祷在世俗事业上取得成功。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɪznəs] ['wɪmɪn] [huːz] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz]
There were four men and several business women whose experience was
那里 是 四 男人 和 一些 商业 女性 谁 经验 曾是
[ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] .
especially valuable .
尤其 有价值的 .

其中有四位男士和几位女商人，他们的经验尤其宝贵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɔː(r)] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊkˌbaɪndəri] .
One of them was the owner or partner in a bookbindery .
一 的 他们 曾是 这 所有者 或者 伙伴 在 一个 书籍装订 .

其中一人是书籍装订厂的老板或合伙人。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] [dɪ'vəʊtɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The company of believers devoted an entire evening to prayer for the
这 公司 的 信徒 奉献 一个 全部的 晚上 到 祷告 为了 这
[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
prosperity of his business .
繁荣 的 他的 商业 .

信徒们花了一整个晚上为他的生意兴隆祈祷。

[ðeɪ] [ə'griːd] , ['fɜːðə(r)] ,
They agreed , further ,
他们 同意 , 更远 ,

他们进一步同意：

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
to pray for that one thing in unison at twelve o'clock each day for one
到 祈祷 为了 那 一 事物 在 齐声 在 十二 点钟 每个 天 为了 一
[wiːk] .
week .
星期 .

连续一周，每天中午十二点齐声祈祷那一件事。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The conditions were especially for observation , as the owner of the
这 状况 是 尤其 为了 观察 , 作为 这 所有者 的 这
['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ,
business was a devout ,
商业 曾是 一个 虔诚的 ,

这些条件尤其适合观察，因为这家店的老板是一位虔诚的信徒。

[ʌn'selfɪʃ] ['krɪstʃən] [huː] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
unselfish Christian who had determined ,
无私 基督教 WHO 有 决定 ,

一位无私的基督徒，他决心……

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tenθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːk] ,
years before , to give a tenth of all his income to the Lord's work ,
年 前 , 到 给 一个 第十 的 全部 他的 收入 到 这 主场 工作 ,

多年前，他承诺将自己收入的十分之一奉献给主的事工。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ɔːl] [ɪf] ['eni] [gʊd] [kɔːz] [di'mɑːnd, -'mænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and he stood willing to give his all if any good cause demanded such a
和 他 站立 愿意的 到 给 他的 全部 如果 任何 好的 原因 要求 这样的 一个
['sækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 .

如果任何正义的事业需要这样的牺牲，他随时准备付出一切。

[ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
The first week was without visible result ,
这 第一的 星期 曾是 没有 可见的 结果 ,

第一周没有明显效果。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]
and some who were weak in faith abandoned the attempt to test the
和 一些 WHO 是 虚弱的 在 信仰 弃 这 试图 到 测试 这
['mætə(r)] [ɪn] [ðæt] [wei] .
matter in that way .
事情 在 那 方式 .

一些信仰不坚定的人放弃了用这种方式检验事情的尝试。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [left] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd]
But the small number left began to study the conditions to which the Lord
但 这 小的 数字 左边 开始 到 学习 这 状况 到 哪个 这 主
[hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ə'biːdiəns] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .
had required obedience in order to be certain of a favorable answer .
有 必需的 服从 在 命令 到 是 肯定 的 一个 有利 回答 .

但剩下的少数人开始研究主要求他们服从的条件，以确保得到有利的答复。

[ðeə(r)] [fɜːst] [kən'kluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Their first conclusion was that it is right to ask the Lord for the necessities of life ,
他们的 第一的 结论 曾是 那 它 是 正确的 到 问 这 主 为了 这 必需品 的 生活 ,

他们的第一个结论是，向上帝祈求生活必需品是正确的。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kluːdɪd] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] , ['ʃeltə(r)] , [helθ] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] .
which always included food , clothing , shelter , health , and worship .
哪个 总是 包括 食物 , 衣服 , 庇护所 , 健康 , 和 崇拜 .

其中始终包括食物、衣服、住所、健康和宗教活动。

[ðə; ði] [gʊd] ['diːkən] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] .
The good deacon stated that he had all of those things .
这 好的 执事 声明 那 他 有 全部 的 那些 事物 .

那位善良的执事说他拥有所有这些东西。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ,
He , however , stated that he owed quite a large sum in his business obligations ,
他 , 然而 , 声明 那 他 欠款 相当 一个 大的 和 在 他的 商业 义务 ,

但他表示，他拖欠的商业债务相当大一笔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] .
and he had prayed to the Lord to aid him in paying his debts .
和 他 有 祈祷 到 这 主 到 援助 他 在 付费 他的 债务 .

他曾向上帝祈祷，求主帮助他还清债务。

[ðen] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðæt] ['kʌmpəni] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .
Then with one accord that company decided to pray for that one thing .
然后 和 一 符合 那 公司 决定 到 祈祷 为了 那 一 事物 .

于是，公司上下一致决定为那一件事祈祷。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dets] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
The amount of the debts cannot now be recalled , but it was several thousand dollars ,
这 数量 的 这 债务 不能 现在 是 召回 , 但 它 曾是 一些 千 美元 ,

现在无法确定债务的具体数额，但据说有几千美元。

[kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .
contracted for business furniture and machinery .
合同 为了 商业 家具 和 机械 .

承包了商业家具和机械设备的供应。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['wɪtnəsiz] ['lɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [steɪt] [wɪð] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪn'vɒlvd] .
Although there are several witnesses living , it is difficult to state with assured accuracy the amounts involved .
虽然 那里 是 一些 证人 活的 , 它 是 难的 到 状态 和 保证 准确性 这 金额 涉及 .

虽然有几位证人仍然在世，但很难准确地说明涉及的金额。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fækts] [stænd] [aʊt] ['klɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] .
But to those who shared in the experiment the principal facts stand out clearly in the memory .
但 到 那些 WHO 共享 在 这 实验 这 主要的 事实 站立 出去 清楚地 在 这 记忆 .

但对于那些参与过实验的人来说，主要事实都清晰地印在了他们的记忆中。

[ðə; ði] [fɜːst] [nuːn] [preə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] ['wenzdeɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
The first noon prayer was on Wednesday , which was the day following the
这 第一的 中午 祷告 曾是 在 周三 ， 哪个 曾是 这 天 下列的 这
[preə(r)] ['miːtɪŋ] .
prayer meeting .
祷告 会议 .

第一次午间祈祷是在星期三，也就是祈祷会后的第二天。

[ðə; ði] ['diːkən] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [nuːn] [lʌntʃ] , [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɒn] ['tʃesnʌt] [striːt]
The deacon , after his noon lunch , went into a publishing house on Chestnut Street
这 执事 ， 后 他的 中午 午餐 ， 去 进入 一个 出版 房子 在 板栗 街道
,
,
,

执事午饭后，走进栗树街的一家出版社。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .
as was his custom almost daily .
作为 曾是 他的 风俗 几乎 日常的 .

这几乎是他每天的惯例。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
There he was introduced to a gentleman from Washington , D . C . ,
那里 他 曾是 介绍 到 一个 绅士 从 华盛顿 ， D . C . ，

在那里，他结识了一位来自华盛顿特区的绅士。

[huː] [təʊld] [ðə; ði] ['diːkən] [ðæt] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [laɪf] " [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]
who told the deacon that " for the first time in life " he had forgotten his
WHO 讲述 这 执事 那 " 为了 这 第一的 时间 在 生活 " 他 有 被遗忘的 他的
[treɪn] .
train .
火车 .

他告诉执事，这是他"有生以来第一次"忘记了坐火车。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːkənz] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['diːkən] [ðæt] [hiː; hi]
He did not know the deacon's business when he told the deacon that he
他 做过 不是 知道 这 执事的 商业 什么时候 他 讲述 这 执事 那 他
[mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [wɪ'ðaʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [njuː] [jɔːk] ,
must return to Washington without visiting New York ,
必须 返回 到 华盛顿 没有 访问 新的 约克 ，

他并不了解执事的事务，所以才告诉执事他必须返回华盛顿，而不能再去纽约。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [left] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət]
as his business in Washington could not be left longer without immediate
作为 他的 商业 在 华盛顿 可以 不是 是 左边 更长 没有 即时
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

因为他在华盛顿的生意不能再拖延下去了。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ]
But in his explanation he mentioned that he intended to give out a
但 在 他的 解释 他 提及 那 他 故意的 到 给 出去 一个
['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv] [blæŋk] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
contract in New York for the binding of blank books for the
合同 在 新的 约克 为了 这 结合 的 空白的 图书 为了 这
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

但他在解释中提到，他打算在纽约签订一份合同，为政府装订空白簿册。

[wen] [ðə; ði] ['diːkən] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʊkbaɪndə(r)] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
When the deacon mentioned the fact that he was a bookbinder , and doing the same
什么时候 这 执事 提及 这 事实 那 他 曾是 一个 装订工 , 和 正在做 这 相同的

当执事提到他是一名装订工，并且从事同样的工作时

[kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] , ['ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ,
kind of work , immediately the gentleman became interested ,
种类 的 工作 , 立即地 这 绅士 成为 感兴趣的 ,

这位先生立刻对这类工作产生了兴趣。

[ænd; ənd] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
and remarked that he did not know before that such work could be done in Philadelphia .
和 评论 那 他 做过 不是 知道 前 那 这样的 工作 可以 是 完毕 在 费城 .

他还表示，他以前并不知道费城也能做这样的工作。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] ,
He made some inquiry in the store and ,
他 制成 一些 询问 在 这 店铺 和 ,

他在店里询问了一些情况，然后

['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['diːkənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ,
finding the deacon's reputation for integrity and honesty was very high ,
寻找 这 执事的 名声 为了 正直 和 诚实 曾是 非常 高的 ,

经查，这位执事的正直和诚实声誉极高。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['diːkən] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [njuː] [mə'ʃiːnəri] , [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
he arranged with the deacon to put in new machinery , to hire another floor in the building ,
他 安排 和 这 执事 到 放 在 新的 机械 , 到 聘请 其他 地面 在 这 建筑 ,

他与执事商定添置新机器，并租用大楼的另一层楼。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɑːns] ['peɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːdə(r)] .
and agreed that the government should make an advance payment on the first order .
和 同意 那 这 政府 应该 制作 一个 进步 支付 在 这 第一的 命令 .

双方同意政府应就首笔订单预付货款。

[ðə; ði] ['diːkən] ['hʌrid] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] ['sɜːk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒuːələ(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['tʃesnʌt] [striːt] [ænd; ənd] ,
The deacon hurried to another member of the prayer circle who was a jeweler also on Chestnut Street and ,
这 执事 慌忙 到 其他 成员 的 这 祷告 圆圈 WHO 曾是 一个 珠宝商 还 在 板栗 街道 和 ,

执事急忙去找祈祷圈里的另一位成员，他也是一名珠宝商，住在栗树街上。

[wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
with a tear , declared that the Lord had already shown his hand in his business .
和 一个 撕 , 声明 那 这 主 有 已经 所示 他的 手 在 他的 商业 .

他含着泪宣称，上帝已经在他的事上显明了他的旨意。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['diːkən] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] ,
The third day , as the deacon was looking at some machinery ,
这 第三 天 , 作为 这 执事 曾是 寻找 在 一些 机械 ,

第三天，执事正在查看一些机器时，

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [təʊld][ðə; ði] ['diːkən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['baɪndəri]
the salesman told the deacon that he had heard that a New York bindery
这 推销员 讲述 这 执事 那 他 有 听到 那 一个 新的 约克 装订厂
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
was going out of business on account of a larger opportunity for the
曾是 去 出去 的 商业 在 帐户 的 一个 更大的 机会 为了 这
[fɜːm][ɪn][ə'nʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] ,
firm in another line of work ,
公司 在 其他 线 的 工作 ,

推销员告诉执事，他听说纽约一家装订厂因为在其他行业有更大的发展机会而倒闭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlzmən] [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['diːkən] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and the salesman advised the deacon to go over and see it .
和 这 推销员 建议 这 执事 到 去 超过 和 看 它 .

于是，推销员建议执事过去看看。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] ['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][held]
When the next weekly meeting of the prayer circle was held
什么时候 这 下一个 每周 会议 的 这 祷告 圆圈 曾是 握住

下一次祈祷小组每周例会举行时

[ðə; ði] ['diːkən] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,
the deacon had bought in New York all the machinery that he needed ,
这 执事 有 买 在 新的 约克 全部 这 机械 那 他 需要 ,

执事在纽约买齐了他需要的所有机器设备。

[ɔːl][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋli] [ləʊ] [praɪs] .
all in good condition , and at an astonishingly low price .
全部 在 好的 状况 , 和 在 一个 令人震惊地 低的 价格 .

所有商品状况良好，价格低得惊人。

['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['diːkən] , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Ever after that the deacon , when he entered his office in the morning ,
曾经 后 那 这 执事 , 什么时候 他 进入 他的 办公室 在 这 早晨 ,

从那以后，每天早上执事走进办公室时，

[ʃʌt] [hɪm'self] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [də'rekʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
shut himself in for ten minutes and prayed for the Lord's direction in his
关闭 他自己 在 为了 十 分钟 和 祈祷 为了 这 主场 方向 在 他的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他把自己关在房间里十分钟，向上帝祈祷，寻求祂对他的事业的指引。

[ə'nʌðə(r)] [preə(r)] [test] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [preə(r)]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [preɪ]
Another prayer test followed by the agreement of that prayer circle to pray
其他 祷告 测试 随后 经过 这 协议 的 那 祷告 圆圈 到 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːələ(r)] ,
for the jeweler ,
为了 这 珠宝商 ,

另一次祈祷测试之后，祈祷小组一致同意为这位珠宝商祈祷。

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [huːz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst]
who was one of the circle and whose business was in a most
WHO 曾是 一 的 这 圆圈 和 谁 商业 曾是 在 一个 最多
[dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] .
deplorable condition .
可悲的 状况 .

他是圈内人之一，他的生意状况极其糟糕。

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [fə'getfl] ,
The jeweler was old and forgetful ,
这 珠宝商 曾是 老的 和 健忘 ,

这位珠宝商年纪大了，而且健忘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
and his son had moved out of the city rather than stay among his
和 他的 儿子 有 已搬 出去 的 这 城市 相当 比 停留 之中 他的
[ə'kweɪntəns] [wen] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][faɪ'nænʃ(ə)l] [rek] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
acquaintances when the inevitable financial wreck should come .
熟人 什么时候 这 不可避免的 金融的 破坏 应该 来 .

他的儿子宁愿搬出城，也不愿留在熟人中间，以免在不可避免的经济崩溃来临时遭受牵连。

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
The jeweler stated his condition fully to the meeting ,
这 珠宝商 声明 他的 状况 完全 到 这 会议 ,

珠宝商向与会者完整地说明了自己的病情。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [æz; əz]
and even declared his intention of calling a meeting of his creditors as
和 甚至 声明 他的 意图 的 呼叫 一个 会议 的 他的 债权人 作为
[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] ['bæŋkrʌptsi] [prə'siːdɪŋz] .
a preliminary to bankruptcy proceedings .
一个 初步的 到 破产 诉讼程序 .

甚至宣布他打算召开债权人会议，作为破产程序的先决条件。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ] ['mænɪfestli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [deəd]
He said that the condition was so manifestly his own fault that all he dared
他 说 那 这 状况 曾是 所以 显然 他的 自己的 过错 那 全部 他 敢于
[ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [wʊd] [biː; bi] ['liːniənt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
ask of the Lord was that the creditors would be lenient toward him .
问 的 这 主 曾是 那 这 债权人 会 是 宽容 朝向 他 .

他说，这种情况显然是他自己的过错，他唯一敢向上帝祈求的就是债主们对他宽容一些。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]
Two or three days after that meeting the
二 或者 三 天 后 那 会议 这

那次会议后的两三天

['dʒuːələrz] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)]
jeweler's son was called to Philadelphia to attend the funeral of a member
珠宝商 儿子 曾是 称为 到 费城 到 出席 这 葬礼 的 一个 成员
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fæməli] .
of his wife's family .
的 他的 妻子的 家庭 .

珠宝商的儿子被叫到费城参加妻子一位亲戚的葬礼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][frɒm; frəm]['bɔːltɪmɔː(r)] , [huː]
After the funeral , while talking with a manufacturer from Baltimore , who
后 这 葬礼 , 尽管 说 和 一个 制造商 从 巴尔的摩 , WHO
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnəz] ,
was one of the mourners ,
曾是 一 的 这 哀悼者 ,

葬礼结束后，我和一位来自巴尔的摩的制造商交谈，他也是前来吊唁的人之一。

[ðə; ði] [sʌn] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [klɒk] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] -
the son said that his father was a first - class clock maker of forty years '
这 儿子 说 那 他的 父亲 曾是 一个 第一的 - 班级 钟 制造商 的 四十 年 -
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

儿子说他父亲是一位拥有四十年经验的一流钟表匠。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
but that he was unfitted for the management of
但 那 他 曾是 不合适的 为了 这 管理 的
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
finances .
财政 .

但他并不适合管理财务。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ə; eɪ]
The manufacturer said that he needed an experienced man to superintend a
这 制造商 说 那 他 需要 一个 经验丰富的 男人 到 督 一个
[njuː] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,
new factory in Baltimore ,
新的 工厂 在 巴尔的摩 ,

制造商表示，他需要一位经验丰富的人来管理位于巴尔的摩的一家新工厂。

[ðen] ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] .
then under construction .
然后 在下面 建造 .

当时正在建设中。

[ðə; ði] [sʌn] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb]
The son advised his father to write to the manufacturer for the job
这 儿子 建议 他的 父亲 到 写 到 这 制造商 为了 这 工作
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [striːt] [stɔː(r)] .
to begin work when he should close his Chestnut Street store .
到 开始 工作 什么时候 他 应该 关闭 他的 板栗 街道 店铺 .

儿子建议父亲写信给制造商，请求在他关闭栗树街的店铺后开始这项工作。

[ðə; ði] ['dʒuːələ(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
The jeweler wrote a long description of his troubles , and asked for
这 珠宝商 写道 一个 长的 描述 的 他的 麻烦 , 和 问 为了
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

这位珠宝商详细描述了自己的困境，并请求获得一份工作。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The manufacturer , after receiving it ,
这 制造商 , 后 接收 它 ,

制造商收到后，

[tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [ðen] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
took a train to Philadelphia and then spent the afternoon and the greater
采取 一个 火车 到 费城 和 然后 花费 这 下午 和 这 更大的
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuː]
part of the night in trying to make a reasonable estimation of the value
部分 的 这 夜晚 在 尝试 到 制作 一个 合理的 估算 的 这 价值
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [striːt] ['bɪznəs] .
of the Chestnut Street business .
的 这 板栗 街道 商业 .

他乘火车前往费城，然后花了一下午和大半个晚上的时间，试图对栗树街的这家企业的价值做出合理的估算。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The outcome of that examination was that the manufacturer took over the
这 结果 的 那 考试 曾是 那 这 制造商 采取 超过 这
[həʊl] ['bɪznəs] ,
whole business ,
所有的 商业 ，

那次审查的结果是，制造商接管了整个业务。

[peɪd] [ɒf] [ðə; ði] [dets] , [ænd; ənd] [fɔːmd] ['pɑːtnə(r)]
paid off the debts , and formed partner
有薪酬的 离开 这 债务 ， 和 形成 伙伴

还清债务后，成立了合伙企业。

[ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['dʒuːələ(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [treɪd] .
ship with the jeweler which opened into a prosperous trade .
船 和 这 珠宝商 哪个 打开 进入 一个 繁荣 贸易 .

与珠宝商的合作开启了繁荣的贸易。

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [preə(r)]['sɜːk(ə)l] [rəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
An old lady who must have been one of that prayer circle wrote that she
一个 老的 女士 WHO 必须 有 到过 一 的 那 祷告 圆圈 写道 那 她
[riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,
recalled the fact that the circle agreed to pray for her business ,
召回 这 事实 那 这 圆圈 同意 到 祈祷 为了 她 商业 ，

一位应该是当时祈祷小组成员之一的老妇人写道，她记得小组曾同意为她的生意祈祷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] " ['nəʊʃ(ə)n][stɔː(r)] " [ɒn] [kə'lʌmbiə] ['ævənjuː] , [ˌfɪlə'delfiə] .
which was then a " notion store " on Columbia Avenue , Philadelphia .
哪个 曾是 然后 一个 " 概念 店铺 " 在 哥伦比亚 大街 ， 费城 .

当时它是一家位于费城哥伦比亚大道上的“小商品店”。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðæt] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [bɪ'ɡæn][ðeə(r)]
She writes that soon after the united prayer for her business began there
她 写 那 很快 后 这 团结的 祷告 为了 她 商业 开始 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][stɔː(r)][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɒt] .
was a fire which destroyed the store next to her lot .
曾是 一个 火 哪个 损毁 这 店铺 下一个 到 她 很多 .

她写道，在为她的生意举行联合祈祷后不久，她店隔壁的商店就发生了火灾，被烧毁了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][stɔː(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪld]
In the reconstruction of the next store the owner was anxious to build
在 这 重建 的 这 下一个 店铺 这 所有者 曾是 焦虑的 到 建造
['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [lɑːdʒ] [sʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ænd; ənd]
larger and offered her an unexpectedly large sum as a bonus and
更大的 和 提供 她 一个 不料 大的 和 作为 一个 奖金 和
['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt] [bəʊθ] [stɔːz] ['ɪntuː]
also desired to combine in a partnership with her to put both stores into
还 想要的 到 结合 在 一个 合伙 和 她 到 放 两个都 商店 进入
[wʌn]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] .
one general store .
一 一般的 店铺 .

在重建下一家店铺时，店主急于扩大规模，并向她提供了一笔意想不到的巨额奖金，还希望与她合伙，将两家店铺合并成一家综合商店。

[ðə; ði]['bəʊnəs][ʃiː; ʃi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'njuːəti] ,
The bonus she invested in an annuity ,
这 奖金 她 投资 在 一个 年金 ，

她把奖金投资到了年金上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɑːftəwəd] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət]

and the business afterward paid her enough to live in all the comforts

和 这 商业 之后 有薪酬的 她 足够的 到 居住 在 全部 这 舒适

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃəd] [laɪf] .

of a cultured life .

的 一个 有文化的 生活 .

后来，这份工作给她带来了足够的收入，让她过上了舒适而有教养的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['evriwʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [preə(r)] ['sɜːk(ə)l] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] ,

It is said that everyone of that prayer circle became prosperous ,

它 是 说 那 每个人 的 那 祷告 圆圈 成为 繁荣 ,

据说，参加祈祷仪式的每个人都变得富裕起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə]['menʃ(ə)n][wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪsɪz] .

but it may be helpful to mention one more of the most remarkable cases .

但 它 可能 是 有帮助 到 提到 一 更多的 的 这 最多 卓越 案例 .

但或许有必要再提及一个最引人注目的案例。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə]

A young clerk in a great national bank , who came from a farm to

一个 年轻的 职员 在 一个 伟大的 国家的 银行 , WHO 来了 从 一个 农场 到

一位来自农场的年轻职员，在一家大型国家银行工作。

[lɜːn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ðeə(r)][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

learn what he could there of finances ,

学习 什么 他 可以 那里 的 财政 ,

他能从中了解哪些财务信息吗?

['steɪtɪd] ['friːli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

stated freely that he was getting all that he was worth to the bank ,

声明 自由 那 他 曾是 获得 全部 那 他 曾是 值得 到 这 银行 ,

他坦言，他要把自己所有的身价都交给银行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] .

and that he was contented with his financial condition .

和 那 他 曾是 满足 和 他的 金融的 状况 .

他对自己的经济状况感到满意。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðeə(r)] [preə(r)] [lɪst] .

He told the circle that he did not wish to be included in their prayer list .

他 讲述 这 圆圈 那 他 做过 不是 希望 到 是 包括 在 他们的 祷告 列表 .

他告诉大家，他不希望被列入他们的祈祷名单。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [preə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði]

But when the reports began to come in of the successful prayers and the

但 什么时候 这 报告 开始 到 来 在 的 这 成功的 祈祷 和 这

['sɜːk(ə)l] [gruː] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪntrəst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

circle grew in numbers and in interest he began to consider how much more

圆圈 生长 在 数字 和 在 兴趣 他 开始 到 考虑 如何 很多 更多的

[gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪnkʌm] .

good he could do if he had a larger income .

好的 他 可以 做 如果 他 有 一个 更大的 收入 .

但当祈祷成功的消息开始传来，参与人数和兴趣都在不断增长时，他开始思考，如果他的收入更高，他能做多少好事。

[hiː; hi] ['hændld] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['deɪli] ,

He handled thousands of dollars daily ,

他 处理 数千 的 美元 日常的 ,

他每天经手数千美元，

[ænd; ənd] [tʃekt] [ʌp] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['bɪznəs] [men]
and checked up often the accounts of prosperous and generous business men
和 已检查 向上 经常 这 账户 的 繁荣 和 慷慨的 商业 男人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
of the city .
的 这 城市 .

他经常查阅城里那些富裕慷慨的商人的账目。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [juːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
At last the desire to be of more use to the Lord led him to begin
在 最后的 这 欲望 到 是 的 更多的 使用 到 这 主 引领 他 到 开始
[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
to pray for money .
到 祈祷 为了 钱 .

最终，想要更好地服侍主的愿望促使他开始祈求金钱。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [wiːk]
he confessed his changed attitude and asked the circle to give one week
他 坦白 他的 已更改 态度 和 问 这 圆圈 到 给 一 星期
[ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
of prayer for him .
的 祷告 为了 他 .

他坦白了自己的态度转变，并请求大家为他祈祷一周。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɪp] [leɪd] [ɪn] [bed] [ɔːl] [bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv]
A few days later an epidemic of the grippe laid in bed all but three of
一个 很少 天 之后 一个 流行性 的 这 流感 铺设 在 床 全部 但 三 的
[ðə; ði] ['bæŋks] [ɪm'plɔɪiːz] .
the bank's employees .
这 银行的 雇员 .

几天后，流感爆发，银行除三名员工外，其余员工全部卧床不起。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [p'ɜːsənz] [ɒn] [taɪm]
One day the assistant cashier and the clerk were the only persons on time
一 天 这 助手 出纳员 和 这 职员 是 这 仅有的 人 在 时间
[æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .
at the opening of the bank .
在 这 开幕 的 这 银行 .

有一天，银行开门营业时，只有助理出纳员和职员准时到岗。

[ðeɪ] [pə'sweɪdɪd] [ə; eɪ] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bæŋk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,
They persuaded a vice president of another bank to come to their assistance ,
他们 被说服 一个 副 总统 的 其他 银行 到 来 到 他们的 协助 ,
[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and he was
和 他 曾是

他们说服了另一家银行的一位副总裁来帮助他们，而他

[səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrks] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm]
so impressed with the young clerk's efficiency and coolness that he offered him
所以 印象深刻 和 这 年轻的 职员的 效率 和 凉爽 那 他 提供 他
[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bæŋk] .
the place of assistant cashier in his own bank .
这 地方 的 助手 出纳员 在 他的 自己的 银行 .

他对这位年轻职员的工作效率和沉着冷静印象深刻，于是邀请他到自己所在的银行担任助理出纳员。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
The position was finally accepted , and led to his promotion , a few years after ,
这 位置 曾是 最后 公认 ， 和 引领 到 他的 晋升 ， 一个 很少 年 后 ，

他最终接受了这个职位，并在几年后获得了晋升。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] .
to the presidency of the bank .
到 这 总统职位 的 这 银行 .

担任银行行长。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðæt] [preə(r)] ['sɜːk(ə)l] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['membəz] .
The experience of that prayer circle was more or less the general experience of the church members .
这 经验 的 那 祷告 圆圈 曾是 更多的 或者 较少的 这 一般的 经验 的 这 教会 成员 .

那次祈祷会的经历与教会成员的普遍经历大体上是一致的。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] [eɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] ,
The suggestions of a church service , the aid to an honest and industrious life ,
这 建议 的 一个 教会 服务 ， 这 援助 到 一个 诚实的 和 勤劳 生活 ，

教会礼拜的建议，有助于人们过上诚实勤奋的生活。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [helθ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['membəz] ,
and the greater health of church members ,
和 这 更大的 健康 的 教会 成员 ，

以及教会成员的整体健康状况，

['dʒen(ə)rəli] [kən'fɜːm] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [naʊ] [ɪz] ,
generally confirm everywhere the fact that the Christian faith and habits are surely the most favorable for " the life that now is ,
一般来说 确认 到处 这 事实 那 这 基督教 信仰 和 习惯 是 一定 这 最多 有利 为了 " 这 生活 那 现在 是 ，

普遍证实，基督教信仰和习惯无疑是“当下生活”最有利的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
as well as for the life which is to come .
作为 出色地 作为 为了 这 生活 哪个 是 到 来 .

以及来世。

" [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nærətɪv] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɜːvətɪv] [maɪndz] .
" In connection with this phase of our narrative there should be written a brief account of an experience which surprised even the most conservative minds .
" 在 联系 和 这 阶段 的 我们的 叙述 那里 应该 是 书面 一个 简短的 帐户 的 一个 经验 哪个 惊讶 甚至 这 最多 保守的 思想 .

“与我们叙述的这一阶段相关，应该简要描述一下一段经历，这段经历甚至让最保守的人都感到惊讶。”

[ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['reəli] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Appeals for subscriptions have been made rarely in the Temple .
上诉 为了 订阅 有 到过 制成 很少 在 这 寺庙 .

圣殿很少发出募捐呼吁。

[sʌtʃ] [ə'piːlz] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
Such appeals have accomplished but little .
这样的 上诉 有 完成 但 小的 .

此类呼吁收效甚微。

[ðə; ði]['regjələ(r)] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] ['stedəli] [peɪd] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]
The regular gifts of the many persons have steadily paid all expenses and
这 常规的 礼物 的 这 许多 人 有 稳步 有薪酬的 全部 开支 和

许多人的定期捐赠已经稳定地支付了所有费用，

[prə'vaɪdɪd] [ɪ'nʌf] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['faɪnəli] [peɪ] [ɒf] [ɔːl] [dets] .
provided enough over to finally pay off all debts .
假如 足够的 超过 到 最后 支付 离开 全部 债务 .

提供的余款足以偿还所有债务。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['siːz(ə)nz] [wen] [ʌn'juːʒuəl] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
But there were seasons when unusual sums were needed and when the
但 那里 是 季节 什么时候 异常 总和 是 需要 和 什么时候 这
['mʌni] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɔːsɪz] ['siːmɪŋli] [ɪn][də'rekt] ['ɑːnsəz]
money was furnished from some unexpected sources seemingly in direct answers
钱 曾是 提供 从 一些 意外 来源 似乎 在 直接的 答案
[tuː; tə]['speʃ(ə)l] [preə(r)] .
to special prayer .
到 特别的 祷告 .

但有时需要一些非同寻常的资金，而这些资金似乎直接回应了特别的祈祷，从一些意想不到的来源获得了这些资金。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [lɑːdʒ] [sʌm] ['gɪv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [wen]
On one occasion there was an especially large sum given into the treasury when
在 一 场合 那里 曾是 一个 尤其 大的 和 给定 进入 这 财政部 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪvli] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wen] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [hæd; həd] [biːn]
it was imperatively needed and when no notice of the need had been
它 曾是 必须 需要 和 什么时候 不 注意 的 这 需要 有 到过
['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
given from the pulpit .
给定 从 这 讲坛 .

有一次，在急需资金的时候，教会收到了一大笔捐款，而教会事先并没有发出任何通知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祈求金钱(Praying for Money)

[ɒn] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌbdʒɪkt] [ɒn] [wɪtʃ]
On one Sunday morning the preacher could find no other satisfactory subject on which
在 一 星期日 早晨 这 牧师 可以 寻找 不 其他 令人满意的 主题 在 哪个

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
to build a sermon ,
到 建造 一个 讲道 ,

某个星期天的早晨，牧师找不到其他合适的讲道主题。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] - [skuːl] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ]
and he talked with the people about the Bible - school lesson for that day
和 他 谈话 和 这 人们 关于 这 圣经 - 学校 课 为了 那 天

.
.
.

他与人们谈论了当天的圣经学校课程。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sɪ'lekt]
The subject included a description of how the Jews were required to select
这 主题 包括 一个 描述 的 如何 这 犹太人 是 必需的 到 选择

[ðə; ði] [best] [læm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] .
the best lamb of the flock for an offering to God .
这 最好的 羊肉 的 这 群 为了 一个 提供 到 上帝 .

主题包括对犹太人如何从羊群中挑选最好的羔羊献给上帝的描述。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [həʊp] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ən'les] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə]
They did not hope that God would hear their prayers unless they gave their best to
他们 做过 不是 希望 那 上帝 会 听到 他们的 祈祷 除非 他们 给予 他们的 最好的 到

[ðə; ði] [lɔːd] .
the Lord .
这 主 .

他们不指望上帝会听到他们的祷告，除非他们尽心尽力侍奉主。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] .
The sermon closed with a sentence or two of application to our own times .
这 讲道 关闭 和 一个 句子 或者 二 的 应用 到 我们的 自己的 时代 .

布道最后用一两句话阐述了对我们这个时代的适用性。

[ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [ˌegzɔː'teɪʃn] ['steɪtɪd] [ðæt] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ,
The emphatic exhortation stated that offerings and prayers should go together ,
这 强调 讲道 声明 那 供品 和 祈祷 应该 去 一起 ,

[bʌt; bət] [ðə; ði]
but the
但 这

这篇措辞强烈的劝诫指出，奉献和祈祷应当同时进行，但是

['ɒfərɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ðə; ði] [preə(r)] .
offering should precede the prayer .
提供 应该 先于 这 祷告 .

献祭应先于祷告。

[æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
At the evening service some person sent to the pulpit a note ,
在 这 晚上 服务 一些 人 发送 到 这 讲坛 一个 笔记 ,

在晚间礼拜中，有人递给讲台一张纸条，

['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] " [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [səʊ][æz; əz] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
asking that the printed order of services " be changed so as , thereafter ,
问 那 这 打印 命令 的 服务 " 是 已更改 所以 作为 , 此后 ,

要求更改印刷的服务顺序，以便此后

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɜːd] - ['ɒfərɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] - [kə'lekʃ(ə)n] . - " [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ,
to substitute the word ' offering ' for the word ' collection . ' " The minister ,
到 代替 这 单词 - 提供 - 为了 这 单词 - 收藏 . - " 这 部长 ,

用"奉献"一词代替"募捐"一词。牧师说：

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]
acting on the impulse of the moment , announced a change in the order of
表演 在 这 冲动 的 这 片刻 , 宣布 一个 改变 在 这 命令 的
[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ,
the services ,
这 服务 ,

他一时冲动，宣布更改服务顺序。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːskɪŋ]
and said that as the ancient custom of making an offering before asking
和 说 那 作为 这 古老的 风俗 的 制作 一个 提供 前 问
[ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] [ɔː(r)] ['blesɪŋ] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɒd] ,
the Lord for a gift or blessing was surely acceptable to God ,
这 主 为了 一个 礼物 或者 祝福 曾是 一定 可接受 到 上帝 ,

并表示，在向上帝祈求礼物或祝福之前先献祭的古老习俗，肯定是上帝所接受的。

[æn; ən] " ['ɒfərɪŋ] " [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [preə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [preə(r)] .
an " offering " would be taken before the prayer , instead of after the prayer .
一个 " 提供 " 会 是 已采取 前 这 祷告 , 反而 的 后 这 祷告 .

奉献仪式将在祈祷之前举行，而不是在祈祷之后举行。

[nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [sʌm] [keɪm] [ɪn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
No unusual sum came in that evening .
不 异常 和 来了 在 那 晚上 .

当晚并没有收到异常数额的款项。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [djuː] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
The notes of the church were coming due ten days later .
这 笔记 的 这 教会 是 未来 到期的 十 天 之后 .

教会的欠款还有十天就要到期了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [baɪ]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)] ['ʌʃəz] [ɪn] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
But those debts were not thought of by minister or ushers in any relation
但 那些 债务 是 不是 想法 的 经过 部长 或者 引座员 在 任何 关系
[tuː; tə] [ðæt] ['ɒfərɪŋ] ,
to that offering ,
到 那 提供 ,

但牧师和招待员在考虑奉献时，并没有将这些债务与奉献联系起来。

[ðəʊ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt]
though prayers were often made for the help of the Lord in the payment
尽管 祈祷 是 经常 制成 为了 这 帮助 的 这 主 在 这 支付
[ɒv; əv][ðə; ði] [det] .
of the debt .
的 这 债务 .

虽然人们经常向上帝祈祷，祈求祂帮助偿还债务。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['evə(r)]
The following Sunday morning the collection was said to be the largest ever
这 下列的 星期日 早晨 这 收藏 曾是 说 到 是 这 最大 曾经

[rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌʃəz] ;
received by the ushers ;
已收到 经过 这 引座员 ;

据说，接下来的那个星期天早上，募捐活动收到了有史以来最多的捐款；

[waɪl] [ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
while the fact was not mentioned from the pulpit , it was the subject
尽管 这 事实 曾是 不是 提及 从 这 讲坛 , 它 曾是 这 主题

虽然讲坛上没有直接提及此事，但这却是讨论的主题。

[ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kɒment] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪs] .
of general comment among the people after service .
的 一般的 评论 之中 这 人们 后 服务 .

礼拜结束后，人们普遍发表了评论。

[æt; ət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌʃəz]
At the evening service the offering was so great that one of the ushers
在 这 晚上 服务 这 提供 曾是 所以 伟大的 那 一 的 这 引座员

[rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['empti] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ]
related how he had to go out and empty the basket he was passing
有关的 如何 他 有 到 去 出去 和 空的 这 篮子 他 曾是 通过

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] .
and come back to finish taking the offering .
和 来 后退 到 结束 采取 这 提供 .

晚间礼拜时，奉献的金额非常大，以至于一位招待员讲述了他如何不得不出去清空他传递的篮子，然后再回来完成奉献。

['nʌθɪŋ] [els] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] ,
Nothing else had been done or said ,
没有什么 别的 有 到过 完毕 或者 说 ,

除此之外，什么也没做，什么也没说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] .
and the church notes were paid as a matter of course .
和 这 教会 笔记 是 有薪酬的 作为 一个 事情 的 课程 .

教会的欠款自然也按惯例支付了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [preə(r)z] [meɪd] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ]
But the prayers made that day were made immediately before the offering
但 这 祈祷 制成 那 天 是 制成 立即地 前 这 提供

[wɒz; wəz] ['teɪkən] .
was taken .
曾是 已采取 .

但当天所做的祈祷是在献祭之前立即进行的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [twaɪs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eniwʌn] [huː] [meɪd]
The question was put to the audience twice to ascertain if anyone who made
这 问题 曾是 放 到 这 观众 两次 到 探明 如果 任何人 WHO 制成

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ,
a special offering on that particular day had not been answered ,
一个 特别的 提供 在 那 特别的 天 有 不是 到过 回答 ,

为了确认当天是否有人特别奉献，这个问题被向在场观众提出了两次，以确认是否还有人没有得到答复。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
and there was no exception in the mass of testimony to the efficiency
和 那里 曾是 不 例外 在 这 大量的 的 见证 到 这 效率
[ɒv; əv] [i:tʃ] [preə(r)] [ðæt] [deɪ] .
of each prayer that day .
的 每个 祷告 那 天 .

当天所有见证祈祷功效的证词都无一例外。

[ðə; ði][ri'saitəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑrvlz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðæt] ['preəf(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
The recitals of the marvels which followed that prayerful offering were too
这 独奏会 的 这 奇迹 哪个 随后 那 虔诚的 提供 是 也
['stɑ:tlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] .
startling for general belief .
令人震惊 为了 一般的 信仰 .

那次虔诚的祈祷之后所发生的种种奇迹，实在太过惊人，以至于普通人难以相信。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] ,
The reports may have been exaggerated in the time of such general excitement ,
这 报告 可能 有 到过 夸张的 在 这 时间 的 这样的 一般的 激动 ,

在当时普遍情绪高涨的情况下，这些报道可能有所夸大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][gɒd][hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d]
but the people had complied with the conditions , and God had answered
但 这 人们 有 遵命 和 这 状况 , 和 上帝 有 回答
['klɪəli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
clearly according to his promise .
清楚地 根据 到 他的 承诺 .

但人们遵守了这些条件，上帝也按照他的承诺作出了明确的答复。

[ðeɪ] [hæd; həd] " [brɔ:t] [ðə; ði] [taɪð] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɔ:haʊs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd]
They had " brought the tithes into the storehouse , " and the Lord had
他们 有 " 带来 这 什一奉献 进入 这 库 , " 和 这 主 有
[pɔ:] [aʊt]
poured out
倾倒 出去

他们"将十分之一的奉献送入仓库"，耶和华倾注了一切。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [rɪ'zʌlt] .
the blessings as an infallible result .
这 祝福 作为 一个 绝对正确 结果 .

祝福是必然的结果。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'leɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [kən'sɜ:nɪŋ]
The letters which came to the officials of the church relating incidents concerning
这 信件 哪个 来了 到 这 官员 的 这 教会 相关 事件 有关
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [meɪd] [ðæt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [faɪld] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
the effects of the prayers made that day were not filed then as they have
这 效果 的 这 祈祷 制成 那 天 是 不是 已提交 然后 作为 他们 有
[bi:n] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,
been in later years ,
到过 在 之后 年 ,

当时寄给教会官员的信件，讲述了当天祈祷所产生的效果，但这些信件并没有像后来那样被存档。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪə(r)][mʌst; məst] [dɪ'pend] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)]
and the record here must depend wholly on the memory of two or
和 这 记录 这里 必须 依赖 完全 在 这 记忆 的 二 或者
[θri:] ['wɪtnəsiz] .
three witnesses .
三 证人 .

而这里的记录只能完全依赖于两三个证人的记忆。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɑːʃ(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [kə'rekt] .
The following partial list of cases is very nearly correct .
这 下列的 部分的 列表 的 案例 是 非常 几乎 正确的 .

以下部分案例列表基本正确。

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌɪnstən'teɪniəs] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk]
The cases of sudden and in some cases instantaneous recovery of the sick
这 案例 的 突然 和 在 一些 案例 瞬间 恢复 的 这 生病的
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
were related by hundreds of people .
是 有关的 经过 数百 的 人们 .

数百人讲述了病人突然康复，甚至在某些情况下瞬间康复的案例。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huːz] ['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
In one case a poor man whose only living child was insane put his money
在 一 案件 一个 贫穷的 男人 谁 仅有的 活的 孩子 曾是 疯狂的 放 他的 钱
['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] [rɪ'kʌvəri] .
into the basket that morning and prayed for his child's recovery .
进入 这 篮子 那 早晨 和 祈祷 为了 他的 孩子的 恢复 .

曾有一位贫困男子，他唯一的孩子患有精神疾病，那天早上他把钱放进篮子里，祈祷孩子能够康复。

[bəʊθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [waɪl] ['biːɪŋ] ['fɔːsəbli] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kəʊld] [bæθ.bɑːθ]
Both he and she often declared that while being forcibly given a cold bath
两个都 他 和 她 经常 声明 那 尽管 存在 强制 给定 一个 寒冷的 洗澡
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [felt] " [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
at the time that offering was made she felt " a loud report in her head
在 这 时间 那 提供 曾是 制成 她 毛毡 " 一个 大声 报告 在 她 头
[laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ,
like the report of a pistol ,
喜欢 这 报告 的 一个 手枪 ,

他和她都经常宣称，在被强迫洗冷水澡的时候，她感到"头部传来一声巨响，就像手枪的枪声一样"。

" [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nɔːm(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm] [ðæt]
" and her mind was found to be normal in all respects from that
" 和 她 头脑 曾是 成立 到 是 普通的 在 全部 尊重 从 那
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

从那一刻起，她的心智在各方面都被发现正常。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsænə'teəriəm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ɒn]
The father went to the sanitarium that afternoon , as was his custom on
这 父亲 去 到 这 疗养院 那 下午 , 作为 曾是 他的 风俗 在
[ðə; ði] ['sæbəθ] ,
the Sabbath ,
这 安息日 ,

那天下午，父亲像往常一样，在安息日去了疗养院。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] .
and his daughter met him at the door in her right mind .
和 他的 女儿 遇见 他 在 这 门 在 她 正确的 头脑 .

他的女儿神志清醒地在门口迎接他。

[ə; eɪ]['leɪdi][səʊld][hɜː(r); hə(r)][best] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlri][ɒn] ['sætədeɪ] [ænd; ənd]

A lady sold her best clothes and all her jewelry on Saturday and

一个 女士 卖 她 最好的 衣服 和 全部 她 珠宝 在 周六 和

[brɔːt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl][æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

brought the whole of the proceeds and gave all as an offering as she

带来 这 所有的 的 这 收益 和 给予 全部 作为 一个 提供 作为 她

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hiːlɪŋ] .

prayed for her own healing .

祈祷 为了 她 自己的 康复 .

一位女士星期六卖掉了她最好的衣服和所有的珠宝，并将所有所得都作为供品献上，祈求自己康复。

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [saɪ'ætɪk] ['ruːmətɪzəm] , [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

She suffered greatly from sciatic rheumatism , inherited from several generations .

她 遭受 非常 从 坐骨神经痛 风湿病 , 遗传 从 一些 几代人 .

她患有严重的坐骨神经痛，这种疾病是从几代人中遗传下来的。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

She fell on the front steps of the church , as they were helping her

她 跌倒 在 这 正面 步骤 的 这 教会 , 作为 他们 是 帮助 她

[tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

to the carriage ,

到 这 运输 ,

当人们扶她上马车时，她摔倒在教堂前的台阶上。

[ænd; ənd][ə'rəʊz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][peɪn][hæd; həd] ['pɜːmənəntli] [dɪsə'pɪəd] .

and arose to find the pain had permanently disappeared .

和 出现 到 寻找 这 疼痛 有 永久的 消失 .

醒来后发现疼痛已经彻底消失了。

[wʌn][əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['lɔːsuːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [liːs] [ɒv; əv]

One old gentleman who was involved in a ruinous lawsuit over a lease of

一 老的 绅士 WHO 曾是 涉及 在 一个 毁灭性的 诉讼 超过 一个 租 的

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd]

his little shop brought all the profits of the previous week and deposited

他的 小的 店铺 带来 全部 这 利润 的 这 以前的 星期 和 已存

[ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] ['vɪktəri] .

them as he prayed for a legal and just victory .

他们 作为 他 祈祷 为了 一个 合法的 和 只是 胜利 .

一位老先生因为小店的租赁问题卷入了一场破产的诉讼，他把上周所有的利润都带来了，存了起来，祈祷能获得合法公正的胜利。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]

The next day or on the second day his goods were so badly damaged by the

这 下一个 天 或者 在 这 第二 天 他的 商品 是 所以 糟糕 损坏的 经过 这

[sməʊk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

smoke and water ,

抽烟 和 水 ,

第二天或第三天，他的货物就被烟熏水严重损坏了。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][nekst][dɔː(r)] ,

caused by a fire in the store next door ,

导致 经过 一个 火 在 这 店铺 下一个 门 ,

是由隔壁商店发生的火灾引起的。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] [tʊk] [ðə; ði] [stɒk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌvælju'eɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːd]

that the insurance company took the stock at his valuation and the landlord

那 这 保险 公司 采取 这 库存 在 他的 估值 和 这 房东

[wɪð'druː] [hɪz; ɪz][suːt] .

withdrew his suit .

退出 他的 套装 .

保险公司按他的估价收购了股票，房东撤回了诉讼。

[ə'nʌðə(r)] [keɪs] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['fʊli] [kən'fɜ:md] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən]
Another case generally believed , but not fully confirmed , was of an
其他 案件 一般来说 相信 , 但 不是 完全 确认的 , 曾是 的 一个
['ɪŋglɪʃmən] [hu:] ,
Englishman who ,
英国人 WHO ,

另一个普遍认为但尚未完全证实的案例是一位英国人，他

[nɒt] ['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [tu:; tə]
not having money enough to pay his fare to
不是 拥有 钱 足够的 到 支付 他的 票价 到

他没有足够的钱支付车费。

[ɒ'streɪliə] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [hæv; həv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
Australia , deposited all that he did have into the offering and prayed for
澳大利亚 , 已存 全部 那 他 做过 有 进入 这 提供 和 祈祷 为了
[hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .
his passage .
他的 通道 .

澳大利亚人将他所有的积蓄都投入了奉献中，并祈祷自己能够平安抵达。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'sɜ:tɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌkɒntrə'diktid] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)]
It was asserted and not contradicted that he found a one - hundred - dollar
它 曾是 断言 和 不是 矛盾 那 他 成立 一个 一 - 百 - 美元
[bɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ɔ:(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bjʊərəʊ] [drɔ:(r)] ,
bill the next day in his wallet or in his bureau drawer ,
账单 这 下一个 天 在 他的 钱包 或者 在 他的 局 抽屉 ,

有人断言（且无人反驳），他第二天在钱包或书桌抽屉里发现了一张一百美元的钞票。

[pleɪst] [ðeə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [frend] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] .
placed there by some friend whom he could not discover .
放置 那里 经过 一些 朋友 谁 他 可以 不是 发现 .

是某个他找不到的朋友放在那里的。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:l] [ɒn] [wʌn] [preə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɔ:l] [æz; əz]
Another related how she determined to risk all on one prayer , and gave all as
其他 有关的 如何 她 决定 到 风险 全部 在 一 祷告 , 和 给予 全部 作为
[ʃi:; ʃi] [preɪd] .
she prayed .
她 祈祷 .

另一位讲述了她如何下定决心孤注一掷地祈祷，并在祈祷中倾尽所有。

[wen] [ðə; ði] ['plʌməz] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [li:k] [ðə; ði] [nekst] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] [ðeɪ]
When the plumbers came to repair a leak the next week after the prayer they
什么时候 这 水管工 来了 到 维修 一个 泄露 这 下一个 星期 后 这 祷告 他们
[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:d] [ɪn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] ['si:krətli]
discovered a loose board in the floor under which her father had secretly
发现 一个 松动的 木板 在 这 地面 在下面 哪个 她 父亲 有 偷偷
['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
hidden his money .
隐 他的 钱 .

祈祷后的下一周，水管工来修理漏水时，发现地板上有一块松动的木板，她父亲把钱偷偷藏在了木板下面。

[ðə; ði] [sʌm] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ˌəʊvə'dju:]
The sum she found was much more than enough to pay off the overdue
这 和 她 成立 曾是 很多 更多的 比 足够的 到 支付 离开 这 逾期
['mɔ:gɪdʒ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] .
mortgage on her cottage .
抵押 在 她 小屋 .

她找到的那笔钱远远足够偿还她那栋度假小屋的逾期抵押贷款。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['fɪfti] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
There were probably fifty such cases reported in detail at the time .
那里 是 大概 五十 这样的 案例 据报道 在 细节 在 这 时间 .

当时可能详细报道了五十起此类案件。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɒləm] [sens] [ɒv; əv] ['seɪkrɪdnəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [pəː'veid, pə-]
But a solemn sense of sacredness connected with those experiences pervaded
但 一个 庄严 感觉 的 神圣 连接 和 那些 经历 弥漫
[ðə; ði] [ə'sembliz] ,
the assemblies ,
这 组件 ,

但与这些经历相关的庄严神圣感弥漫在集会之中。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
and no notice of the cases was given from the pulpit .
和 不 注意 的 这 案例 曾是 给定 从 这 讲坛 .

讲坛上没有宣布任何案件信息。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksəsaɪz]
And yet a calm and careful examination of the results of that exercise
和 然而 一个 冷静的 和 小心 考试 的 这 结果 的 那 锻炼
[ɒv; əv] [feɪθ] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [strɒŋ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [dɪd] [nɒt]
of faith has often suggested a strong doubt whether that experience did not
的 信仰 有 经常 建议 一个 强的 怀疑 无论 那 经验 做过 不是
[duː; də] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .
do more harm than good .
做 更多的 伤害 比 好的 .

然而，冷静而仔细地审视这种信仰实践的结果，往往会让人强烈怀疑，这种经历是否弊大于利。

[ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [bɪl'iːvəz] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [truː]
The direct and immediate results convinced the devout believers that when a true
这 直接的 和 即时 结果 确信 这 虔诚的 信徒 那 什么时候 一个 真的
['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪks] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] ['ɒfərɪŋ] [gɒd] [wɪl] [ɪn'veəriəbli] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ]
servant of God makes a sincere offering God will invariably accept the offering
仆人 的 上帝 制作 一个 真诚 提供 上帝 将要 总是 接受 这 提供
[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] ['fʊli] .
and answer in some manner his petition fully .
和 回答 在 一些 方式 他的 请愿 完全 .

直接而立竿见影的结果使虔诚的信徒们确信，当一位真正的上帝仆人真诚地奉献时，上帝一定会接受奉献，并以某种方式完全回应他的祈求。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [meɪ] [meɪk]
But it seems impossible to find the line between the motives which may make
但 它 似乎 不可能的 到 寻找 这 线 之间 这 动机 哪个 可能 制作
[æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ək'septəb(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [gɒd] .
an offering acceptable or unacceptable to God .
一个 提供 可接受 或者 不可接受 到 上帝 .

但似乎无法区分哪些动机可能使献祭被上帝接受，哪些动机不被上帝接受。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [led] ['meni] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ]
The remarkable success of that day of offering led many to believe that they
这 卓越 成功 的 那 天 的 提供 引领 许多 到 相信 那 他们
[kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
could drive a bargain with the Lord .
可以 驾驶 一个 便宜货 和 这 主 .

那次奉献的巨大成功让许多人相信他们可以与上帝讨价还价。

[əb'sɜːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,
Absurd as it seems ,
荒诞 作为 它 似乎 ,

虽然听起来很荒谬，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɜːnɪst] ['krɪstʃənz] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'vest][ə; eɪ] [smɔːl]
there were many earnest Christians who believed that they could invest a small
那里 是 许多 认真 基督徒 WHO 相信 那 他们 可以 投资 一个 小的
[sʌm][ɪn][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]
sum in an offering and by asking for a large sum would make an
和 在 一个 提供 和 经过 问 为了 一个 大的 和 会 制作 一个
[ɪ'mens] ['prɒfɪt][ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .
immense profit in the transaction .
巨大 利润 在 这 交易 .

有很多虔诚的基督徒相信，他们可以投入少量资金进行奉献，然后通过请求一大笔资金来获得巨大的利润。

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] [ə'rəʊz] .
A dangerous spirit of gambling arose .
一个 危险的 精神 的 赌博 出现 .

一种危险的赌博风气兴起。

['nəʊb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [net] [spred] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt]
[ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
Noble men and women were caught in a theological net spread by the spirit of evil .
高贵 男人 和 女性 是 捕捉 在 一个 神学 网 传播 经过 这 精神 的 邪恶的 .

高尚的男女落入了邪灵散布的神学罗网。

[ðə; ði] ['hevənz] [suːn] [bɪ'keɪm] [brɑːs] [ænd; ənd][nəʊ] ['ɒfərɪŋ] [siːmd] [ək'septəb(ə)l] .
The heavens soon became brass and no offering seemed acceptable .
这 天 很快 成为 黄铜 和 不 提供 似乎 可接受 .

天地很快变得阴沉，任何祭品似乎都无法被接受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
It was a dangerous period in the history of the church .
它 曾是 一个 危险的 时期 在 这 历史 的 这 教会 .

这是教会历史上一个危险的时期。

[sʌm; səm] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [feɪθ] [ɪn] [preə(r)] .
Some gave up all faith in prayer .
一些 给予 向上 全部 信仰 在 祷告 .

有些人彻底放弃了祈祷的信仰。

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['spɪrɪt] [led] [sʌm; səm] [tuː; tə] [gɪv] ['lɑːdʒli] [wɪð] [ə; eɪ]
The speculative spirit led some to give largely with a
这 推测性的 精神 引领 一些 到 给 很大程度上 和 一个

这种投机精神导致一些人主要依靠……进行捐赠。

[həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrədfəʊld] [rɪ'tɜːn] .
hope of a hundredfold return .
希望 的 一个 百倍 返回 .

期望获得百倍回报。

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɪld] ['ræpɪdli] ,
The treasury of the church was being filled rapidly ,
这 财政部 的 这 教会 曾是 存在 已填 快速 ,

教会的资金迅速充盈，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vɪʒnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
but there were divisions over the investment of the money .
但 那里 是 部门 超过 这 投资 的 这 钱 .

但对于这笔资金的投资方向存在分歧。

[sʌm; səm] [strɒŋ] ['membəz] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Some strong members left the church ,
一些 强的 成员 左边 这 教会 ,

一些核心成员离开了教会。

[waɪl] ['sevrəl] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] ['ɒfəɪɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [lɒs] [ænd; ənd][went] [bæk] " ['ɪntu:][ðə; ði]
while several counted their offerings as a dead loss and went back " into the
尽管 一些 计数 他们的 供品 作为 一个 死的 损失 和 去 后退 " 进入 这
[wɜːld] " [ˌɔːltə'geðə(r)] .
world " altogether .
世界 " 共 .

而有些人则认为他们的奉献完全失败了，彻底"回归了世俗"。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][left][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
But there is left a good foundation for a consistent belief in the power of
但 那里 是 左边 一个 好的 基础 为了 一个 持续的 信仰 在 这 力量 的
[kən'sɪstənt] [preə(r)][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [əb'dʒektɪv] [rɪ'zʌlts] .
consistent prayer in producing objective results .
持续的 祷告 在 生产 客观的 结果 .

但是，这为人们持续相信坚持祈祷能够产生客观结果奠定了良好的基础。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
While it may be difficult for a human father to discern between the
尽管 它 可能 是 难的 为了 一个 人类 父亲 到 辨别 之间 这
['məʊtɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [huː] [brɪŋz] [hɪm][ə; eɪ][gɪft][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɪft]
motives of his child who brings him a gift so as to be sure that the gift
动机 的 他的 孩子 WHO 带来 他 一个 礼物 所以 作为 到 是 当然 那 这 礼物
[ɪz][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ə'fekʃn] ,
is the exhibition of a pure affection ,
是 这 展览 的 一个 纯的 感情 ，

虽然人类父亲可能很难分辨孩子送礼物的动机，从而确定礼物是否纯粹出于爱意，

[jet] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .
yet the Lord has no such limitation .
然而 这 主 有 不 这样的 局限性 .

然而，主却没有这样的限制。

[hiː; hi] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] ['ventʃə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [diːd] [ɪn'spaɪəd][baɪ]
He knows whether the offering is a gambling venture or a lovely deed inspired by
他 知道 无论 这 提供 是 一个 赌博 风险投资 或者 一个 迷人的 契据 灵感 经过
[ə; eɪ][pjʊə(r)] ,
a pure ,
一个 纯的 ，

他知道这究竟是一场赌博，还是出于纯粹的善举。

[ʌn'selfɪʃ] [lʌv] .
unselfish love .
无私 爱 .

无私的爱。

[gɒd] [dʌz] [lʌv] [ænd; ənd] [dʌz] ['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] .
God does love and does answer a cheerful giver .
上帝 做 爱 和 做 回答 一个 快乐 赠予者 .

上帝确实爱乐于奉献的人，也确实会回应他们。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [sʌn] [ri'membə] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
The loving son remembers the unselfish devotion of his mother and the
这 爱 儿子 记得 这 无私 虔诚 的 他的 母亲 和 这
['ɒfəɪɪŋz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv]['eni] [rɪ'tɜːn] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt]
offerings she gave him without thought of any return or reward and his delight
供品 她 给予 他 没有 想法 的 任何 返回 或者 报酬 和 他的 喜
[tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
to have her ask him to do for her .
到 有 她 问 他 到 做 为了 她 .

孝顺的儿子记得母亲无私的奉献，记得她不计回报地给予他的种种，也记得母亲让他为她做事时，他感到无比欣慰。

[gɒd][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði]['lʌvə(r)] .
God is love , and he loves the lover .
上帝 是 爱 , 和 他 爱 这 情人 .

上帝就是爱，他爱爱他的人。

[hɪz; ɪz]
His
他的

他的

[ɪn'trɪnzɪk]['neɪtʃə(r)] [kəm'pelz] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
intrinsic nature compels him to answer the call of his beloved .
固有的 自然 强制 他 到 回答 这 称呼 的 他的 心爱 .

他天性使然，必须回应心爱之人的召唤。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['drɪvn] [ɔː(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But he cannot be driven or tricked into granting the prayer of a
但 他 不能 是 驱动 或者 被骗了 进入 授予 这 祷告 的 一个
['griːdi] [dɪ'siːvə(r)] [huːz] [həʊl] ['məʊtɪv] [ɪz] ['selfɪʃ] .
greedy deceiver whose whole motive is selfish .
贪婪的 骗子 谁 所有的 动机 是 自私 .

但他绝不会被诱骗或哄骗而答应一个贪婪的骗子的请求，因为这个骗子的全部动机都是自私的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ['fuːlɪʃli] [ʌn'raɪtʃəs] [wɪtʃ] [lʊks] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]
The idea is foolishly unrighteous which looks upon the arrangement of Providence
这 主意 是 愚蠢地 不义的 哪个 看起来 之上 这 安排 的 普罗维登斯
[æz; əz][ə; eɪ] [slɒt] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['wɜːʃɪpə] [meɪ] [pʊt] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['peni]
as a slot machine into which the pretended worshiper may put a copper penny
作为 一个 投币口 机器 进入 哪个 这 假装 崇拜者 可能 放 一个 铜 一分钱
[ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ə; eɪ][gəʊld]['dɒlə(r)] .
and draw out a gold dollar .
和 画 出去 一个 金子 美元 .

这种想法愚蠢而荒谬，它把上帝的安排看作一台老虎机，假装的信徒可以投入一枚铜便士，然后取出一枚金美元。

[æz; əz][gəʊld][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [səʊ] [lʌv] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
As gold must be given for gold , so love must be given for
作为 金子 必须 是 给定 为了 金子 , 所以 爱 必须 是 给定 为了
[lʌv] .
love .
爱 .

正如黄金必须用来交换黄金，爱也必须用来交换爱。

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z]
Unanswered Prayers
未解答 祈祷

未蒙应允的祈祷

[ðə; ði] ['meni] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [preə(r)z] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [meɪd] [ðə; ði]
THE many letters which report that prayers have not been answered made the
这 许多 信件 哪个 报告 那 祈祷 有 不是 到过 回答 制成 这

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðæt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]
examination into that department of the investigation to be most discouraging
考试 进入 那 部门 的 这 调查 到 是 最多 令人沮丧

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['testɪməniz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] [taɪm] .
until the testimonies were read the second or third time .
直到 这 证词 是 读 这 第二 或者 第三 时间 .

许多来信都反映祈祷没有得到回应，这使得调查这方面的工作非常令人沮丧，直到这些证词被读了第二遍或第三遍才有所好转。

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
Slowly it dawned on the reader that the writers did not know , after all ,
缓慢地 它 黎明 在 这 读者 那 这 作家 做过 不是 知道 , 后 全部 ,

读者渐渐意识到，作者们其实并不知道。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ɔː(r)][nɒt] .
whether their prayers were answered or not .
无论 他们的 祈祷 是 回答 或者 不是 .

无论他们的祈祷是否得到回应。

[ə; eɪ] [braɪt] [lait] [wɒz; wəz][let][ɪn][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['steɪtɪd]
A bright light was let in on the subject by the expression of one who stated
一个 明亮的 光 曾是 让 在 在 这 主题 经过 这 表达 的 一 WHO 声明

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][həʊm]
that he had prayed for the means to pay off a mortgage on his home
那 他 有 祈祷 为了 这 方法 到 支付 离开 一个 抵押 在 他的 家

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ə'bændənd] [ɔːl] [həʊp][ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [haʊs]
until he had abandoned all hope and had decided to sell his house
直到 他 有 弃 全部 希望 和 有 决定 到 卖 他的 房子

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] .
to the railroad company for a siding .
到 这 铁路 公司 为了 一个 壁板 .

一位人士的发言为这个话题带来了一线曙光。他说，他曾祈祷能有钱偿还房屋抵押贷款，直到他放弃了所有希望，决定把房子卖给铁路公司用作铁路支线。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ɪn'kwaɪəri][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒd] [pə'tɪʃənə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊəri] ,
In answer to a later inquiry the discouraged petitioner stated that the jury ,
在 回答 到 一个 之后 询问 这 灰心 请愿人 声明 那 这 陪审团 ,

在后来的询问中，这位沮丧的请愿人表示，陪审团……

[tuː; tə] [wɪtʃ] [baɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][bəʊθ] ['pɑːtiz] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɒv; əv]
to which by contract both parties agreed to leave the assessment of
到 哪个 经过 合同 两个都 各方 同意 到 离开 这 评估 的

[ðə; ði] " [lænd]['dæmɪdʒɪz] ,
the " land damages ,
这 " 土地 损害 ,

双方通过合同同意将"土地损害"的评估权留给第三方。

" [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] [həʊm]
" had given him money enough to buy a much finer home
" 有 给定 他 钱 足够的 到 买 一个 很多 更精细 家

"给了他足够的钱去买一套更好的房子

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ə'nɔɪəns] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [treɪnz] .
away from the continual annoyance of passing trains .
离开 从 这 持续的 烦恼 的 通过 火车 .

远离呼啸而过的火车带来的持续干扰。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊlli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [pə'tɪʃənə(r)] [kləʊzd] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɔː(r)]['dəʊlf(ə)l]
Many of the wholly disappointed petitioners closed their complaints or doleful
许多 的 这 完全 失望的 请愿者 关闭 他们的 投诉 或者 悲伤的
['fɔːltfaɪndɪŋ] ['aʊtˌbɜːsts] [wɪð] [ðə; ði] ['steriətaɪpt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
faultfinding outbursts with the stereotyped quotation ,
故障排查 爆发 和 这 刻板印象 引述 ,

许多彻底失望的请愿者在结束他们的抱怨或悲愤交加的指责时，都以一句老生常谈的引语结尾：

" [ˌnevəðə'les] , [nɒt] [maɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðaɪn] [biː; bi] [dʌn] !
" nevertheless , not my will , but Thine be done !
" 尽管如此 , 不是 我的 将要 , 但 瘦 是 完毕 !

然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思！

" [tuː; tə][sʌm; səm] " [ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [brɑːs] " ; [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
" To some " the heavens are as brass " ; to others ,
" 到 一些 " 这 天 是 作为 黄铜 " ; 到 其他的 ,

对一些人来说，"天如铜一般"；对另一些人来说，

[ðeə(r)] [preə(r)z] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] " ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [hedz] ,
their prayers did not go " higher than their heads ,
他们的 祈祷 做过 不是 去 " 更高 比 他们的 头部 ,

他们的祈祷并没有"传到他们头顶之上"，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [stɪl] ['ʌðə(r)z][ðeə(r)] [preə(r)z] [bɪ'keɪm] ['miːnɪŋləs] [ænd; ənd] [laɪk] " [wɜːdz] [kɔːld]
" and to still others their prayers became meaningless and like " words called
" 和 到 仍然 其他的 他们的 祈祷 成为 无意义的 和 喜欢 " 字 称为
['ɪntuː][ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] .
into the thin air .
进入 这 薄的 空气 .

而对另一些人来说，他们的祈祷变得毫无意义，就像"对着空气喊的话语"。

" [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['tɒpɪk][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['keəf(ə)l]
" This phase of our topic could not be followed up as far as a careful
" 这 阶段 的 我们的 话题 可以 不是 是 随后 向上 作为 远的 作为 一个 小心
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
investigator could wish ,
研究者 可以 希望 ,

"我们无法像一位严谨的研究者所希望的那样，对这一阶段的研究进行深入探讨。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] .
because it involved so much correspondence and so much delay .
因为 它 涉及 所以 很多 一致 和 所以 很多 延迟 .

因为涉及大量的信件往来和严重的延误。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒənz] [riːtʃt] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] [preə(r)z]
But a general statement of the conclusions reached by those whose prayers
但 一个 一般的 陈述 的 这 结论 达到 经过 那些 谁 祈祷
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

但对于那些祈祷的人来说，他们得出的结论总体上是这样的：

['siːmɪŋli] , [nɒt] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [meɪd] .
seemingly , not been answered can be safely made .
似乎 , 不是 到过 回答 能 是 安全 制成 .

表面上看，不回答也是可以接受的。

[ðeɪ] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kɒnsept][ɒv; əv][gɒd][baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][hɪm]
They all naturally and necessarily formed a concept of God by imagining him
他们 全部 自然 和 一定 形成 一个 概念 的 上帝 经过 想象 他
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - ['maɪti] [ænd; ənd][ɔːl] - [gʊd] [mæn] .
to be an all - mighty and all - good man .
到 是 一个 全部 - 强大的 和 全部 - 好的 男人 .

他们都自然而然地、必然地形成了上帝的概念，想象上帝是一位全能全善的人。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd][ðæn; ðən]
The human mind seems incapable of forming any other idea of God than
这 人类 头脑 似乎 无法 的 成型 任何 其他 主意 的 上帝 比
[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən]['mɒd(ə)l] ,
can be obtained from a human model ,
能 是 获得 从 一个 人类 模型 ,

人类的思维似乎无法形成除人类模型之外的任何其他关于上帝的观念。

['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] .
greatly enlarged .
非常 放大 .

大幅扩大。

['dʒiːzəs] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn]
Jesus knew what was in
耶稣 知道 什么 曾是 在

耶稣知道里面有什么。

[mæn] [wen] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [seɪ] , " ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
man when he taught his disciples to say , " Our Father .
男人 什么时候 他 教授 他的 门徒 到 说 , " 我们的 父亲 .

当他教导门徒说“我们在天上的父”时。

" ['hjuːmən] [kɪŋz] , ['hjuːmən] ['fɑːðəz] ,
" Human kings , human fathers ,
" 人类 国王 , 人类 父亲们 ,

“人类的国王，人类的父亲，

['hjuːmən] [seɪnts] ['hjuːmən] ['sɪnəz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['pɪktʃəd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [straɪv]
human saints human sinners are really pictured in the minds of all who strive
人类 圣徒 人类 罪人 是 真的 如图所示 在 这 思想 的 全部 WHO 努力
[tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
to visualize the Almighty ,
到 可视化 这 全能者 ,

在所有努力想象全能上帝的人的心中，都真实地描绘出了人类圣人和人类罪人的形象。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz][sʌn] , [ɔː(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] .
or his Son , or the angels .
或者 他的 儿子 , 或者 这 天使 .

或他的儿子，或天使。

[nəʊ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][kæn; kən]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [nɪə'vɑːnə] .
No Hindu can even think Nirvana .
不 印度教徒 能 甚至 思考 涅槃 .

没有哪个印度教徒能想到涅槃。

[nəʊ][maɪnd][kæn; kən] ['medɪteɪt] [ɒn] ['nʌθɪŋ] .
No mind can meditate on nothing .
不 头脑 能 幽思 在 没有什么 .

人的心智无法冥想虚无。

['evriθɪŋ] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Everything conceived in the mind must be like something else .
一切 构思 在 这 头脑 必须 是 喜欢 某物 别的 .

人脑中所构想的一切事物都必然与某种其他事物相似。

['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , " [ɔː(r)] " [ðə; ði]['lesə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtə(r)] ,

Reasoning from " the known to the unknown , " or " the lesser to the greater ,

推理 从 " 这 已知 到 这 未知 , " 或者 " 这 较少 到 这 更大的 ,

从"已知推导未知"，或者从"较小推导较大"，

" [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən] [nəʊ] [gɒd] .

" is the only possible process by which man can know God .

" 是 这 仅有的 可能的 过程 经过 哪个 男人 能 知道 上帝 .

这是人类认识上帝的唯一可能途径。

[səʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['siːmɪŋli] [dɪ'fiːtɪd] [wʌnz][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][gɒd][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

So all those seemingly defeated ones had looked up to God as to a great man ,

所以 全部 那些 似乎 战败 一个 有 看起来 向上 到 上帝 作为 到 一个 伟大的 男人 ,

所以，所有那些看似失败的人都把上帝视作伟人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwests] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi]['aɪðə(r)][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][rɪ'plaɪ] .

and when he seemed to do nothing in answer to their requests they concluded that he either did not hear or that he would not even reply .

和 什么时候 他 似乎 到 做 没有什么 在 回答 到 他们的 请求 他们 结束 那 他 任何一个 做过 不是 听到 或者 那 他 会 不是 甚至 回复 .

当他似乎对他们的要求没有任何回应时，他们得出结论，他要么没听见，要么根本不会回应。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] ,

They did not think , however ,

他们 做过 不是 思考 , 然而 ,

然而，他们并没有想到：

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːθli] ['fɑːðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [gʊd] .

of their heavenly Father as they would of an earthly father who was perfectly good .

的 他们的 天上 父亲 作为 他们 会 的 一个 尘世的 父亲 WHO 曾是 完美 好的 .

他们视天父如同视一位完美无瑕的地上父亲。

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['fɑːðə(r)][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz][tʃaɪld][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɑːsks] ,

A good and wise father must often deny his child the article for which he asks ,

一个 好的 和 明智的 父亲 必须 经常 否定 他的 孩子 这 文章 为了 哪个 他 问 ,

一位善良睿智的父亲常常会拒绝孩子想要的物品。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːt] [dɪ'naɪəl] .

but he will not dismiss the matter with a curt denial .

但 他 将要 不是 解雇 这 事情 和 一个 简短 拒绝 .

但他不会草率地否认此事。

[hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

He will try to find something else for his child ,

他 将要 尝试 到 寻找 某物 别的 为了 他的 孩子 ,

他会想办法为孩子找点别的出路。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] .
as has been already stated in a previous chapter .
作为 有 到过 已经 声明 在 一个 以前的 章 .

正如前一章所述。

[ðə; ði] ['testiməniz] [wɪtʃ] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [gʊd] [gɒd][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði]
The testimonies which asserted that the all - good God had denied or ignored the
这 证词 哪个 断言 那 这 全部 - 好的 上帝 有 否认 或者 忽略 这
[rɪ'kwests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [gɒd]
requests of his followers were the strongest proofs of the fact that God
请求 的 他的 追随者 是 这 最强 证明 的 这 事实 那 上帝
[hæd; həd]['grɑːntɪd][ðeə(r)] [rɪ'kwests] .
had granted their requests .
有 的确 他们的 请求 .

那些声称全善的上帝拒绝或忽视了信徒们的请求的证词，反而是最有力的证明上帝已经应允了他们的请求的证据。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ][stəʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [bred]
The father who would not give a stone to his child who asked for bread
这 父亲 WHO 会 不是 给 一个 石头 到 他的 孩子 WHO 问 为了 面包
[wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ][stəʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ] [tʃaɪld] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][stəʊn] .
would not give a stone to his starving child who asked for a stone .
会 不是 给 一个 石头 到 他的 饥饿 孩子 WHO 问 为了 一个 石头 .

父亲如果连一块石头都不会给向他要面包的孩子，那么他也不会给一块石头给饥饿的孩子。

[ɪn] [ðəʊz] ['siːz(ə)nz] [wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] ['sentəd] ['speʃəli] [ɒn][ðə; ði]
In those seasons when the attention of the people was centered specially on the
在 那些 季节 什么时候 这 注意力 的 这 人们 曾是 居中 特别 在 这
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
results of prayer there was often heard the expression ,
结果 的 祷告 那里 曾是 经常 听到 这 表达 ,

在那些人们特别关注祷告结果的时期，人们常常会听到这样的说法：

" [pə'hæps] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
" Perhaps He sees that it is best for me that I should not get the blessing
" 也许 他 看到 那 它 是 最好的 为了 我 那 我 应该 不是 得到 这 祝福
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ɑːskt] .
for which I asked .
为了 哪个 我 问 .

“或许祂认为，我最好不要得到我所祈求的祝福。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns]
" But a consensus of opinion taken from the mass of correspondence
" 但 一个 共识 的 观点 已采取 从 这 大量的 的 一致
[ʃəʊd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z] .
showed a general belief that there are no unanswered prayers .
显示 一个 一般的 信仰 那 那里 是 不 未解答 祈祷 .

“但从大量的信件中得出的共识意见表明，人们普遍认为没有未实现的祈祷。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['betə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)][gɒd] [sent]
They believed that in some other way which was better and wiser God sent
他们 相信 那 在 一些 其他 方式 哪个 曾是 更好的 和 更明智 上帝 发送
[hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə; eɪ][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['təʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
his child a more valuable token of his love .
他的 孩子 一个 更多的 有价值的 令牌 的 他的 爱 .

他们相信，上帝会以某种更好、更明智的方式，送给他的孩子一份更珍贵的爱的礼物。

[ðəʊz] [rɪ'pɔːts] [geɪv] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] [ɒv; əv]
Those reports gave the student an insight into the popular religious beliefs of
那些 报告 给予 这 学生 一个 洞察力 进入 这 受欢迎的 宗教 信仰 的
[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
the common people .
这 常见的 人们 .

这些报告让这位学生深入了解了普通民众流行的宗教信仰。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [kriːdz]
The theological creeds
这 神学 信条

神学信条

[ænd; ənd] ['fɔːmjʊləz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tæləntɪd] ,
and formulas which are found in the libraries are written by talented ,
和 公式 哪个 是 成立 在 这 图书馆 是 书面 经过 才华横溢 ,

库中的公式都是由才华横溢的程序员编写的，

['stjuːdiəs] ['skɑːlərz] [huː] [pʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'kluːʒn] ['ɪntuː] [prɪnt] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]
studious scholars who put their own conclusion into print and do not attempt to
好学的 学者们 WHO 放 他们的 自己的 结论 进入 打印 和 做 不是 试图 到
[set] [aʊt] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
set out the opinions retained by the masses .
放 出去 这 意见 保留 经过 这 群众 .

勤奋好学的学者将自己的结论付诸笔端，并不试图传达大众的观点。

['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɪ'liːf] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ]
Often a silent congregation retains a strong belief in some theological idea which
经常 一个 沉默的 会众 保留 一个 强的 信仰 在 一些 神学 主意 哪个
[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] .
the preacher does not recognize .
这 牧师 做 不是 认出 .

沉默的信众往往对某些神学观点抱有强烈的信念，而牧师却不认同这些观点。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɜːmli] ['ɔːθədɒks]
Often the minister of a church , having the reputation of being firmly orthodox
经常 这 部长 的 一个 教会 , 拥有 这 名声 的 存在 牢牢 正统
,
,
,

通常情况下，一位以坚定正统信仰著称的教会牧师，

['tiːtʃɪz] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ək'septɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
teaches theories which are not accepted by his hearers .
教导 理论 哪个 是 不是 公认 经过 他的 听众 .

他所教授的理论不被听众接受。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['skruːtəni] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['kʌvərɪŋ] [səʊ] ['meni] [j'ɪəz] [geɪv] [æn; ən] ['ɪnsaɪt]
the scrutiny of all that correspondence covering so many years gave an insight
这 审查 的 全部 那 一致 覆盖 所以 许多 年 给予 一个 洞察力
['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['evrideɪ] ['krɪstʃən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] .
into the faith of the everyday Christian which was enlightening and helpful .
进入 这 信仰 的 这 每天 基督教 哪个 曾是 启发性的 和 有帮助 .

仔细审视这些跨越多年的信件，可以深入了解普通基督徒的信仰，这令人受益匪浅。

[ðə; ði] ['testɪməni] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)]['sɜːk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] ['membəʃɪp]
The testimony came from a much wider circle than the actual membership
这 见证 来了 从 一个 很多 更广泛 圆圈 比 这 实际的 会员资格
[ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ,
of that church ,
的 那 教会 ,

这份证词来自比该教会实际成员范围更广的群体。

[æz; əz] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [sent] [ɪn][ðeə(r)]
as visitors at the Temple from other quarters of the earth sent in their
作为 访客 在 这 寺庙 从 其他 四分之一 的 这 地球 发送 在 他们的
[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [preə(r)z] .
accounts of the way the Lord had answered their prayers .
账户 的 这 方式 这 主 有 回答 他们的 祈祷 .

来自世界各地的访客来到圣殿，讲述了主如何回应他们的祷告。

[ɪn] [ðəʊz] ['lɛtəz] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ɔː(r)][sʌm; səm] ['steɪtmənt] ['ɒf(ə)n] [ʌn'kɒnʃəsli] [dis'kləuz] [ðɪs]
In those letters some remark or some statement often unconsciously disclosed this
在 那些 信件 一些 评论 或者 一些 陈述 经常 不知不觉 披露 这
[bɪ'liːf] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [preə(r)] .
belief relating to prayer .
信仰 相关 到 祷告 .

在这些信件中，一些评论或陈述常常在无意识中透露出这种与祈祷有关的信念。

[ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [kən'sɜːnɪŋ] [deθ] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði]
Their beliefs concerning death , the Judgment , the
他们的 信仰 有关 死亡 , 这 判断 , 这

他们关于死亡、审判、......的信仰

['fjuːtʃə(r)][laɪf] , [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
future life , the methods used by the Lord in his administration ,
未来 生活 , 这 方法 用过的 经过 这 主 在 他的 行政 ,

来世，主在治理世界时所使用的方法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] [məʊst] ['streɪndʒli] ['hɑːmə,naɪzd] [wen]
and the occupations of the saints in heaven most strangely harmonized when
和 这 职业 的 这 圣徒 在 天堂 最多 奇怪的 协调 什么时候
[ə; eɪ]['keəf(ə)l][daɪ'dʒest][wɒz; wəz] [meɪd] .
a careful digest was made .
一个 小心 消化 曾是 制成 .

当仔细整理后，发现天上圣徒们的职业竟然如此奇妙地协调一致。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtərz] ['pɜːpəs] [rɪ'viːld] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː]
The divine plan of salvation and the Creator's purpose revealed in natural law
这 神圣的 计划 的 救恩 和 这 创作者的 目的 揭晓 在 自然的 法律
[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔgməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
were sometimes quite at variance with the dogmas of the pulpit .
是 有时 相当 在 方差 和 这 教条 的 这 讲坛 .

神圣的救赎计划和造物主在自然法则中所揭示的旨意，有时与讲坛上的教条大相径庭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmən] ['θɪərɪz] [keɪm] [aʊt] [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]
But the common theories came out so distinctly that a statement of them is
但 这 常见的 理论 来了 出去 所以 明显地 那 一个 陈述 的 他们 是
[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .
a matter of no difficulty .
一个 事情 的 不 困难 .

但普遍的理论已经非常明确地呈现出来，因此对其进行阐述并不困难。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] [kə'nektɪd] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃɪz]
The common people connected directly or indirectly with the Christian churches
这 常见的 人们 连接 直接地 或者 间接 和 这 基督教 教堂
[bɪ'li:v] :
believe :
相信 :

与基督教教会直接或间接相关的普通民众相信：

[ðæt] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɒn][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [daɪz] .
That every person lives on as an individual after the body dies .
那 每一个 人 生活 在 作为 一个 个人 后 这 身体 死亡 .

每个人在肉体死亡后都会以个体的形式继续存在。

[ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒn] [ɜ:θ] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɔ:(r)] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
That the life on earth determines the state of happiness or misery in the spiritual
那 这 生活 在 地球 决定 这 状态 的 幸福 或者 苦难 在 这 精神
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

尘世的生活决定了精神存在的幸福或痛苦状态。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] .
That the soul is of the same substance as that of the angels .
那 这 灵魂 是 的 这 相同的 物质 作为 那 的 这 天使 .

灵魂与天使的灵魂本质相同。

[ðæt] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:md] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:ld] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
That the occupation of the redeemed in the spirit world is the same as that
那 这 职业 的 这 已赎回 在 这 精神 世界 是 这 相同的 作为 那
[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] .
of the angels .
的 这 天使 .

得救之人在灵界的职业与天使的职业相同。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] [p'ɜ:sənz] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ki:p] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðəʊz] [ðeɪ]
That the departed persons know one another and keep company with those they
那 这 已离开 人 知道 一 其他 和 保持 公司 和 那些 他们
[hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [nəʊn] [ɒn] [ɜ:θ] .
have loved and known on earth .
有 喜爱 和 已知 在 地球 .

让逝者彼此相识，与他们生前所爱之人相伴。

[ðæt] [ðeɪ] [sɜ:v] [gɒd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
That they serve God as his messengers to the inhabitants of the earth .
那 他们 服务 上帝 作为 他的 信使 到 这 居民 的 这 地球 .

他们侍奉上帝，作为上帝的使者向世人传达信息。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [nɔ:(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:θ] [ən'les] [ɪ'speʃəli] [sent] [baɪ]
That they cannot be called nor can they visit the earth unless especially sent by
那 他们 不能 是 称为 也不 能 他们 访问 这 地球 除非 尤其 发送 经过
[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
the Almighty .
这 全能者 .

除非全能的上帝特别派遣，否则他们既不能被召唤，也不能降临地球。

[ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] ['sɜ:vɪs] [ɪn]
That the condition of the wicked or of those unfit for God's service in
那 这 状况 的 这 邪恶 或者 的 那些 不合格 为了 神的 服务 在
['hev(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
heaven is unknown .
天堂 是 未知 .

恶人或不适合侍奉上帝的人在天堂的境况，我们不得而知。

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
That after the Judgment there may come the annihilation of the wicked .
那 后 这 判断 那里 可能 来 这 湮灭 的 这 邪恶 .
审判日之后，恶人必将灭亡。

[ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['prəʊgres] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] .
That heaven is a condition of everlasting progress in knowledge .
那 天堂 是 一个 状况 的 永恒 进步 在 知识 .
天堂是知识永恒进步的条件。

[ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['kærəktə(r)] ,
That salvation depends on the intrinsic character ,
那 救恩 取决于 在 这 固有的 特点 ,
救赎取决于内在品格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɒdli] ['kærəktə(r)] .
and that a conversion to Christ is a conversion to a godly character .
和 那 一个 转换 到 基督 是 一个 转换 到 一个 敬虔的 特点 .
皈依基督就是皈依敬神的品格。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] ,
That many of the ceremonies of the churches are useless ,
那 许多 的 这 仪式 的 这 教堂 是 无用 ,
教会的许多仪式都是毫无用处的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ju'naɪt][ɪn][sʌm; səm][wʌn]
and that the various denominations should endeavor to unite in some one
和 那 这 各种各样的 面额 应该 努力 到 团结 在 一些 一
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
federation .
联邦 .
各个教派应该努力联合起来，组成一个联盟。

[ðæt] [gɒd] [ɪz]['grædʒuəli] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmən] [reɪs] [ɒn] [ɜːθ] .
That God is gradually building up a perfect human race on earth .
那 上帝 是 逐步地 建筑 向上 一个 完美的 人类 种族 在 地球 .
上帝正在地球上逐步建立一个完美的人类种族。

[ðæt] [hiː; hi] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [end] .
That he commands his servants to come to his aid in securing that end .
那 他 命令 他的 仆人 到 来 到 他的 援助 在 确保 那 结尾 .
他命令他的仆人前来协助他达成这个目的。

[ðæt] [ðə; ði] [best] [ɔː(r)]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [fɪt] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs]
That the best or only way to fit ourselves for heaven is in the practice
那 这 最好的 或者 仅有的 方式 到 合身 我们自己 为了 天堂 是 在 这 实践
[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [reɪs] .
and discipline of helping humanity in the development of a higher race .
和 纪律 的 帮助 人类 在 这 发展 的 一个 更高 种族 .
我们进入天堂的最佳或唯一途径，就是通过实践和自律来帮助人类发展出更高层次的种族。

[ðæt] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] , [ɪg'zɪstɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,
That Christ is a divine Spirit , existing from everlasting to everlasting ,
那 基督 是 一个 神圣的 精神 , 现存的 从 永恒 到 永恒 ,
基督是神圣的灵，从亘古到永远存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪt] ['pɜːpəs] [tuː; tə]
and that his atonement for sinners is a part of God's great purpose to
和 那 他的 赎罪 为了 罪人 是 一个 部分 的 神的 伟大的 目的 到
['piːp(ə)l] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋs] .
people earth and heaven with perfect beings .
人们 地球 和 天堂 和 完美的 生物 .
并且，他为罪人赎罪是上帝伟大计划的一部分，即用完美的生命来造福地球和天堂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz]

But the consensus of the opinion which related to prayer and the methods

但 这 共识 的 这 观点 哪个 有关的 到 祷告 和 这 方法

[ðə; ði] [lɔːd] [ə'dɒpts] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs][hɪə(r)] .

the Lord adopts to convey his answers should have special notice here .

这 主 领养 到 传达 他的 答案 应该 有 特别的 注意 这里 .

但与祈祷以及上帝传达答案的方式有关的意见共识，在此应该特别注意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd]

There was a decided

那里 曾是 一个 决定

有一个明确的

[ə'griːmənt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)]

agreement in their imaginative conception of the way the Lord arranged for

协议 在 他们的 富有想象力的 概念 的 这 方式 这 主 安排 为了

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kɔːl][ə'pɒn][hɪm] .

the conveyance of his decisions to those who call upon him .

这 输送 的 他的 决策 到 那些 WHO 称呼 之上 他 .

他们对上帝如何安排将他的决定传达给那些呼求他的人的富有想象力的理解是一致的。

[ðeɪ] [həʊld][ɪn] ['kɒmən] [ðæt] [gɒd][ɪz] " ['ɪmənənt] " [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,

They hold in common that God is " immanent " in nature ,

他们 抓住 在 常见的 那 上帝 是 " 内在的 " 在 自然 ,

他们共同认为上帝是“内在的”，存在于自然界中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'kwests] [meɪ] [kʌm] [æz; əz]['kwaɪətli][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəsli]

and his replies to our requests may come as quietly and mysteriously

和 他的 回复 到 我们的 请求 可能 来 作为 悄悄 和 神秘地

[æz; əz][gɑːdz] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] ,

as God's answer to the farmer who ,

作为 神的 回答 到 这 农民 WHO ,

他对我们请求的答复，或许会像上帝对那位农夫的答复一样，悄无声息、神秘莫测。

[ɪn][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [preə(r)] , ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

in an act which is a prayer , places a seed in the ground .

在 一个 行为 哪个 是 一个 祷告 , 地方 一个 种子 在 这 地面 .

这是一种祈祷的行为，将种子种在土里。

['meni] ['testifai] [tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] " [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] " [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts]

Many testified to their belief that " all things work together " in producing the effects

许多 作证 到 他们的 信仰 那 " 全部 事物 工作 一起 " 在 生产 这 效果

[ɒv; əv] [preə(r)] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [gɒd] .

of prayer on those who love God .

的 祷告 在 那些 WHO 爱 上帝 .

许多人见证了他们相信“万事互相效力”，从而对爱上帝的人产生祷告的效果。

['nɪəli] [ɔːl] , ['ɔːlsəʊ] ,

Nearly all , also ,

几乎 全部 , 还 ,

几乎所有人，也

[bɪ'liːvd] [ðæt] [gɒd]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə][hɪm] [wen] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [keɪm]

believed that God often called an angel to him when the prayer of faith came

相信 那 上帝 经常 称为 一个 天使 到 他 什么时候 这 祷告 的 信仰 来了

[tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,

to him from the earth ,

到 他 从 这 地球 ,

他相信，当来自尘世的虔诚祈祷传到他耳中时，上帝常常会召唤天使来见他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['eɪndʒl]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [ænd; ənd]
and that he gave the angel personal instructions to visit the petitioner and
和 那 他 给予 这 天使 个人的 指示 到 访问 这 请愿人 和
[eɪd][hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
aid him or her .
援助 他 或者 她 .

他还亲自指示天使去拜访祈求者并帮助他或她。

[ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['dɒktrɪnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] ,
The views of the Bible and its doctrines , according to the general opinion ,
这 浏览 的 这 圣经 和 它是 教义 , 根据 到 这 一般的 观点 ,

根据普遍观点，圣经及其教义的观点是：

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] ,
appear to be that it is the best book ever written ,
出现 到 是 那 它 是 这 最好的 书 曾经 书面 ,

它似乎是有史以来写得最好的一本书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [æz; əz][tuː; tə]
and that it was inspired by a purpose so pure and unselfish as to
和 那 它 曾是 灵感 经过 一个 目的 所以 纯的 和 无私 作为 到
[biː; bi][dɪ'vaɪn] .
be divine .
是 神圣的 .

它的灵感源于一个如此纯粹、无私，以至于近乎神圣的目的。

[wʌn] [əʊld]['leɪdi] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
One old lady expressed the general sentiment of the
一 老的 女士 表达 这 一般的 情绪 的 这

一位老太太表达了人们普遍的感受......

[ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ðæt] , " [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
entire body when she wrote that , " the Bible is the best book I know of ,
全部的 身体 什么时候 她 写道 那 , " 这 圣经 是 这 最好的 书 我 知道 的 ,

当她写下“圣经是我所知的最好的书”时，她全身都沸腾了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [telz] [ˌem 'iː][ə'baʊt] ['hev(ə)n] ,
and it is the only one which tells me about heaven ,
和 它 是 这 仅有的 一 哪个 讲述 我 关于 天堂 ,

它是唯一一本向我讲述天堂的书。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][let] ['eni] [fuːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒlə(r)] ['ɑːgjuː][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
and I don't let any fool of a scholar argue it out of my life .
和 我 不 让 任何 傻子 的 一个 学者 争论 它 出去 的 我的 生活 .

我不会让任何一个愚蠢的学者用争论来否定我的生活。

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
" The feeling of the average reader of the Bible is decidedly in favor of
" 这 感觉 的 这 平均的 读者 的 这 圣经 是 绝对地 在 偏爱 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
the King James translation of the Bible ,
这 国王 詹姆斯 翻译 的 这 圣经 ,

“普通圣经读者普遍倾向于钦定版圣经。”

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktɪv] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] .
with the introductive address to the king omitted .
和 这 引言 地址 到 这 国王 省略 .

省略了向国王致辞的开场白。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ʃɔːt] ['vɜːrsəz][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns]
The division of that old translation into short verses was of great assistance
这 分配 的 那 老的 翻译 进入 短的 诗句 曾是 的 伟大的 协助
[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] ,
to the memory ,
到 这 记忆 ,

将那部旧译本分成短诗对记忆大有帮助。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][kwəʊtid][baɪ][ɔːl] ['klɑːsɪz] .
and was generally quoted by all classes .
和 曾是 一般来说 引 经过 全部 课程 .

各阶层人士普遍引用。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [set] ['sɒlɪdli] [ɪn] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'saɪdɪdli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
But when the new translation was set solidly in type it decidedly changed the
但 什么时候 这 新的 翻译 曾是 放 稳固地 在 类型 它 绝对地 已更改 这
[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['emfəsɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː]
appearance of the book and added emphasis to an impression that a new
外貌 的 这 书 和 额外 强调 到 一个 印象 那 一个 新的
[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [bʊk] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
and different book had taken the place of the Bible .
和 不同的 书 有 已采取 这 地方 的 这 圣经 .

但当新的译本被完整地排版出来后，它明显地改变了这本书的外观，并加深了人们的印象，即一本新的、不同的书已经取代了圣经。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][weər'evə(r)][ðə; ði] [njuː] ['vɜːʃ(ə)n]
The Bible was largely discarded by the common people wherever the new version
这 圣经 曾是 很大程度上 丢弃 经过 这 常见的 人们 无论 这 新的 版本
[wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] [ˌɪntrə'djuːst] .
was forcibly introduced .
曾是 强制 介绍 .

在新版圣经被强制推行的地方，旧版圣经大多被普通民众弃之不用。

[ðə; ði][əʊld][trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːəl]['baɪb(ə)l]
The old translation , with explanatory notes in the margin , was the ideal Bible
这 老的 翻译 , 和 解释性 笔记 在 这 利润 , 曾是 这 理想的 圣经
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] ,
for the masses ,
为了 这 群众 ,

旧译本，加上页边注释，是当时大众理想的圣经版本。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
and had it been retained the general disappearance of the Bible
和 有 它 到过 保留 这 一般的 消失 的 这 圣经
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ænd; ənd] [l'aɪbɹəɹiz]
from the homes and libraries
从 这 房屋 和 图书馆

如果圣经被保留下来，那么它很可能会从家庭和图书馆中彻底消失。

[wʊd]
would
会

会

[hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] .
have been avoided .
有 到过 避免 .

一直避免。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['meni] ['vɜːʃ(ə)nz] ['praɪvətli] [trænz'leɪtɪd]
The so - called authorized version was followed by many versions privately translated
这 所以 - 称为 授权 版本 曾是 随后 经过 许多 版本 私下 翻译
[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [sʌm; səm] [kriːd] [ɔː(r)] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]
to emphasize some creed or belief and added much to the confusion of
到 强调 一些 信条 或者 信仰 和 额外 很多 到 这 困惑 的
[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
the common people .
这 常见的 人们 .

所谓的官方版本之后，出现了许多私下翻译的版本，这些版本强调了某些信条或信仰，加剧了普通民众的困惑。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]
The changes in the wording of the new translation were sufficient also to
这 变化 在 这 措辞 的 这 新的 翻译 是 充足的 还 到
[meɪk] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][kwəʊtid][ðə; ði][əʊld] ['vɜːʃ(ə)n] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [daʊt] [ðə; ði] [kə'rektnəs]
make those who had quoted the old version with confidence doubt the correctness
制作 那些 WHO 有 引 这 老的 版本 和 信心 怀疑 这 正确性
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] ,
of their previous knowledge ,
的 他们的 以前的 知识 ,

新译本措辞上的变化也足以让那些曾经自信地引用旧版本的人开始怀疑他们先前知识的正确性。

[ænd; ənd][led] , ['nætʃ(ə)rəli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv]['baɪb(ə)l][kwəʊ'teɪʃənz][baɪ] [ðəʊz] [huː]
and led , naturally , to the discontinuance of Bible quotations by those who
和 引领 , 自然 , 到 这 停止 的 圣经 引文 经过 那些 WHO
[njuː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][best] .
knew the Bible best .
知道 这 圣经 最好的 .

这自然导致了最了解圣经的人也停止引用圣经。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ə'pɪnjən] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
The popular opinion appears to be that the new translation was a great
这 受欢迎的 观点 出现 到 是 那 这 新的 翻译 曾是 一个 伟大的
['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] .
hindrance to the use of the English Bible .
障碍 到 这 使用 的 这 英语 圣经 .

人们普遍认为，新译本极大地阻碍了英文圣经的使用。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
The number of readers of the Bible , however ,
这 数字 的 读者 的 这 圣经 , 然而 ,

然而，圣经的读者数量……

[ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] ['meni] ['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [gɪv] .
is much larger than the estimate which many modern writers give .
是 很多 更大的 比 这 估计 哪个 许多 现代的 作家 给 .

比许多现代作家给出的估计值要大得多。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] [ænd; ənd] [hæp'hæzəd] ['pʊlpɪt] ['eseɪz; e'seɪz] [hæv; həv] [nɒt] [səʊ] [kəm'pliːtli]
The Sabbath school and haphazard pulpit essays have not so completely
这 安息日 学校 和 偶然 讲坛 散文 有 不是 所以 完全地
[sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] [həʊm] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
supplanted the home study of the Scriptures ,
取代 这 家 学习 的 这 经文 ,

安息日学校和随意发表的讲坛文章并没有完全取代在家研读圣经。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n]['steɪtɪd] .
as has been so often stated .
作为 有 到过 所以 经常 声明 .

正如人们经常提到的那样。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['mɒrəl]['kærəktə(r)] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi]
The use of the Bible as the standard of moral character continues to be
这 使用 的 这 圣经 作为 这 标准 的 道德 特点 继续 到 是
[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [huː] [meɪ] [nɒt] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ɔː(r)] [meɪ]
the practice of millions who may not study it closely or may
这 实践 的 百万 WHO 可能 不是 学习 它 密切 或者 可能

数百万人仍然将《圣经》作为道德品格的标准，即使他们可能并不仔细研读过《圣经》，或者……

[nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
not read it at all .
不是 读 它 在 全部 .

完全没看。

[ðæt] ['mɪrək(ə)l] - ['wɜːkɪŋ] [bʊk] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['mɒrəl] [fɔːs] [ɪn][ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
That miracle - working Book is still a most powerful moral force in all departments of
那 奇迹 - 在职的 书 是 仍然 一个 最多 强大的 道德 力量 在 全部 部门 的
['aʊə(r)]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .
our civilized life .
我们的 文明 生活 .

那本具有神奇力量的书，至今仍然是我们文明生活各个领域中最强大的道德力量。

[nəʊ]['pætriət][ɔː(r)] [rɪ'spektəbl] ['skɒlə(r)][kæn; kən][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
No patriot or respectable scholar can ignore the value of the Bible as the
不 爱国者 或者 可敬 学者 能 忽略 这 价值 的 这 圣经 作为 这
[haɪist] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][dʒʌst]['hjuːmən] [lɔːz] .
highest literature or as the foundation for all just human laws .
最高 文学 或者 作为 这 基础 为了 全部 只是 人类 法律 .

任何爱国者或受人尊敬的学者都不能忽视《圣经》作为最高文学作品或一切公正人类法律基础的价值。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The people do believe in it .
这 人们 做 相信 在 它 .

人们确实相信这一点。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[preə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z]
Prayer for Others
祷告 为了 其他的

为他人祈祷

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [preə(r)]['ɪntuː] ['klɪəli] ['seprət]
ALTHOUGH it is difficult to divide the subject of prayer into clearly separate
虽然 它 是 难的 到 划分 这 主题 的 祷告 进入 清楚地 分离
[dɪ'pɑːrtmənts] ,
departments ,
部门 ,

虽然很难将祈祷这一主题明确地划分成不同的部分，

[jet] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
yet , for the purpose of concentrating the thought of the reader ,
然而 , 为了 这 目的 的 集中 这 想法 的 这 读者 ,

然而，为了集中读者的注意力，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [sɪ'lektɪd] ,
and with the idea of emphasizing the importance of the events selected ,
和 和 这 主意 的 强调 这 重要性 的 这 活动 已选 ,

为了强调所选事件的重要性，

[ðɪs] ['tʃæptə(r)][hæz; həz] [biːn] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
this chapter has been set apart for special discussion .
这 章 有 到过 放 除 为了 特别的 讨论 .

本章特意留作专门讨论。

[ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [tə'lepəθi] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz]
The possible relation of the law of mental telepathy to this experience has
这 可能的 关系 的 这 法律 的 精神的 心灵感应 到 这 经验 有
[ɔːl'redi] [biːn] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] .
already been suggested and need not be repeated here .
已经 到过 建议 和 需要 不是 是 重复 这里 .

心灵感应定律与这种经历之间可能存在的联系已经有人提出过，这里无需赘述。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
But the recent general sympathy with the parents of a child which was
但 这 最近的 一般的 同情 和 这 父母 的 一个 孩子 哪个 曾是
['stəʊlən][led] ['meni] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l][wʌn]
stolen led many Christians to pray for the recovery of the precious little one
被盗 引领 许多 基督徒 到 祈祷 为了 这 恢复 的 这 宝贵的 小的 一
.
.
.

但最近，人们对一名被拐儿童的父母普遍表示同情，许多基督徒也因此祈祷能找回这个珍贵的孩子。

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz]
At the Temple in 1889 such a case was presented at the church services
在 这 寺庙 在 - 这样的 一个 案件 曾是 呈现 在 这 教会 服务
[ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]
and an appeal made to the people to ask the Lord to influence the
和 一个 上诉 制成 到 这 人们 到 问 这 主 到 影响 这
['kɪdnæpə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][tʃaɪld] .
kidnapers to bring back the child .
绑架者 到 带来 后退 这 孩子 .

1889 年，在教堂礼拜中，有人提出了这样一个案例，并呼吁人们祈求上帝影响绑架者，让他们把孩子还回来。

[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] ['priːviəs] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]
That led to the discussion of many previous cases where the
那 引领 到 这 讨论 的 许多 以前的 案例 在哪里 这

这引发了对许多先前案例的讨论，在这些案例中……

['peərənts] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [lɒst] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]
parents believed that their lost child was returned to them in answer to
父母 相信 那 他们的 丢失的 孩子 曾是 返回 到 他们 在 回答 到
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

父母相信，他们走失的孩子是祈祷的回应，回到了他们身边。

[ɪn] [tuː] [keɪsɪz] [iːtʃ] [tʃaɪld][wɒz; wəz] ['keəfəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ɪts]['peərənts] .
In two cases each child was carefully deposited at the door of its parents .
在 二 案例 每个 孩子 曾是 小心 已存 在 这 门 的 它是 父母 .

在两起案件中，每个孩子都被小心翼翼地送到父母家门口。

[ɪn][bəʊθ][keɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][held]['speʃ(ə)l] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]
In both cases they had held special meetings of their neighbors to pray for
在 两个都 案例 他们 有 握住 特别的 会议 的 他们的 邻居 到 祈祷 为了
[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)][tʃaɪld] ,
the return of their child ,
这 返回 的 他们的 孩子 ,

在这两种情况下，他们都曾召集邻居们举行特别会议，祈祷孩子平安归来。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'seʃn] .
and in one case they had appealed to the priest for his intercession .
和 在 一 案件 他们 有 上诉 到 这 牧师 为了 他的 代祷 .

其中一次，他们请求神父为他们代为祈祷。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [juːst] [hɪz; ɪz][də'rekt]['paʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [həʊm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]
If the Lord used his direct power to bring the child home it must have
如果 这 主 用过的 他的 直接的 力量 到 带来 这 孩子 家 它 必须 有
[biːn] [juːst] [θruː] [sʌm; səm] [ɪ'vent] [ɔː(r)][sʌm; səm][də'rekt] [sə'dʒestʃən] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn]
been used through some event or some direct suggestion having an influence on
到过 用过的 通过 一些 事件 或者 一些 直接的 建议 拥有 一个 影响 在
[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptəz] ,
the minds of the captors ,
这 思想 的 这 俘虏者 ,

如果上帝直接运用他的力量将孩子带回家，那一定是通过某种事件或直接暗示，对绑架者的思想产生了影响。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] [rɪ'viːld] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
because in the cases here mentioned there was no clew revealed which could
因为 在 这 案例 这里 提及 那里 曾是 不 线索 揭晓 哪个 可以
[liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [æb'dʌktə] .
lead to the abductors .
带领 到 这 绑架者 .

因为在本文提到的案例中，没有发现任何可以指向绑架者的线索。

[bʌt; bət][æn; ən]['əʊldə] [keɪs] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [wɒt] [məʊst] ['prɒbəbli] [dɪd][ə'kɜː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
But an older case may illustrate what most probably did occur in other instances .
但 一个 老 案件 可能 阐明 什么 最多 大概 做过 发生 在 其他 实例 .

但较早的案例或许能说明其他情况下很可能发生的事情。

[ɪn] - [ə; eɪ][tʃaɪld] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In 1889 a child two years of age was stolen from the front yard of a
在 - 一个 孩子 二 年 的 年龄 曾是 被盗 从 这 正面 院子 的 一个
[həʊm] [ɪn] ['tʃɑːlˌstaun] ,
home in Charlestown ,
家 在 查尔斯顿 ,

1889年，一名两岁儿童在查尔斯顿一户人家前院被盗。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ([naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bɒstən]) .
Massachusetts (now a part of Boston) .
马萨诸塞州 (现在 一个 部分 的 波士顿) .

马萨诸塞州（现为波士顿的一部分）。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rænsəm][wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
A large ransom was demanded which was far beyond the reach of
一个 大的 赎金 曾是 要求 哪个 曾是 远的 超过 这 抵达 的
[ðə; ði]['peərənts] .
the parents .
这 父母 .

绑匪索要的赎金数额巨大，远远超出了这对父母的承受能力。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] [sɜːtʃ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
After several weeks of excited search by all the police organizations of the nation
后 一些 周 的 兴奋的 搜索 经过 全部 这 警察 组织 的 这 国家
[ðə; ði][tʃaɪld]
the child
这 孩子

经过全国所有警察机构数周的紧张搜寻，这名儿童

[wɒz; wəz] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːnd] , [wɪ'ðaʊt] ['rænsəm] , [ænd; ənd] [left] ['tʃɪəfəli] ['ræpɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['peərənts] - [dɔː(r)] .
was secretly returned , without ransom , and left cheerfully rapping on its parents ' door .
曾是 偷偷 返回 , 没有 赎金 , 和 左边 愉快地 说唱 在 它是 父母 - 门 .

它被秘密送回，没有支付赎金，还兴高采烈地敲着父母的门。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [gæŋ] [huː] [hæd; həd] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [stiːl] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['rænsəm] ,
One of the robber gang who had conspired to steal children for ransoms ,
一 的 这 强盗 帮派 WHO 有 密谋 到 偷 孩子们 为了 赎金 ,

其中一名劫匪是合谋绑架儿童勒索赎金的团伙成员。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [plæn] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðæt] [tʃaɪld] ,
and who had laid the successful plan to capture that child ,
和 WHO 有 铺设 这 成功的 计划 到 捕获 那 孩子 ,

是谁精心策划并成功绑架了那个孩子?

[wɒz; wəz] [ə'restɪd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪm] .
was arrested several days after the return of the child and confessed his share in the crime .
曾是 被捕 一些 天 后 这 返回 的 这 孩子 和 坦白 他的 分享 在 这 犯罪 .

在孩子被送回几天后，他被逮捕并承认了自己参与的犯罪行为。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['fɔːsɪz] [gɒd] [meɪ] [juːz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
His account of the influences and events which led to the restoration of the child was a most impressive and convincing illustration of the spiritual forces God may use in such cases .
他的 帐户 的 这 影响 和 活动 哪个 引领 到 这 恢复 的 这 孩子 曾是 一个 最多 感人的 和 令人信服的 插图 的 这 精神 力量 上帝 可能 使用 在 这样的 案例 .

他对导致孩子康复的各种影响和事件的描述，生动而令人信服地说明了上帝在此类情况下可能使用的精神力量。

[ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['rɒbəz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kwaɪət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wen] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] ,
The band of four robbers could not quiet the child when they carried him away ,
这 乐队 的 四 强盗 可以 不是 安静的 这 孩子 什么时候 他们 携带 他 离开 ,

这四名强盗把孩子带走时，怎么也哄不好他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gæg] [wɪtʃ] ['nɪəli] [kɪld] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and they resorted to a gag which nearly killed the child .
和 他们 复原 到 一个 插科打诨 哪个 几乎 被杀 这 孩子 .

他们采取了一种恶作剧手段，差点害死了孩子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [skriːmd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [gæg] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .
But the frightened little fellow screamed whenever the gag was taken from his mouth and would not eat or drink .
但 这 害怕 小的 同伴 尖叫 每当 这 插科打诨 曾是 已采取 从 他的 嘴 和 会 不是 吃 或者 喝 .

但每当嘴里的布条被取下，这个受惊的小家伙就会尖叫，而且不肯吃东西也不肯喝水。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɪə(r)] [tuː; tə] [deθ] .
The child was evidently near to death .
这 孩子 曾是 显然 靠近 到 死亡 .

孩子显然已濒临死亡。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm]
Then one of the robbers carried the child to a woman who occupied a room
然后 一 的 这 强盗 携带 这 孩子 到 一个 女士 WHO 占领 一个 房间
['əʊvə(r)][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɪn] ['brʊklɪn] ,
over a saloon in Brooklyn ,
超过 一个 酒吧 在 布鲁克林 ，

然后，其中一名劫匪把孩子抱到布鲁克林一家酒吧楼上房间里的一位妇女那里。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ,
The woman was able to pacify the child ,
这 女士 曾是 有能力的 到 安抚 这 孩子 ，

这位女士成功安抚了孩子。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n]
and explained to acquaintances that the child was an orphan
和 解释 到 熟人 那 这 孩子 曾是 一个 孤儿

他向熟人解释说，这孩子是个孤儿。

[huːz] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ][nɪə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .
whose mother , a near relation , had just died .
谁 母亲 ， 一个 靠近 关系 ， 有 只是 死亡 .

他的母亲是他的近亲，刚刚去世。

[ðə; ði]['wʊmən] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rænsəm] ,
The woman knew that the child was being held for a ransom ,
这 女士 知道 那 这 孩子 曾是 存在 握住 为了 一个 赎金 ，

这名女子知道孩子是被绑架勒索赎金的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] .
of which she was promised a large share .
的 哪个 她 曾是 承诺 一个 大的 分享 .

她被承诺将获得很大一部分份额。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][tʃaɪld] [keɪm] .
But she did not know from what part of the country the child came .
但 她 做过 不是 知道 从 什么 部分 的 这 国家 这 孩子 来了 .

但她不知道这个孩子来自这个国家的哪个地方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] , [kɔːs] , [prə'feɪn] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
She was an irreligious , coarse , profane woman , and cared only for
她 曾是 一个 无宗教信仰者 ， 粗 ， 亵渎 女士 ， 和 关心 仅有的 为了
['mʌni] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
money and drink .
钱 和 喝 .

她是一个不信教、粗俗、亵渎神明的女人，只关心金钱和酒。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd][təʊld]
But one day she sent a letter to the resort of the gang and told
但 一 天 她 发送 一个 信 到 这 采取 的 这 帮派 和 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən]
them that she had a clear presentiment that something dreadful would happen
他们 那 她 有 一个 清除 预感 那 某物 可怕 会 发生
[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['hʌri] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] .
to them if they did not hurry up the business of returning the child .
到 他们 如果 他们 做过 不是 匆忙 向上 这 商业 的 返回 这 孩子 .

但有一天，她给这伙人的营地写了一封信，告诉他们，她有一种强烈的预感，如果他们不尽快把孩子送回来，他们就会有可怕的事情发生。

[æz; əz] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋz] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə'gen] ,
As they paid no attention to her warnings she wrote again ,
作为 他们 有薪酬的 不 注意力 到 她 警告 她 写道 再次 ,

由于他们对她的警告置若罔闻，她又写了一封信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bʌt; bət] [ten] [deɪz] [lɒŋgə(r)] .
saying that she would keep the child but ten days longer .
说 那 她 会 保持 这 孩子 但 十 天 更长 .

她说她会留下孩子，但还要再过十天。

[ðeɪ] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [rəʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [θriː] [wiːks] [lɒŋgə(r)] ,
They then visited her or wrote to her to care for the child three weeks longer ,
他们 然后 到访 她 或者 写道 到 她 到 关心 为了 这 孩子 三 周 更长 ,

随后，他们去探望她或写信给她，请求她再照顾孩子三周。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [swæg] " [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
as they were sure of the " swag " by that time .
作为 他们 是 当然 的 这 " 纪念品 " 经过 那 时间 .

因为那时他们已经确信能得到"战利品"。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [fʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['wɪndəʊ] [sæʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [waɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðeə(r)] .
In the following week one of the gang was caught by the foot in a falling window sash as he tried to leap to a fire escape and he was burned to death while he hung there .
在 这 下列的 星期 一 的 这 帮派 曾是 捕捉 经过 这 脚 在 一个 坠落 窗户 窗扇 作为 他 尝试 到 飞跃 到 一个 火 逃脱 和 他 曾是 烧伤 到 死亡 尽管 他 悬挂 那里 .

接下来的一周，团伙中的一人在试图跳到防火梯时，被掉落的窗扇夹住了脚，悬挂在那里被活活烧死。

[ðə; ði] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [bleɪz] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðæt]
The hotel was in full blaze when he awoke and his only possible escape was by that
这 酒店 曾是 在 满的 火焰 什么时候 他 醒来 和 他的 仅有的 可能的 逃脱 曾是 经过 那

他醒来时，酒店已陷入一片火海，他唯一的逃生途径就是……

['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

窗户。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [glɑːs] ['bʌt(ə)n] [wen] ['heɪstɪli] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪskɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['restrɒnt] .
Another one of the gang swallowed a broken glass button when hastily eating a piece of biscuit at a railroad restaurant .
其他 一 的 这 帮派 吞咽 一个 破碎的 玻璃 按钮 什么时候 草草 吃 一个 片 的 饼干 在 一个 铁路 餐厅 .

该团伙的另一名成员在铁路餐厅匆忙吃饼干时，吞下了一颗碎玻璃纽扣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ˌsænə'teəriəm] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] , [weə(r)] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['ægəni] [hiː; hi] [daɪd] ,
He was taken to a hospital or sanitarium in Montreal , where after long agony he died ,
他 曾是 已采取 到 一个 医院 或者 疗养院 在 蒙特利尔 , 在哪里 后 长的 痛苦 他 死亡 ,

他被送往蒙特利尔的一家医院或疗养院，在那里经历了长时间的痛苦后去世。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [graʊnd] .
and his body was buried in the public ground .
和 他的 身体 曾是 埋葬 在 这 民众 地面 .

他的遗体被埋葬在公共墓地。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['bəʊldli] [tuː; tə]
When the woman who held the child heard of that she took the child boldly to
什么时候 这 女士 WHO 握住 这 孩子 听到 的 那 她 采取 这 孩子 大胆地 到

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [æb'dʌktə] [met] [ænd; ənd] ['flætli] [təʊld] [ðem; ðəm]
the house where the other three or four abductors met and flatly told them
这 房子 在哪里 这 其他 三 或者 四 绑架者 遇见 和 断然 讲述 他们

[ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kɜːs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [tʃaɪld] [tuː; tə]
that all of them would come under a curse if they did not return that child to
那 全部 的 他们 会 来 在下面 一个 诅咒 如果 他们 做过 不是 返回 那 孩子 到

[hɪz; ɪz] ['peərənts] .
his parents .
他的 父母 .

当抱着孩子的女人听到这个消息后，她大胆地带着孩子来到其他三四个绑匪碰面的房子，并断然告诉他们，如果他们不把孩子还给他的父母，他们都会受到诅咒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] - [deθ] ,
But they made a joke of their comrades ' death ,
但 他们 制成 一个 开玩笑 的 他们的 同志们 - 死亡 ,

但他们却拿战友的死开玩笑。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['brændi] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [həʊm] [drʌŋk] .
and gave her brandy until she wandered home drunk .
和 给予 她 白兰地 直到 她 漫步 家 醉 .

然后给她喝白兰地，直到她醉醺醺地晃晃悠悠地回家。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [ɪn] ['hoʊ'boʊkən] ,
The child was then placed in charge of a poor widow in Hoboken ,
这 孩子 曾是 然后 放置 在 收费 的 一个 贫穷的 寡妇 在 霍博肯 ,

随后，这名孩子被托付给霍博肯一位贫困的寡妇照顾。

[huː] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [siː] ,
who was told that the mother was dead and the father was at sea ,
WHO 曾是 讲述 那 这 母亲 曾是 死的 和 这 父亲 曾是 在 海 ,

他被告知母亲已经去世，父亲出海了。

[bʌt; bət] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːn] .
but would soon return .
但 会 很快 返回 .

但很快就会回来。

[ðeɪ] [peɪd] ['lɪbərəli] [ɪn] [əd'vɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [bɔːd] ,
They paid liberally in advance for the child's board ,
他们 有薪酬的 慷慨地 在 进步 为了 这 孩子的 木板 ,

他们预先支付了孩子丰厚的食宿费用。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪdoʊz]
and none of the circumstances awakened the least suspicion in the widow's
和 没有任何 的 这 情况 觉醒 这 至少 怀疑 在 这 寡妇的

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

然而，所有这些情况都没有在寡妇心中引起丝毫怀疑。

[wʌn] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [slept] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɑːm] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
One night she slept with the child's arm across her neck .
一 夜晚 她 睡着了 和 这 孩子的 手臂 穿过 她 脖子 .

一天晚上，她睡觉时把孩子的胳膊搭在脖子上。

[ʃiː; ʃi]
She
她

她

[ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tʃəʊkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [huː]
awoke with a dreadful feeling of being choked to death by a strong man who
醒来 和 一个 可怕 感觉 的 存在 窒息 到 死亡 经过 一个 强的 男人 WHO
[ɪk'skleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

惊醒时，我感到一阵可怕的窒息感，仿佛被一个强壮的男人掐住脖子，他大喊道：

" [ðæt] [tʃaɪld] [ɪz] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [gɪv]
" That child is stolen , and you must appear before God at once to give
" 那 孩子 是 被盗 , 和 你 必须 出现 前 上帝 在 一次 到 给
[æn; ən] [ə'kaʊnt] .
an account .
一个 帐户 .

“那个孩子是被偷走的，你必须立刻到上帝面前交代你的罪行。”

" [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [kwəʊtid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
" The details of her experiences are here quoted from the New York
" 这 细节 的 她 经历 是 这里 引 从 这 新的 约克
['herəld] .
Herald .
先驱报 .

“以下引自《纽约先驱报》对她经历的详细描述。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [driːm] .
The widow called it " a waking dream .
这 寡妇 称为 它 " 一个 醒来 梦 .

寡妇称之为“一场清醒的梦”。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃɒkt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd]
" She was so shocked by the experience that she would not keep the child and
" 她 曾是 所以 震惊 经过 这 经验 那 她 会 不是 保持 这 孩子 和
[sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði]
sent for the man who had brought the child and demanded that the
发送 为了 这 男人 WHO 有 带来 这 孩子 和 要求 那 这
[tʃaɪld] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
child be at once taken away .
孩子 是 在 一次 已采取 离开 .

“她被这件事吓坏了，不愿留下这个孩子，于是叫来把孩子带来的男人，要求立刻把孩子带走。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpreməˈnɪʃn; ˌpriːməˈnɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [kraɪm]
She did not believe that her warning was a premonition of any crime
她 做过 不是 相信 那 她 警告 曾是 一个 预感 的 任何 犯罪
[nɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,
nor that the child had been stolen ,
也不 那 这 孩子 有 到过 被盗 ,

她并不认为自己的警告是对任何犯罪的预兆，也不认为孩子已经被偷走了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['terə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [mæn] [huː] [keɪm]
but she was in a state of strange terror and told the man who came
但 她 曾是 在 一个 状态 的 奇怪的 恐怖 和 讲述 这 男人 WHO 来了
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['nɜːvəs] [tuː; tə] [bɔːd] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
for the child that she was too nervous to board so young a child .
为了 这 孩子 那 她 曾是 也 紧张的 到 木板 所以 年轻的 一个 孩子 .

但她当时处于一种莫名的恐惧状态，并告诉前来接孩子的人，她太紧张了，不敢让这么小的孩子登机。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['rɒbə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,
It appears that when the robber returned to the usual rendezvous ,
它 出现 那 什么时候 这 强盗 返回 到 这 通常 会合 ,

看来，当劫匪回到惯常的会面地点时，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][æt; ət][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm][ænd; ənd] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
after leaving the child at an orphan asylum and agreeing to pay for
后 离开 这 孩子 在 一个 孤儿 庇护所 和 同意 到 支付 为了
[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] " [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
the board of " his child ,
这 木板 的 " 他的 孩子 ,

在将孩子送到孤儿院并同意支付“他的孩子”的伙食费后，

" [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]
" he found another member of the party down with a sudden and dangerous
" 他 成立 其他 成员 的 这 派对 向下 和 一个 突然 和 危险的
['fiːvə(r)] .
fever .
发烧 .

“他发现队伍中另一名成员突然发烧，而且病情危重。”

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [duːm] .
Then he , too , was struck with an impression of coming doom .
然后 他 , 也 , 曾是 击 和 一个 印象 的 未来 厄运 .

然后，他也感到厄运即将降临。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn] [hɪm] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
It remained upon him night and day .
它 剩余 之上 他 夜晚 和 天 .

它日夜萦绕在他心头。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] .
He became so intoxicated that he was locked in the jail .
他 成为 所以 酣 那 他 曾是 已锁定 在 这 监狱 .

他醉得不省人事，被关进了监狱。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][drɪŋk][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl]
In the depression of his recovery from the drink he determined to kill
在 这 沮丧 的 他的 恢复 从 这 喝 他 决定 到 杀
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

在戒酒后的抑郁期，他决定自杀。

[ðen] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [bæk]
Then the idea that he might escape from his horror by taking the child back
然后 这 主意 那 他 可能 逃脱 从 他的 恐怖 经过 采取 这 孩子 后退
[tuː; tə][ɪts]
to its
到 它是

然后，他想到或许可以把孩子带回他所在的地方，从而摆脱恐惧。

[həʊm] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [hiː; hi] [went] ['ɑːftə(r)]
home became so insistent that as soon as he was released he went after
家 成为 所以 坚持 那 作为 很快 作为 他 曾是 发布 他 去 后
[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .
the child and took it back on the night train .
这 孩子 和 采取 它 后退 在 这 夜晚 火车 .

回家的念头越来越强烈，以至于他一获释就去找那个孩子，并把他带上了夜班火车。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə][ræp][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [dɔː(r)][ænd; ənd] " [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] .
He told the lisping child to rap on his father's door and " call for papa .
他 讲述 这 口齿不清 孩子 到 说唱 在 他的 父亲的 门 和 " 称呼 为了 爸爸 .

他告诉那个说话结巴的孩子敲敲他父亲的门，“喊爸爸”。

" [ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [gæŋ] .
" Then he hastened away and did not return to his former gang .
" 然后 他 加快 离开 和 做过 不是 返回 到 他的 以前的 帮派 .

然后他匆匆离开，没有回到他以前的团伙。

[ðɪs] [ɔː'θentɪk] ['ɪnsɪdənt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [pruːv] [ðæt] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ,
This authentic incident may or may not prove that prayer was answered ,
这 真正的 事件 可能 或者 可能 不是 证明 那 祷告 曾是 回答 ,

这件真实事件或许能证明祈祷得到了回应，或许不能。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [wɒt] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tʃaɪldz] [rɪ'kʌvəri] .
as it is not known what prayers were offered for that child's recovery .
作为 它 是 不是 已知 什么 祈祷 是 提供 为了 那 孩子的 恢复 .

因为人们并不知道曾为这个孩子的康复祈祷过什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [meɪ] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [weə(r)] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
But it does show how the Lord may work in other cases where prayers are
但 它 做 展示 如何 这 主 可能 工作 在 其他 案例 在哪里 祈祷 是
['əʊpənli] [meɪd] .
openly made .
公然 制成 .

但这确实表明，在其他公开祈祷的情况下，上帝可能会如何行事。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)][sent][tuː; tə] [prə'naʊns] ['kɜːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sʌmtaɪmz]
The angels of God are sent to pronounce curses on the disobedient sometimes
这 天使 的 上帝 是 发送 到 发音 诅咒 在 这 忤 有时
,
,
,

上帝的天使有时会被派去诅咒那些不服从的人。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [pleɪgz] [ɑː(r); ə(r)][sent][ɒn][men][baɪ][ðem; ðəm] .
and terrible plagues are sent on men by them .
和 糟糕的 瘟疫 是 发送 在 男人 经过 他们 .

它们给人类带来了可怕的瘟疫。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] [lɔːd] [dʌz] [juːz] ['veəriəs] ['kɜːsɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl]
the Lord does use various curses to work out his will and it seems reasonable
这 主 做 使用 各种各样的 诅咒 到 工作 出去 他的 将要 和 它 似乎 合理的
[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wɔːn] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ]['terəb(ə)l]['ment(ə)l] [ɪm'preʃnz] .
to believe that he does warn men and women by terrible mental impressions .
到 相信 那 他 做 警告 男人 和 女性 经过 糟糕的 精神的 印象 .

上帝确实会使用各种诅咒来实现他的旨意，而且有理由相信，他确实会通过可怕的精神印象来警告世人。

[ðɪs] ['θɪəri] [ɪz] ['strɒŋli] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['testiməniz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
This theory is strongly confirmed by the testimonies found in this large correspondence .
这 理论 是 强烈 确认的 经过 这 证词 成立 在 这 大的 一致 .

这一理论得到了这批大量信件中所发现的证词的有力证实。

[lɒst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] ['ɑːftə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn]
Lost children were restored after prayers were made for them in
丢失的 孩子们 是 恢复 后 祈祷 是 制成 为了 他们 在
['stɑːtlɪŋli] [ɪm'presɪv] ['mænəz] .
startlingly impressive manners .
令人震惊地 感人的 礼仪 .

走失的儿童在人们以令人惊叹的方式为他们祈祷后被找回。

[æt; ət] [keɪp] [meɪ] [ə; eɪ]
At Cape May a
在 岬 可能 一个

在梅角

['fɪʃəmən] [əu'bei] [ə; eɪ] ['həʊlli] [ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
fisherman obeyed a wholly unexplainable impulse and put back to the
渔夫 服从 一个 完全 无法解释 冲动 和 放 后退 到 这
['mɑːrʃəz] ,
marshes ,
沼泽 ,

渔民们受一种完全无法解释的冲动驱使，将船开回了沼泽地。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] " [left] ['sʌmθɪŋ] , " [bʌt; bət] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
feeling that he had " left something , " but unable to remember what it
感觉 那 他 有 " 左边 某物 , " 但 无法 到 记住 什么 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他感觉自己“落下了什么东西”，但却想不起来是什么。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] , ['weɪdɪŋ] [weɪst] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd]
There he heard the cry of the lost child , wading waist deep in the incoming tide
那里 他 听到 这 哭 的 这 丢失的 孩子 , 涉水 腰部 深的 在 这 即将到来 潮
.
.
.

在那里，他听到了迷路孩子的哭声，孩子正趟过齐腰深的涨潮。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] , ['deləwer] ,
A merchant of Wilmington , Delaware ,
一个 商人 的 威尔明顿 , 特拉华州 ,

特拉华州威尔明顿的一位商人

[rəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['grænpeərənts] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ,
wrote that his child was taken by the grandparents when his wife died ,
写道 那 他的 孩子 曾是 已采取 经过 这 祖父母 什么时候 他的 妻子 死亡 ,

他写道，妻子去世后，孩子被祖父母带走了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['grænpeərənts] [daɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['relətɪvz] .
and after the grandparents died the child was hidden by the relatives .
和 后 这 祖父母 死亡 这 孩子 曾是 隐 经过 这 亲属 .

祖父母去世后，孩子被亲戚们藏了起来。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
The reason for the action was because of a difference of religious
这 原因 为了 这 行动 曾是 因为 的 一个 不同之处 的 宗教
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

此次行动的原因是宗教信仰上的分歧。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He began one day a regular system of prayer for the recovery of his
他 开始 一 天 一个 常规的 系统 的 祷告 为了 这 恢复 的 他的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

有一天，他开始有规律地为孩子的康复祈祷。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [meɪn] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld]
He went to a fishing camp in the woods of Maine in August and his child
他 去 到 一个 钓鱼 营 在 这 树林 的 缅因州 在 八月 和 他的 孩子
[keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [lɒg] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
came into his log hut for a drink of water .
来了 进入 他的 日志 小屋 为了 一个 喝 的 水 .

八月份，他去缅因州森林里的一个钓鱼营地，他的孩子来到他的小木屋里喝水。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [huː] [kæmpt] [nɪə(r)] [baɪ] [ɪn] [tents] .
She was with a party who camped near by in tents .
她 曾是 和 一个 派对 WHO 露营 靠近 经过 在 帐篷 .

她当时和一群人在附近搭帐篷露营。

[ə'nʌðə(r)] ['stəʊlən] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [huː] [preɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd]
Another stolen child was the little son of a doctor who prayed long and
其他 被盗 孩子 曾是 这 小的 儿子 的 一个 医生 WHO 祈祷 长的 和
[hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .
hard for the return of his little son .
难的 为了 这 返回 的 他的 小的 儿子 .

另一个被偷走的孩子是一位医生的幼子，这位医生曾长时间虔诚地祈祷儿子能够回家。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ɒv; əv] [tʃɪlz] [felt] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [bəʊt] [æt; ət]
The sudden attack of chills felt by a passenger on a Hudson River boat at
这 突然 攻击 的 寒意 毛毡 经过 一个 乘客 在 一个 哈德逊 河 船 在
[ðə; ði] [pɪə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːf] .
the pier caused the officers to call him on board from the wharf .
这 码头 导致 这 警官 到 称呼 他 在 木板 从 这 码头 .

哈德逊河码头上的一艘船上，一名乘客突然感到一阵寒意袭来，于是警官们从码头上叫他上船。

[ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['meɪtrən] [ænd; ənd]
The afflicted matron and
这 受苦的 护士长 和

受苦的妇人和

[hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [tə'geðə(r)] .
his own child were in the same stateroom together .
他的 自己的 孩子 是 在 这 相同的 客舱 一起 .

他自己的孩子也住在同一个船舱里。

[wʌn] ['trʌstwɜːði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['testifai] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [hæd; həd] ['wɒndə] [ə'weɪ]
One trustworthy officer of the church testified that his child had wandered away
一 值得信赖的 官 的 这 教会 作证 那 他的 孩子 有 漫步 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ,
from the railroad station while he was asleep on the bench ,
从 这 铁路 车站 尽管 他 曾是 睡着了 在 这 长椅 ,

教会一位值得信赖的官员作证说，他的孩子在他睡在长椅上时从火车站走失了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɔːl] - [naɪt] [sɜːtʃ] .
and that he could not find her after an all - night search .
和 那 他 可以 不是 寻找 她 后 一个 全部 - 夜晚 搜索 .

他找了一整夜也没找到她。

[hiː; hi] [preɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fæməli] [preə(r)z] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [sɒbz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd]
He prayed at his family prayers , asking the Lord in sobs to protect and
他 祈祷 在 他的 家庭 祈祷 , 问 这 主 在 啜泣 到 保护 和
[rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
return his child .
返回 他的 孩子 .

他在家人祈祷时，泣不成声地祈求上帝保护并让他的孩子回到他身边。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt]
He said that an impression as strong as a voice insisted in his mind that
他 说 那 一个 印象 作为 强的 作为 一个 嗓音 坚持 在 他的 头脑 那
[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [freɪt] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
he ought to search in some freight yards across the river .
他 应该 到 搜索 在 一些 货运 码 穿过 这 河 .

他说，他心中有一种强烈的感觉，就像一个声音在告诉他，他应该去河对岸的货运场找找。

[ðə; ði][jɑːrdz][wɜː(r); wə(r)][wʌn][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
The yards were one mile from the station .
这 码 是 一 英里 从 这 车站 .

货场距离车站一英里。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [haʊ] [hiː; hi][felt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
He told his friends how he felt and insisted that he would go to the
他 讲述 他的 朋友们 如何 他 毛毡 和 坚持 那 他 会 去 到 这
[jɑːrdz][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .
yards and search .
码 和 搜索 .

他把自己的感受告诉了朋友们，并坚持要去院子里搜寻。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ] [tʃaɪld]['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld]['fɔːlən] [fens] .
There he found his starving child under an old fallen fence .
那里 他 成立 他的 饥饿 孩子 在下面 一个 老的 倒下 栅栏 .

他发现他饥饿的孩子被压在一处倒塌的旧栅栏下。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
He never could discover any satisfactory solution of the mystery of her
他 绝不 可以 发现 任何 令人满意的 解决方案 的 这 神秘 的 她
['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [jɑːrdz] .
presence in the railroad yards .
在场 在 这 铁路 码 .

他始终未能找到她出现在铁路货场之谜的令人满意的解释。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['tɒdl] [ðə; ði] [həʊl] [maɪl] [ə'mʌŋ] ['viːək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
She must have toddled the whole mile among vehicles in the night .
她 必须 有 蹒跚学步 这 所有的 英里 之中 车辆 在 这 夜晚 .

她一定是在夜色中，在车水马龙的街道上蹒跚走了整整一英里。

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['gɑːdiən] ['eɪndʒəls]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .
He has firmly believed in guardian angels ever since that day .
他 有 牢牢 相信 在 监护人 天使 曾经 自从 那 天 .

从那天起，他就坚信守护天使的存在。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [keɪsɪz][təʊld][ɒv; əv]['ment(ə)l] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [ə'pɒn] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ]
There were numerous cases told of mental impressions made upon children away
那里 是 很多的 案例 讲述 的 精神的 印象 制成 之上 孩子们 离开
[frɒm; frəm]
from
从

有许多案例讲述了儿童在远离家乡时所受到的精神创伤。

[həʊm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [preə(r)] .

home by the influence of a mother's prayer .

家 经过 这 影响 的 一个 母亲的 祷告 .

受母亲祈祷的影响，回到了家。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ðə; ði] ['skeptɪk] [wɪl] [ə'sɜːt] [ðæt] ,

To all of these incidents the skeptic will assert that ,

到 全部 的 这些 事件 这 怀疑论者 将要 断言 那 ,

对于所有这些事件，怀疑论者会断言：

[ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [weə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] " ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk]

though there be millions of cases where men and women " happened to think

尽管 那里 是 百万 的 案例 在哪里 男人 和 女性 " 发生 到 思考

" [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [preŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] ,

" of the person praying at the moment the prayer was offered ,

" 的 这 人 祈祷 在 这 片刻 这 祷告 曾是 提供 ,

尽管有数百万起男女“碰巧”在祈祷的那一刻想到了正在祈祷的人的案例，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [preə(r)]

it would not be conclusive proof that the thought was suggested by the prayer

它 会 不是 是 确凿 证明 那 这 想法 曾是 建议 经过 这 祷告

[ɔː(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

or in answer to it .

或者 在 回答 到 它 .

这并不能确凿地证明这个想法是由祈祷引发的，或是祈祷的回应。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ['prez(ə)nts] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

But this suggestion presents other cases wherein it is far more difficult to

但 这 建议 礼物 其他 案例 其中 它 是 远的 更多的 难的 到

[ˌdɪsbɪ'liːv] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

disbelieve than it is to believe .

怀疑 比 它 是 到 相信 .

但这一观点也引出了其他一些例子，在这些例子中，不相信比相信要难得多。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

The weight of evidence is almost overwhelmingly on the side of the Christian

这 重量 的 证据 是 几乎 压倒性的 在 这 边 的 这 基督教

[bɪ'liːvə(r)] .

believer .

信徒 .

绝大多数证据都压倒性地站在基督教信徒一边。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [səʊ] [ə'dʒʌst] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n]

The belief that God will so adjust his providences as to bring to a person

这 信仰 那 上帝 将要 所以 调整 他的 天意 作为 到 带来 到 一个 人

[frendz] ,

friends ,

朋友们 ,

相信上帝会巧妙地安排，为某人带来朋友。

['weðə(r)] , ['bɪznəs] , [helθ] ,

weather , business , health ,

天气 , 商业 , 健康 ,

天气、商业、健康

[ænd; ənd] [də'mestɪk] [piːs] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪn'sɪstənt] [frend] [ɪz]

and domestic peace in answer to the prayer of some insistent friend is

和 国内的 和平 在 回答 到 这 祷告 的 一些 坚持 朋友 是

['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

almost universal .

几乎 普遍的 .

在一些朋友的坚持不懈的祈祷下，家庭和睦几乎是普遍实现的。

['dʒen(ə)rəl][ˌɡærɪ'bɔːldi; ˌɡærɪ'bældi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv]
General Garibaldi stated that he found that his belief in the efficacy of
一般的 加里波第 声明 那 他 成立 那 他的 信仰 在 这 功效 的
[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [preə(r)z] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]
his mother's prayers in securing protection of his life when in danger was
他的 母亲的 祈祷 在 确保 保护 的 他的 生活 什么时候 在 危险 曾是
[ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [mait] [biː; bi]['riːəlaɪzd] .
accepted by all his friends as a statement which at least might be realized .
公认 经过 全部 他的 朋友们 作为 一个 陈述 哪个 在 至少 可能 是 已实现 .

加里波第将军表示，他相信母亲的祈祷能在他身处险境时保护他的生命，他的所有朋友都接受了这种说法，认为这至少有可能实现。

[ðə; ði] ['kɒmən] - [sens] [vjuː] [ðæt]
The common - sense view that
这 常见的 - 感觉 看法 那

常识观点认为

[weə(r)] [ə; eɪ] ['θɪəri] ['kænɒt] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [pruːf] ['aɪðə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz]['waɪzɪst]
where a theory cannot be subjected to proof either way it surely is wisest
在哪里 一个 理论 不能 是 受 到 证明 任何一个 方式 它 一定 是 最明智的
[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [vjuː] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [strɒɡɪst] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ɒn][ðə; ði]
to believe in that view which has the strongest influence for good on the
到 相信 在 那 看法 哪个 有 这 最强 影响 为了 好的 在 这
[laɪf][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] .
life and usefulness of the believer .
生活 和 用处 的 这 信徒 .

当一个理论无法被证明是非对错时，最明智的做法当然是相信对信徒的生活和用途有最强积极影响的观点。

[wɒt] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːvɪθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [hiː; hi] ['θɪŋkɪθ] , [dɪ'tɜːmɪnz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
What a man believeth , as well as what he thinketh , determines what he is .
什么 一个 男人 相信 , 作为 出色地 作为 什么 他 思考 , 决定 什么 他 是 .

一个人的信仰和思想决定了他是什么样的人。

[hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɔː(r)] ['mʌðərz] [preə(r)z] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]
He who believes in the efficacy of his father's or mother's prayers lives a
他 WHO 相信 在 这 功效 的 他的 父亲的 或者 母亲的 祈祷 生活 一个
['nəʊblə][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði]['skeptɪk] .
nobler life than the skeptic .
更高贵 生活 比 这 怀疑论者 .

相信父母祈祷功效的人，比怀疑论者过着更高尚的生活。

[ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] ['trʌstɪŋ] [hɑːt] [wɪtʃ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
The sincere trusting heart which believes that the Christ is the Son of God ,
这 真诚 信任 心 哪个 相信 那 这 基督 是 这 儿子 的 上帝 ,

一颗真诚信赖的心，相信基督是上帝的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
and that man is under the oversight of a loving heavenly Father ,
和 那 男人 是 在下面 这 监督 的 一个 爱 天上 父亲 ,

这个人受到慈爱的天父的眷顾。

[ɪz]['nɪərə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['stændəd] [ɒv; əv]['hjuːmən] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l][ænd; ənd]
is nearer the highest standard of human perfection than is the unstable and
是 更近 这 最高 标准 的 人类 完美 比 是 这 不稳定 和
['rekləs] [mæn] [huː] [kleɪmz] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪɡ'zɪst][baɪ] [tʃɑːns] .
reckless man who claims that all things exist by chance .
鲁莽 男人 WHO 索赔 那 全部 事物 存在 经过 机会 .

比起那些声称万物皆偶然存在的反复无常、鲁莽行事的人，更接近人类完美的最高标准。

[ðə; ði] [frend] [huː] [sɪn'sɪəli] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][məʊst]
The friend who sincerely prays for you is a friend who would sacrifice most
这 朋友 WHO 真挚地 祈祷 为了 你 是 一个 朋友 WHO 会 牺牲 最多
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .
for you in case of need .
为了 你 在 案件 的 需要 .

真心为你祈祷的朋友，会在你需要的时候为你做出最大的牺牲。

[tuː] ['lʌvəz] , ['sepəreɪtɪd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [preŋ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪz][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
Two lovers , separated far and praying long for each other , is an exhibition
二 恋人 , 分开 远的 和 祈祷 长的 为了 每个 其他 , 是 一个 展览
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːist] ,
of the truest ,
的 这 最真实的 ,

两个远隔重洋、彼此思念的恋人，展现了最真挚的爱情。

['swiːtɪst] [lʌv] .
sweetest love .
最甜美的 爱 .

最甜蜜的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [best] [test] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is , also , the best test of God's disposition to heed the requests of his
它 是 , 还 , 这 最好的 测试 的 神的 处置 到 注意 这 请求 的 他的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

这也是检验上帝是否愿意回应他儿女请求的最佳方法。

[nəʊ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪn'spaɪəd]
No prayer for another can be felt to be effective which is not inspired
不 祷告 为了 其他 能 是 毛毡 到 是 有效的 哪个 是 不是 灵感
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [baɪ]['riːəl]
more or less by real
更多的 或者 较少的 经过 真实的

任何为他人祈祷，若非或多或少受到现实的启发，都难以感受到其效力。

[lʌv] .
love .
爱 .

爱。

[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['priːviəs] ['kærəktə(r)] .
The loving heart is a large part of a great previous character .
这 爱 心 是 一个 大的 部分 的 一个 伟大的 以前的 特点 .

善良的心是伟大人物性格的重要组成部分。

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪntə'sesəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] — [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] ['tendənsi] [tə'wɔːd]
He or she has an intercessory disposition — an intrinsic tendency toward
他 或者 她 有 一个 代祷 处置 — 一个 固有的 趋势 朝向
['duːɪŋ] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
doing good , and that ,
正在做 好的 , 和 那 ,

他或她具有代祷的倾向——一种内在的行善倾向，并且，

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [kliːn] [maɪnd] , [meɪks] [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] .
with a strong , clean mind , makes a true Christian .
和 一个 强的 , 干净的 头脑 , 制作 一个 真的 基督教 .

拥有坚定纯洁的心灵，才能成为真正的基督徒。

[sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)]
Such men are grateful to those who pray for them , and are
这样的 男人 是 感激的 到 那些 WHO 祈祷 为了 他们 , 和 是

[ɪmˈpeld] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .
impelled to pray for others .
被迫 到 祈祷 为了 其他的 .

这样的人会感激那些为他们祈祷的人，并会受到感召去为别人祈祷。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n] [baɪ] [ˈkrɪstʃənz] [waɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz]
These are some of the reasons given by Christians why people ought always
这些 是 一些 的 这 原因 给定 经过 基督徒 为什么 人们 应该 总是

[tuː; tə] [preɪ] .
to pray .
到 祈祷 .

以下是基督徒认为人们应该经常祷告的一些原因。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)]
Forms of Prayer
表格 的 祷告

祈祷的形式

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɛkstʊˈɛməst] [ˈrɪtʃʊəlɪst] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ˈhəʊlli] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preə(r)]
IT appears that the extremest ritualist does not feel wholly bound to his prayer
它 出现 那 这 极端 仪式主义者 做 不是 感觉 完全 边界 到 他的 祷告

[bʊk] .
book .
书 .

看来，最极端的仪式主义者并不完全受其祈祷书的约束。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeksəsaɪz] [greɪt] [ˈlɪbəti] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈpɑːstʃərz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ]
The people exercise great liberty in the choice of words or postures when they go
这 人们 锻炼 伟大的 自由 在 这 选择 的 字 或者 姿势 什么时候 他们 去

[tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [ˈæŋkʃəs] [preə(r)] .
to Christ in anxious prayer .
到 基督 在 焦虑的 祷告 .

人们在向基督焦急祷告时，在措辞和姿势的选择上享有很大的自由。

[əˈprəʊpriət] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːz(ə)nəbli] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveəriɪŋ] [əˈkeɪʒnz] ,
Appropriate forms are reasonably sought for varying occasions ,
合适的 表格 是 合理 寻求 为了 变化 场合 ,

在不同的场合，人们理应寻求合适的表格。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvenərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [eɪdʒ]
and some of the forms of prayer which are venerable for age
和 一些 的 这 表格 的 祷告 哪个 是 可敬 为了 年龄

[ænd; ənd] [səˈblɪməti] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrevərənst] [ænd; ənd] [əˈdɒptɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [səʊ] [ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [best]
and sublimity are reverenced and adopted because so often they best
和 崇高 是 受人尊敬的 和 已采用 因为 所以 经常 他们 最好的

[ɪkˈspres] [ðə; ði] [hɑːrts] [sɪnˈsɪə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] .
express the heart's sincere desire .
表达 这 心脏的 真诚 欲望 .

有些祈祷形式因其悠久的历史和崇高的意义而备受尊崇和采用，因为它们往往最能表达人们内心深处的真诚愿望。

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ɪz] [riˈsait] [wɪð] [ˈprɒfɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːm(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ˈsɜːvɪs] ,
The Lord's Prayer is recited with profit in a formal church service ,
这 主场 祷告 是 背诵 和 利润 在 一个 正式的 教会 服务 ,

在正式的教堂礼拜仪式中诵读《主祷文》是有益的。

[bʌt; bət][ɪz]['seldəm] [ri'sait] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [niːd] .
but is seldom recited in time of extreme need .
但 是 很少 背诵 在 时间 的 极端 需要 .

但在极度需要的时候却很少被诵读。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv]
During the earthquake at San Francisco no one was known to have
期间 这 地震 在 圣 弗朗西斯科 不 一 曾是 已知 到 有
[rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
repeated the Lord's Prayer .
重复 这 主场 祷告 .

旧金山地震期间，据知没有人重复诵读过主祷文。

[kraɪst] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [preɪ] " ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mænə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Christ directed his disciples to pray " after that manner , " and the spirit of
基督 指导 他的 门徒 到 祈祷 " 后 那 方式 , " 和 这 精神 的
[ðæt] [preə(r)] ,
that prayer ,
那 祷告 ,

基督指示他的门徒“照着那样”祷告，而那祷告的精神，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'diəz][ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l]
as well as the divine ideas or principles it contains , are applicable
作为 出色地 作为 这 神圣的 想法 或者 原则 它 包含 , 是 适用的
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

它所蕴含的神圣理念或原则，在任何地方都适用。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [wɜːdz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'dʒʌstəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .
But the exact words in English are not adjustable to every occasion .
但 这 精确的 字 在 英语 是 不是 可调节的 到 每一个 场合 .

但是，英语中的确切措辞并不适合所有场合。

[men][ɪn] ['ɜːnɪst] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei]
Men in earnest ask for what they need in their own words and in their own way
男人 在 认真 问 为了 什么 他们 需要 在 他们的 自己的 字 和 在 他们的 自己的 方式
.
.
.

真正有诚意的人会用自己的语言和方式提出自己的需求。

[ðə; ði] [ɪ'fektʃuəl] [ænd; ənd] ['fɜːvənt] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [ə'veɪləθ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The effectual and fervent prayer of the righteous man availeth much because
这 有效的 和 热切 祷告 的 这 正义 男人 可用 很多 因为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːvənt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
it is fervent and righteous .
它 是 热切 和 正义 .

义人恳切的祈祷大有功效，因为他的祈祷是恳切的，是公义的。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [wei] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['faɪə(r)][ɔː(r)]
To be in every way right , and then to add the inspiration or fire or
到 是 在 每一个 方式 正确的 , 和 然后 到 添加 这 灵感 或者 火 或者
['fɜːvənsi] ,
fervency ,
热忱 ,

要做到各方面都正确，然后再加上灵感、热情或激情。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kæn; kən] [fɪl] .
are conditions which only the righteous can fill .
是 状况 哪个 仅有的 这 正义 能 充满 .

只有正直的人才能满足这些条件。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] ,
But , happily ,
但 , 快乐地 ,

但令人欣慰的是，

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [ɪz] [hɜːd] .
the sinner is not required to be right in all things before his prayer is heard .
这 罪人 是 不是 必需的 到 是 正确的 在 全部 事物 前 他的 祷告 是 听到 .

罪人不必在所有事情上都正确，他的祷告才能被垂听。

[ðə; ði] ['steɪtli] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] ,
The stately dignity and beautiful phraseology of the Catholic churches ,
这 庄严 尊严 和 美丽的 用语 的 这 天主教 教堂 ,

天主教教堂庄严肃穆的氛围和优美的措辞，

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪtʃuəl] ,
the impressive forms of the old English ritual ,
这 感人的 表格 的 这 老的 英语 仪式 ,

古老英国仪式的令人印象深刻的形式，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ə'piːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːkə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [gɒd]
or the simple appeal of the mission worker are all alike acceptable to God
或者 这 简单的 上诉 的 这 使命 工人 是 全部 同样 可接受 到 上帝
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːəl] [hɑːt] ['wɜːʃɪp] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
when they are the expression of real heart worship or of a call for
什么时候 他们 是 这 表达 的 真实的 心 崇拜 或者 的 一个 称呼 为了
[rɪ'liːf] [ɪn] [sʌm; səm] ['æktʃuəl] [niːd] .
relief in some actual need .
宽慰 在 一些 实际的 需要 .

或者，传教士的简单呼吁，只要是发自内心的敬拜，或是呼吁在实际需要时提供援助，都同样能被上帝接受。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæptɪst] ['temp(ə)l] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪn]
In the worship at the Baptist Temple there has been no form of prayer in
在 这 崇拜 在 这 浸信会 寺庙 那里 有 到过 不 形式 的 祷告 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [səʊ] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] [dʒɔɪnd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [preə(r)z] [faʊnd] [ɪn]
which the people so sincerely and so generally joined as in the prayers found in
哪个 这 人们 所以 真挚地 和 所以 一般来说 加入 作为 在 这 祈祷 成立 在
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪmz] .
some of the hymns .
一些 的 这 赞美诗 .

在浸信会教堂的礼拜中，没有任何一种祈祷形式能像某些赞美诗中的祈祷那样，让信众如此真诚、如此普遍地参与其中。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɔː(r)] [ə'pærənt] ['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪn]
A study of the human or apparent agencies which may have had some in
一个 学习 的 这 人类 或者 明显 机构 哪个 可能 有 有 一些 在

对可能在其中发挥一定作用的人类或表象机构的研究

['flʊəns] [dʌz] [nɒt] ['fʊli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [hɪmz]
fluence does not fully account for the spirit of prayer which some hymns
流量 做 不是 完全 帐户 为了 这 精神 的 祷告 哪个 一些 赞美诗
[ə'weɪkən] .
awaken .
觉醒 .

流畅的旋律并不能完全解释某些圣歌所唤起的祈祷精神。

[ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
A cool and analytical examination of this subject was made by the
一个 凉爽的 和 分析 考试 的 这 主题 曾是 制成 经过 这
[ˈpriːtʃə(r)] [wʌn] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪˈkɔːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] .
preacher one Sabbath morning for the purpose of recording it here .
牧师 一 安息日 早晨 为了 这 目的 的 记录 它 这里 .

在一个安息日的早晨，这位牧师冷静而理性地审视了这个问题，并在此记录下来。

[ə; eɪ][rɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn][fækts] , [wɪˈðaʊt] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈeni]
A relation of the plain facts , without using the circumstances to establish any
一个 关系 的 这 清楚的 事实 , 没有 使用 这 情况 到 建立 任何
[sekˈteəriən] [ˈθɪəri] ,
sectarian theory ,
宗派 理论 ,

陈述事实，不利用这些情况来建立任何宗派理论。

[wɪl] [məʊst] [ˈklɪəli] [set] [aʊt] [ðə; ði] [keɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈkrɪtɪk] .
will most clearly set out the case before the impartial critic .
将要 最多 清楚地 放 出去 这 案件 前 这 公正 评论家 .

将以最清晰的方式向公正的评论家陈述案情。

[ðə; ði] [hɪm] [ˈtʃəʊzn] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd]
The hymn chosen that morning for the opening of the service was selected
这 圣歌 选定 那 早晨 为了 这 开幕 的 这 服务 曾是 已选
[ˈtʃiːfli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [preə(r)] .
chiefly because it is a prayer .
主要 因为 它 是 一个 祷告 .

那天早上选定的礼拜开始曲是一首赞美诗，主要原因是它是一首祷告曲。

[ðə; ði] [θriː] [ˈvɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The three verses are as follows :
这 三 诗句 是 作为 跟随 :

这三节诗的内容如下：

[ˈfɑːðə(r)] , [ˈhwətˈer] [ɒv; əv] [ˈɜːθli] [blɪs]
Father , Whate'er of Earthly Bliss
父亲 , 什么 的 尘世的 极乐

父亲，世间幸福的至尊者

[ˈfɑːðə(r)] , [ˈhwətˈer] [ɒv; əv] [ˈɜːθli] [blɪs]
Father , whate'er of earthly bliss
父亲 , 什么 的 尘世的 极乐

父亲，无论世间多么幸福

[ðaɪ] [ˈsɒvrɪn] [wɪl] [dɪˈnaɪz] ,
Thy sovereign will denies ,
你的 主权 将要 否认 ,

你的主权意志否定了，

[əkˈseptɪd] [æt; ət][ðaɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ɡreɪs] ,
Accepted at thy throne of grace ,
公认 在 你的 王座 的 优雅 ,

蒙祢恩典的宝座接纳，

[let] [ðɪs] [pəˈtɪʃn] [raɪz] :
Let this petition rise :
让 这 请愿 上升 :

请将这份请愿书提交上来：

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][kɑːm] , [ə; eɪ] [ˈθæŋkfl] [hɑːt] ,
Give me a calm , a thankful heart ,
给 我 一个 冷静的 , 一个 感恩 心 ,

给我一颗平静、感恩的心，

[frɒm; frəm] ['evri] ['mɜːmə(r)] [friː] ;
From every murmur free ;
从 每一个 低语 自由的 ;

从每一个自由的低语中;

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪm'pɑːt] ,
The blessings of thy grace impart ,
这 祝福 的 你的 优雅 传授 ,

愿祢恩典的祝福赐予,

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðiː] .
And make me live to thee .
和 制作 我 居住 到 你 .

让我为你而活。

[let] [ðə; ði] [swiːt] [həʊp] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn]
Let the sweet hope that thou art mine
让 这 甜的 希望 那 你 艺术 矿

愿你属于我的甜蜜希望永存

[maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ə'tend] ,
My life and death attend ,
我的 生活 和 死亡 出席 ,

我的生与死都与我有关,

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [θruː] [maɪ] ['dʒɜːni] [ʃaɪn] ,
Thy presence through my journey shine ,
你的 在场 通过 我的 旅行 闪耀 ,

愿你的光辉伴随我走过人生旅程。

[ænd; ənd] [kraʊn] [maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
And crown my journey's end .
和 王冠 我的 旅程 结尾 .

并为我的旅程画上圆满的句号。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] .
The people were everywhere in motion .
这 人们 是 到处 在 运动 .

到处都是熙熙攘攘的人群。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Some were coming in , some were standing near the doors ,
一些 是 未来 在 , 一些 是 常设 靠近 这 门 ,

有些人正往里走,有些人站在门口附近。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ['gæləri] ,
some were talking in low voices in the rear of the deep gallery ,
一些 是 说 在 低的 声音 在 这 后部 的 这 深的 画廊 ,

在深廊后方,有人低声交谈。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ræps] [ɔː(r)] [hæts] , [waɪl] [ɔːl] ,
and many were arranging for their wraps or hats , while all ,
和 许多 是 安排 为了 他们的 卷饼 或者 帽子 , 尽管 全部 ,

许多人都在整理披肩或帽子,而所有人,

[ɪn] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] ['evə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðeə(r)] ,
in the freedom of the social atmosphere ever prevailing there ,
在 这 自由 的 这 社会的 气氛 曾经 盛行 那里 ,

在那里,自由自在的社交氛围始终存在着。

[wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋli] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [ə'kweɪntəns] [ɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʊks] .
were smilingly nodding to acquaintances or searching for hymn books .
是 微笑着 点头 到 熟人 或者 搜索 为了 圣歌 图书 .

他们面带微笑地向熟人点头致意,或者在寻找赞美诗集。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] ['sɜːvɪs] , [ɪn] [ðə; ði]
The opening chorus of the Children's Church , at their regular service , in the
这 开幕 合唱 的 这 孩子们的 教会 ，在 他们的 常规的 服务 ，在 这
['ləʊə(r)] [hɔːl] ,
lower hall ,
降低 大厅 ，

儿童主日学在下层大厅举行的例行礼拜中，开场合唱是：

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [hɜːd] .
could be indistinctly heard .
可以 是 模糊不清 听到 .

可以隐约听到一些声音。

[ðə; ði] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] [wɪtʃ] [im'bærəs] [ænd; ənd] [tʃɪlz] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ]
The painful and awkward silence which embarrasses and chills the incoming
这 痛苦 和 尴尬的 沉默 哪个 尴尬 和 寒意 这 即将到来
['wɜːʃɪpə] [ɪn] [sʌm; səm] [tʃɜːtʃɪz] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['æbsənt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
worshiper in some churches was altogether absent that morning .
崇拜者 在 一些 教堂 曾是 共 缺席的 那 早晨 .

那天早上，一些教堂里那种令新来做礼拜的人感到尴尬和不寒而栗的痛苦而尴尬的沉默，却完全没有出现。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] [ɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
The preacher began to read the hymn without waiting for silence or attention .
这 牧师 开始 到 读 这 圣歌 没有 等待 为了 沉默 或者 注意力 .

牧师没有等会众安静下来，也没有等待他们注意，就开始朗读赞美诗。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ri'mɑːk] , " [let] [ˌjuː 'es] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [juːz] [ðɪs] [əʊld] [hɪm]
He simply remarked , " Let us sincerely and intelligently use this old hymn
他 简单地 评论 ，" 让 我们 真挚地 和 聪明地 使用 这 老的 圣歌
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] [preə(r)] .
for our opening prayer .
为了 我们的 开幕 祷告 .

他只是简单地说道：“让我们真诚而明智地使用这首古老的赞美诗作为我们的开场祷告吧。”

" [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] [pleɪd] [ə; eɪ] [swiːt] , ['tendə(r)] ['preljuːd] ,
" The congregation arose while the organist played a sweet , tender prelude ,
" 这 会众 出现 尽管 这 管风琴师 玩 一个 甜的 ，投标 序幕 ，

“当管风琴师演奏一段甜美柔和的前奏曲时，会众们起立。”

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [preŋ] .
giving the impression that the organ itself was praying .
给予 这 印象 那 这 器官 本身 曾是 祈祷 .

给人一种错觉，仿佛这台管风琴本身在祈祷。

[ə; eɪ] [feə(r)] - [heəd] [tʃaɪld] , ['niːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [naɪt] [rəʊb] , ['lɪspɪŋ] [ɪts]
A fair - haired child , kneeling in a snow - white night robe , lisping its
一个 公平的 - 头发 孩子 ，跪着 在 一个 雪 - 白色的 夜晚 长袍 ，口齿不清 它是

一个金发碧眼的孩子，身穿雪白的睡袍，跪在地上，说话有些含糊不清

['iːvnɪŋ] [preə(r)] , [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['mjuːzɪk] .
evening prayer , was suggested to hundreds by the worshipful music .
晚上 祷告 ，曾是 建议 到 数百 经过 这 崇拜的 音乐 .

虔诚的音乐促使数百人开始进行晚祷。

[ðə; ði] [wel] - [treɪnd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔːrəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['juːnəti] [ænd; ənd]
The well - trained religious chorus began to sing with devotion and unity and
这 出色地 - 受过训练 宗教 合唱 开始 到 唱歌 和 虔诚 和 统一 和
['əʊpənd] [ðə; ði] [preə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] [kɔːl] ,
opened the prayer with the harmonious call ,
打开 这 祷告 和 这 和谐 称呼 ，

训练有素的宗教合唱团开始虔诚而团结地歌唱，以和谐的呼喊声开始了祈祷。

" ['fɑːðə(r)] !
" **Father** !
" 父亲 !

"父亲!

" [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'stɪŋktɪvli] [reɪzd] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'wɔːd] ['hev(ə)n] .
" **The congregation instinctively raised their eyes toward heaven .**
" 这 会众 本能地 提高 他们的 眼睛 朝向 天堂 .

会众本能地抬头望向天空。

[ðen] [ɔːl] [keɪm] ['strɒŋli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] :
Then all came strongly into the hymn with the petition :
然后 全部 来了 强烈 进入 这 圣歌 和 这 请愿 :

然后，众人齐声高唱赞美诗，祈求真主：

" ['fɑːðə(r)] , ['hwət'er] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [blɪs]
" **Father , whate'er of earthly bliss**
" 父亲 , 什么 的 尘世的 极乐

"父亲，无论世间多么幸福

[ðaɪ] ['sɒvrɪn] [wɪl] [dɪ'naɪz] ,
Thy sovereign will denies ,
你的 主权 将要 否认 ,

你的主权意志否定了，

[ək'septɪd] [æt; ət] [ðaɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [greɪs] ,
Accepted at thy throne of grace ,
公认 在 你的 王座 的 优雅 ,

蒙祢恩典的宝座接纳，

[let] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [raɪz] :
Let this petition rise :
让 这 请愿 上升 :

请将这份请愿书提交上来：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɑːm] , [ə; eɪ] ['θæŋkfl] [hɑːt] ,
" **Give me a calm , a thankful heart ,**
" 给 我 一个 冷静的 , 一个 感恩 心 ,

赐给我一颗平静、感恩的心，

[frɒm; frəm] ['evri] ['mɜːmə(r)] [friː] ;
From every murmur free ;
从 每一个 低语 自由的 ;

从每一个自由的低语中；

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪs] [ɪm'pɑːt] ,
The blessings of thy grace impart ,
这 祝福 的 你的 优雅 传授 ,

愿祢恩典的祝福赐予，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðiː] .
And make me live to thee .
和 制作 我 居住 到 你 .

让我为你而活。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəluːd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɒləm] [preə(r)]
" There was a single strain of an interlude and then the solemn prayer
" 那里 曾是 一个 单身的 拉紧 的 一个 插曲 和 然后 这 庄严 祷告
[wɒz; wəz] ['entəd] [ə'pɒn] [wɪð] [æn; ən] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ðæt] [θrɪld] ['evri] [səʊl] [ɪn]
was entered upon with an unction and appreciation that thrilled every soul in
曾是 进入 之上 和 一个 功能 和 欣赏 那 激动不已 每一个 灵魂 在
[ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɔːdiəns] :
the great audience :
这 伟大的 观众 :

"间奏曲响起，随后庄严的祈祷开始了，祈祷中饱含的虔诚和感激之情感动了在场的每一位听众：

" [let] [ðə; ði] [swiːt] [həʊp] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn]
" Let the sweet hope that thou art mine
" 让 这 甜的 希望 那 你 艺术 矿

愿你属于我的甜蜜希望永存

[maɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ə'tend] ,
My life and death attend ,
我的 生活 和 死亡 出席 ,

我的生与死都与我有关，

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [θruː] [maɪ] ['dʒɜːni] [ʃaɪn] ,
Thy presence through my journey shine ,
你的 在场 通过 我的 旅行 闪耀 ,

愿你的光辉伴随我走过人生旅程。

[ænd; ənd] [kraʊn] [maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] .
And crown my journey's end .
和 王冠 我的 旅程 结尾 .

并为我的旅程画上圆满的句号。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk]
" Then came a pause , and with a magnificent volume of sound the emphatic
" 然后 来了 一个 暂停 , 和 和 一个 壮丽 体积 的 声音 这 强调
" [ɑː'men; eɪ'men] !
" Amen !
" 阿门 !

然后停顿了一下，伴随着洪亮的声音，响起了一声响亮的"阿门！"

" [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] .
" confirmed the earnestness of the prayer .
" 确认的 这 认真 的 这 祷告 .

这证实了祈祷的诚挚。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [preə(r)] !
That was a real prayer !
那 曾是 一个 真实的 祷告 !

那真是一次虔诚的祈祷！

[ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
The holiness of the spirit of worship had taken possession of the whole
这 圣洁 的 这 精神 的 崇拜 有 已采取 拥有 的 这 所有的
[ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
congregation .
会众 .

整个会众都被敬拜的神圣氛围所充满。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
All were interested in the reading of the Bible ,
全部 是 感兴趣的 在 这 阅读 的 这 圣经 ,

他们都对阅读圣经很感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [riːd] [ə; eɪ][məʊst] ['seɪntli] [əʊld] ['diːkən] [sent] [ʌp]
and when the notices were being read a most saintly old deacon sent up
和 什么时候 这 通知 是 存在 读 一个 最多 圣洁的 老的 执事 发送 向上

[ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːdz] — "
a slip of paper to the preacher on which were written these words — "
一个 滑 的 纸 到 这 牧师 在 哪个 是 书面 这些 字 — "

['pɑːstə(r)] ,
Pastor ,
牧师 ,

当宣读公告时，一位德高望重的老执事递给牧师一张纸条，上面写着这样的话——"牧师，

[pliːz] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [hɪm] !
please give us another prayer for the next hymn !
请 给 我们 其他 祷告 为了 这 下一个 圣歌 !

请为我们接下来的赞美诗再作祷告!

" [ðə; ði]['pɑːstə(r)] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] ,
" The pastor read the note to the people without comment ,
" 这 牧师 读 这 笔记 到 这 人们 没有 评论 ,

牧师一言不发地把纸条读给了众人听。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪm] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [preə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn]
and looked over the hymn book for another prayer , when his eyes fell on
和 看起来 超过 这 圣歌 书 为了 其他 祷告 , 什么时候 他的 眼睛 跌倒 在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] :
the following hymn :
这 下列的 圣歌 :

他翻阅赞美诗集，想找另一首祷文，这时他的目光落在了下面这首赞美诗上：

['dʒiːzəs] , [ai][maɪ] [krɒs] [hæv; həv]['teɪkən]
Jesus , I My Cross Have Taken
耶稣 , 我 我的 叉 有 已采取

耶稣，我已背起我的十字架

['dʒiːzəs] , [ai][maɪ] [krɒs] [hæv; həv]['teɪkən] ,
Jesus , I my cross have taken ,
耶稣 , 我 我的 叉 有 已采取 ,

耶稣，我已背起我的十字架，

[ɔːl] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðiː] ;
All to leave and follow thee ;
全部 到 离开 和 跟随 你 ;

所有人都要离开，跟随你；

['neɪkɪd] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'spaɪzd] , [fə'seɪkən] ,
Naked , poor , despised , forsaken ,
裸 , 贫穷的 , 被鄙视的 , 被遗弃的 ,

赤身裸体、贫穷、被鄙视、被遗弃的

[ðaʊ] , [frɒm; frəm] [hens] , [maɪ][ɔːl] [ʃælt] [biː; bi] :
Thou , from hence , my all shalt be :
你 , 从 因此 , 我的 全部 应 是 :

从此以后，你将成为我的一切：

['perɪʃ] ['evri] [fɒnd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Perish every fond ambition ,
沦 每一个 喜爱 志向 ,

让所有美好的愿望都破灭吧。

[ɔːl] [aɪv] [sɔːt] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [nəʊn] ;
All I've sought , and hop'd , and known ;
全部 我已经 寻求 , 和 - , 和 已知 ;

我所追寻、所期盼、所了解的一切；

[jet] [haʊ] [rɪtʃ] [ɪz][maɪ] [kən'dɪʃn] ,
Yet how rich is my condition ,
然而 如何 富有的 是 我的 状况 ,

然而，我的境遇是多么富有啊！

[gɒd] [ænd; ənd] ['hɛvən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [maɪ] [əʊn] !
God and heav'n are still my own !
上帝 和 天堂 是 仍然 我的 自己的 !

上帝和天堂依然属于我！

[let] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ,
Let the world despise and leave me ,
让 这 世界 鄙视 和 离开 我 ,

让世人鄙视我，抛弃我吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [maɪ] ['seɪvjə(r)] , [tuː] ;
They have left my Saviour , too ;
他们 有 左边 我的 救主 , 也 ;

他们也离弃了我的救主；

['hjuːmən] [hɑːts] [ænd; ənd] [lʊks] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ;
Human hearts and looks deceive me ;
人类 心 和 看起来 欺骗 我 ;

人的内心和外表都会欺骗我；

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] , [laɪk] [mæn] , [ʌn'truː] ;
Thou art not , like man , untrue ;
你 艺术 不是 , 喜欢 男人 , 不属实 ;

你不像人那样虚伪；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðaʊ] [ʃælt] [smaɪl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
And , while thou shalt smile upon me ,
和 , 尽管 你 应 微笑 之上 我 ,

而当你对我微笑时，

[gɒd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [lʌv] , [ænd; ənd] [mait] ,
God of wisdom , love , and might ,
上帝 的 智慧 , 爱 , 和 可能 ,

智慧、慈爱和力量的神，

[fəʊz] [meɪ] [heɪt] [ænd; ənd] [frendz] [meɪ] [ʃʌn] [ˌem 'iː] ;
Foes may hate and friends may shun me ;
敌人 可能 恨 和 朋友们 可能 回避 我 ;

敌人可能会恨我，朋友可能会疏远我；

[ʃəʊ] [ðaɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [braɪt] .
Show thy face , and all is bright .
展示 你的 脸 , 和 全部 是 明亮的 .

露面吧，一切都会光明。

[gəʊ] , [ðen] , ['ɜːθli] [feɪm] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] !
Go , then , earthly fame and treasure !
去 , 然后 , 尘世的 名声 和 宝藏 !

去吧，尘世的名利！

[kʌm] , [dɪ'zɑːstə(r)] , [skɔːn] , [ænd; ənd] [peɪn] !
Come , disaster , scorn , and pain !
来 , 灾难 , 轻蔑 , 和 疼痛 !

来吧，灾难、蔑视和痛苦！

[ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] , [peɪn] [ɪz] ['pleʒə(r)] ;
In thy service , pain is pleasure ;
在 你的 服务 , 疼痛 是 乐趣 ;

为你效力，痛苦即是快乐；

[wɪð] [ðaɪ] ['feɪvə(r)] , [lɒs] [ɪz] [geɪn] .
With thy favor , loss is gain .
和 你的 偏爱 , 损失 是 获得 .

蒙你恩惠，损失即是收获。

[ai] [hæv; həv] [kɔːld] [ðiː] , " ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] " ;
I have called thee , " Abba , Father " ;
我 有 称为 你 , " 阿爸 , 父亲 " ;

我称你为“阿爸，父”；

[ai] [hæv; həv] [steɪd] [maɪ] [hɑːt] [ɒn] [ðiː] ,
I have stayed my heart on thee ,
我 有 入住 我的 心 在 你 ,

我的心一直牵挂着你，

[stɔːrmz] [meɪ] [haʊl] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [meɪ] ['gæðə(r)] ,
Storms may howl , and clouds may gather ,
暴风雨 可能 嗥 , 和 云 可能 收集 ,

暴风雨或许会呼啸，乌云或许会聚集，

[ɔːl] [mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
All must work for good to me .
全部 必须 工作 为了 好的 到 我 .

一切都必须对我有利。

[mæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [dɪ'stres] [ˌem 'iː] ,
Man and trouble may distress me ,
男人 和 麻烦 可能 痛苦 我 ,

人和事可能会让我烦恼，

- [twɪl] [bʌt; bət] [draɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðaɪ] [brest] ;
' Twill but drive me to thy breast ;
- 斜纹布 但 驾驶 我 到 你的 胸部 ;

它只会驱使我投入你的怀抱；

[laɪf] [wɪð] ['traɪəlz] [hɑːd] [meɪ] [pres] [ˌem 'iː] ,
Life with trials hard may press me ,
生活 和 试验 难的 可能 按 我 ,

充满磨难的生活可能会让我感到压力巨大。

['hev(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [s'wiːtər] [rest] .
Heaven will bring me sweeter rest .
天堂 将要 带来 我 更甜 休息 .

天堂会给我更甜美的安息。

[əʊ] , - [tɪz] [nɒt] [ɪn] [griːf] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː]
Oh , ' tis not in grief to harm me
哦 , - 的 不是 在 悲伤 到 伤害 我

哦，悲伤并不会伤害我。

[waɪl] [ðaɪ] [lʌv] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
While thy love is left to me ;
尽管 你的 爱 是 左边 到 我 ;

而你的爱只留给了我；

[əʊ] , - [twɜː(r)] [nɒt] [ɪn] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [tʃɑːm] [ˌem 'iː]
Oh , ' twere not in joy to charm me
哦 , - 是 不是 在 喜悦 到 魅力 我

哦，他们并非乐意取悦我。

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [dʒɔɪ] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ðiː] .
Were that joy unmixed with thee .
是 那 喜悦 未混合的 和 你 .

如果那份快乐不包含你的话。

[nəʊ] , [maɪ] [səʊl] , [ðaɪ] [fʊl] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
Know , my soul , thy full salvation ;
知道 , 我的 灵魂 , 你的 满的 救恩 ;

我的灵魂啊，要知道你完全的救恩；

[raɪz] ['or] [sɪn] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [keə(r)] ;
Rise o'er sin , and fear , and care ;
上升 超过 罪 , 和 害怕 , 和 关心 ;

战胜罪恶、恐惧和忧虑；

[dʒɔɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪn] ['evri] ['steɪʃ(ə)n]
Joy to find in every station
喜悦 到 寻找 在 每一个 车站

在每个车站都能发现快乐

['sʌmθɪŋ] [stɪl] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:(r)] [beə(r)] .
Something still to do or bear .
某物 仍然 到 做 或者 熊 .

还有事要做，还有事要承受。

[θɪŋk] [wɒt] ['spɪrɪt] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ði:] ;
Think what Spirit dwells within thee ;
思考 什么 精神 居住地 之内 你 ;

想想你里面居住着怎样的神灵；

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] [smaɪl] [ɪz] [ðaɪn] ;
What a Father's smile is thine ;
什么 一个 父亲的 微笑 是 你的 ;

你的笑容多么像一位慈父！

[wɒt] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] [daɪd] [tu:; tə] [wɪn] [ði:] :
What a Saviour died to win thee :
什么 一个 救主 死亡 到 赢 你 :

救主为了赢得你而死：

[tʃaɪld] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ʃʊdst] [ðaʊ] [rɪ'paɪn] ?
Child of heaven , shouldst thou repine ?
孩子 的 天堂 , 应该 你 抱怨 ?

天之子，你为何要怨恨？

[heɪst] [ði:] [ɒn] [frɒm; frəm] [greɪs] [tu:; tə] ['glɔ:ri] ,
Haste thee on from grace to glory ,
匆忙 你 在 从 优雅 到 荣耀 ,

快快从恩典走向荣耀，

[ɑ:md] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɪŋd] [baɪ] [preə(r)] ;
Armed by faith and winged by prayer ;
武装 经过 信仰 和 有翅膀的 经过 祷告 ;

以信仰为武器，以祈祷为翅膀；

['hɛvənz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] ,
Heaven's eternal day's before thee ,
天 永恒 天 前 你 ,

天堂永恒的白昼就在你面前，

[gɑ:dz] [əʊn] [hænd] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ði:] [ðeə(r)] .
God's own hand shall guide thee there .
神的 自己的 手 将 指导 你 那里 .

上帝之手必将指引你到达那里。

[su:n] [ʃæl; ʃəl] [kləʊz] [ðaɪ] ['ɜ:θli] ['mɪʃ(ə)n] ,
Soon shall close thy earthly mission ,
很快 将 关闭 你的 尘世的 使命 ,

你的尘世使命即将结束，

[swɪft] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ðaɪ] ['pɪlgrɪm] [deɪz] ,
Swift shall pass thy pilgrim days ,
迅速 将 经过 你的 朝圣 天 ,

你的朝圣之路将会飞逝而过，

[həʊp] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][glæd][fru'ɪʃ(ə)n] ,
Hope shall change to glad fruition ,
希望 将 改变 到 高兴的 果实 ,

希望终将化为喜悦的成果。

[feɪθ] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə] [preɪz] .
Faith to sight and prayer to praise .
信仰 到 视线 和 祷告 到 称赞 .

信仰化为眼见，祈祷化为赞美。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

['pɪti] [ðə; ði] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [gɒd] [huː] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'voʊkt]
pity the seekers after God who go to a house of prayer to be provoked
遗憾 这 寻求者 后 上帝 WHO 去 到 一个 房子 的 祷告 到 是 挑衅
[ænd; ənd] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [dʒɪm'næstɪk] [pə'fɔːməns] [ɪn]
and harassed by the performance of some gymnastic performance in
和 骚扰 经过 这 表现 的 一些 体操 表现 在
[ə'kuːstɪks] ,
acoustics ,
声学 ,

可怜那些前往祈祷场所寻求上帝的人，他们却因为一些音响效果上的花哨表演而受到挑衅和骚扰。

[baɪ] [sʌm; səm] [prə'feʃən(ə)l] [ˌentə'teɪnə(r)] [ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] ['ɔːdɪənsɪz] .
by some professional entertainer of theatrical audiences .
经过 一些 专业的 艺人 的 戏剧 观众 .

由一些专业的戏剧观众娱乐人员制作。

['pɪti] , [ɪn'diːd] ,
Pity , indeed ,
遗憾 , 的确 ,

真是可惜。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [səʊl] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [sʌm; səm] [diːp] ['sɒrəʊ] [huːz] [sɔː(r)] [hɑːt] [ɪz]
the devout soul pleading for comfort in some deep sorrow whose sore heart is
这 虔诚的 灵魂 恳求 为了 舒适 在 一些 深的 悲哀 谁 疮 心 是
[rentʃ] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'kɔːdənt] [ə'tempts] [tuː; tə] [liːp] ,
wrenched and bruised by the discordant attempts to leap ,
扭动 和 瘀伤 经过 这 不和谐的 尝试 到 飞跃 ,

虔诚的灵魂在深深的悲伤中祈求安慰，他受伤的心因不和谐的尝试而撕裂和伤痕累累。

['kætlaɪk] , [frɒm; frəm] [ʃelf] [tuː; tə] [ʃelf] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [skeɪl] .
catlike , from shelf to shelf , up and down the musical scale .
猫科动物 , 从 架子 到 架子 , 向上 和 向下 这 音乐 规模 .

像猫一样，从一个架子到另一个架子，沿着音阶上下移动。

['pɪti] [ðə; ði] [kən'traɪt] ['sɪnə(r)] [huː] ['entəz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]
Pity the overtempted contrite sinner who enters to pray for the strength to
遗憾 这 过度诱惑 懊悔 罪人 WHO 进入 到 祈祷 为了 这 力量 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [faindz] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæm] [ˌserɪ'məʊniəl] [wɪtʃ]
keep his resolution to reform and finds himself in a sham ceremonial which
保持 他的 解决 到 改革 和 发现 他自己 在 一个 假 仪式 哪个
['ɪntrəʊ]
intro
引言

可怜那些饱受诱惑、悔改的罪人，他们前来祈祷，寻求力量以坚守悔改的决心，却发现自己身处一场虚假的仪式之中。

['djuːsiːz] [ðə; ði] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] [pə'fɔrməz] [huː] ['ɔːlməʊst] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [wɜːs] .
duces the inartistic performers who almost force him to do worse .
引物 这 不艺术的 表演者 WHO 几乎 力量 他 到 做 更糟 .

那些缺乏艺术天赋的表演者几乎迫使他表现得更糟。

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['kʌltɪveɪtɪd] [vɔɪs] [wɪtʃ] [siːk] [ə; eɪ] [praɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veərid] [təʊnz] ,
The extremely cultivated voice which seeks a prize exhibition of varied tones ,
这 极其 栽培 嗓音 哪个 寻找 一个 奖 展览 的 多种多样 音调 ,

极具修养的嗓音，追求音色多样、令人赞叹的表演。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] [kruːd] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['sɪŋə(r)] [huː] [taɪz] [hɪm'self] [ɪn]
or the extremely crude egotism of the community singer who ties himself in
或者 这 极其 原油 自负 的 这 社区 歌手 WHO 领带 他自己 在
[skwəːm] [nɒts] [æz; əz] [hiː; hi] [jel] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [hɪmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
squirming knots as he yells the sacred and pathetic hymns which were
蠕蠕 绳结 作为 他 喊叫 这 神圣 和 可怜的 赞美诗 哪个 是
['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːp] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ˌsækrə'lɪdʒəs]
written for the deep devotions of a broken heart are both sacrilegious
书面 为了 这 深的 虔诚 的 一个 破碎的 心 是 两个都 亵渎神明
[ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] .
and disgraceful .
和 可耻 .

或者，社区歌手那种极其粗俗的自负，一边扭动着身体，一边大声喊着那些为破碎心灵的深切虔诚而创作的神圣而悲惨的赞美诗，既亵渎神明，又可耻可耻。

['pɪti] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [huː] , ['ɑːftə(r)] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst] ['preʃəs] ['aʊə(r)] [ˌɪn'saɪd] , ['heɪs(ə)n] [aʊt] ,
Pity the congregation who , after wasting a most precious hour inside , hasten out ,
遗憾 这 会众 WHO , 后 浪费 一个 最多 宝贵的 小时 里面 , 趋 出去 ,

可怜那些在教堂里浪费了宝贵的一小时后匆匆离开的信众们。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
discussing along the street the wonders of the wild musical exhibition ,
讨论 沿着 这 街道 这 奇迹 的 这 荒野 音乐 展览 ,

在街头讨论着这场精彩绝伦的音乐展览的奇妙之处，

[ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
and forgetting that they went in to worship .
和 遗忘 那 他们 去 在 到 崇拜 .

他们忘记了自己是去敬拜的。

[wen] [ðə; ði] [hɪm] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [riːd] [dɪ'lɪbərətli] [ðə; ði]
When the hymn we mentioned above was announced and read deliberately the
什么时候 这 圣歌 我们 提及 多于 曾是 宣布 和 读 故意地 这
['priːtʃə(r)] [sed] ,
preacher said ,
牧师 说 ,

当上面提到的那首赞美诗被宣布并认真朗读时，牧师说道：

['fiːlɪŋli] , " [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] !
feelingly , " Let us pray !
有感情地 , " 让 我们 祈祷 !

深情地说："让我们祈祷吧！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祈求金钱(Praying for Money)
第3/3页

" [ðə; ði] [preə(r)] [ɪn] [ðæt] [hɪm] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ɔːl] .
" The prayer in that hymn was used by all .
" 这 祷告 在 那 圣歌 曾是 用过的 经过 全部 .

“那首赞美诗中的祷文被所有人使用。”

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [flʌʃt] .
As they sang , their faces flushed .
作为 他们 唱 , 他们的 面孔 酡 .

他们唱歌的时候，脸都红了。

[əʊld] [men] [ʃed] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [dɪ'saɪdɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [vɜːs] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,
Old men shed tears , and the preacher decided , before the last verse was sung ,
老的 男人 棚 眼泪 , 和 这 牧师 决定 , 前 这 最后的 诗 曾是 唱 ,

老人们流下了眼泪，牧师在唱完最后一节经文之前决定：

[tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [θiːm] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [laɪnz] :
to take for his theme the last two lines :
到 拿 为了 他的 主题 这 最后的 二 线条 :

以最后两行作为他的主题：

[həʊp] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [glæd] [fru'ɪʃ(ə)n] ,
Hope shall change to glad fruition ,
希望 将 改变 到 高兴的 果实 ,

希望终将化为喜悦的成果。

[feɪθ] [tuː; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [preə(r)] [tuː; tə] [preɪz] .
Faith to sight and prayer to praise .
信仰 到 视线 和 祷告 到 称赞 .

信仰化为眼见，祈祷化为赞美。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [kætʃ] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ðæt] [dʒɒn] [sɔː] [æt; ət] ['pɑːtməs] .
One could almost catch the gleam of the glories that John saw at Patmos .
一 可以 几乎 抓住 这 闪耀 的 这 荣耀 那 约翰 锯 在 帕特莫斯 .

人们几乎可以瞥见约翰在拔摩岛上看到的壮丽景象。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beθəl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'sembli] .
The place was a Bethel to all the assembly .
这 地方 曾是 一个 伯特利 到 全部 这 集会 .

这个地方成了所有会众的伯特利。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['zaɪən] ,
All were glad they were marching on to Zion ,
全部 是 高兴的 他们 是 行军 在 到 锡安 ,

所有人都很高兴他们正向锡安进军。

[ænd; ənd] [preɪzd] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [naɪt] .
and praised God with all their hearts for his promise of a home in that land where there is no night .
和 赞扬 上帝 和 全部 他们的 心 为了 他的 承诺 的 一个 家 在 那 土地 在哪里 那里 是 不 夜晚 .

他们全心全意地赞美上帝，感谢他应许他们在那没有黑夜的地方拥有一个家园。

[ðə; ði] [diːp] , [səʊl] - [fɪld] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['wɜːʃɪp] ['kærid] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [həʊp] ,
The deep , soul - filled joy of the morning worship carried good cheer , hope ,
这 深的 , 灵魂 - 已填 喜悦 的 这 早晨 崇拜 携带 好的 欢呼 , 希望 ,

清晨礼拜中流露出的深沉而充满灵魂的喜悦，带来了美好的祝愿和希望。

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hoʊmz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wiːks] ['leibə] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]
and courage into a thousand homes and made the week's labors enjoyable
和 勇气 进入 一个 千 房屋 和 制成 这 本周 劳动 令人愉悦
[ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
and prosperous .
和 繁荣 .

并将勇气带入千家万户，使一周的劳动变得愉快而富有成效。

[ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [preə(r)] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ɒv; əv]
In choosing the form of prayer the temperament and state of health of
在 选择 这 形式 的 祷告 这 气质 和 状态 的 健康 的
[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
the worshiper may be an important consideration .
这 崇拜者 可能 是 一个 重要的 考虑 .

在选择祈祷形式时，祈祷者的性情和健康状况可能是一个重要的考虑因素。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɪn] [hɪmz] [ɔː(r)] [sɑːmz] [ɔː(r)] ['dʒestʃəz] , [ðə; ði][kɔːl][mʌst; məst][biː; bi] ['ɜːnɪstli]
But whether in hymns or psalms or gestures , the call must be earnestly
但 无论 在 赞美诗 或者 诗篇 或者 手势 , 这 称呼 必须 是 切实
[sɪn'sɪə(r)] .
sincere .
真诚 .

但无论是在赞美诗、圣咏还是肢体语言中，呼召都必须是真诚的。

[wen] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ,
When the formal ,
什么时候 这 正式的 ,

当正式场合，

[mə'nɒtənəs] [,resɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməri] [tʃɜːtʃ] ['rɪtʃʊəlz][ɑː(r); ə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][,aɪ 'tiː]
monotonous recitations of the customary Church rituals are recalled it
单调 朗诵 的 这 习惯 教会 仪式 是 召回 它
[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sə'vaiv] [ðə; ði]['paɪəs] [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [,sækrə'lɪdʒəs]
becomes a marvel that the Church survives the pious hypocrisy and sacrilegious
变成 一个 奇迹 那 这 教会 幸存 这 虔诚的 虚伪 和 亵渎神明
[ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] .
indifference of the Church pulpits and altars .
漠不关心 的 这 教会 讲坛 和 祭坛 .

单调乏味的教会仪式被反复吟诵，人们不禁感叹，教会竟然能在讲坛和祭坛上充斥的虔诚虚伪和亵渎神明的冷漠中幸存下来。

[ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪz] [siːn] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
The pulpit is seen by all and the words and tones of the preacher are
这 讲坛 是 已见 经过 全部 和 这 字 和 音调 的 这 牧师 是
[hɜːd] [baɪ][ɔːl] ;
heard by all ;
听到 经过 全部 ;

所有人都能看到讲坛，所有人都能听到牧师的言辞和语气；

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [laɪf] ;
the place is the most conspicuous in the church life ;
这 地方 是 这 最多 显眼的 在 这 教会 生活 ;

这个地方在教会生活中最为显眼；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔː(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ɪz]
and if the action or the ceremony is
和 如果 这 行动 或者 这 仪式 是

如果该行为或仪式是

[ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] ['keələs] [ðeə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .
hypocritical or careless there , then the whole church is permeated by the same spirit .
虚伪 或者 粗心 那里 , 然后 这 所有的 教会 是 渗透 经过 这 相同的 精神 .

如果教会内部有人虚伪或粗心，那么整个教会都会受到同样精神的影响。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [preə(r)] ,
The form of expression must be a secondary consideration in all prayer ,
这 形式 的 表达 必须 是 一个 次要 考虑 在 全部 祷告 ,

在所有祈祷中，表达形式必须是次要的考虑因素。

[waɪl] [ə'prəʊpriətnəs] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [hæv; həv] ['raɪtfəli] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
while appropriateness and custom have rightfully an influence on the petition .
尽管 恰当性 和 风俗 有 理所当然地 一个 影响 在 这 请愿 .

虽然适当性和习俗理应会对请愿产生影响。

[jet] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːdi] [səʊl] .
Yet the essential thing is in the natural cry of a needy soul .
然而 这 基本的 事物 是 在 这 自然的 哭 的 一个 贫困 灵魂 .

然而，最根本的还是需要帮助的灵魂的自然呼喊。

[preə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
Prayer , as a public function ,
祷告 , 作为 一个 民众 功能 ,

祈祷，作为一种公共活动，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['stɪmjələnt][ɔː(r)][æn; ən][ɪn'strʌktə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði]
should be a stimulant or an instructor leading the individuals in the
应该 是 一个 兴奋剂 或者 一个 讲师 领导 这 个人 在 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [preɪ] [baɪ][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
congregation to pray by and for themselves .
会众 到 祈祷 经过 和 为了 他们自己 .

应该起到激励或引导作用，带领会众中的个人为自己祈祷。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [preɪ] .
The people must pray .
这 人们 必须 祈祷 .

人们必须祈祷。

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwests] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)]
The need of this was apparent in many of the requests made for prayer
这 需要 的 这 曾是 明显 在 许多 的 这 请求 制成 为了 祷告
[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
at the Temple in Philadelphia .
在 这 寺庙 在 费城 .

从费城圣殿提出的许多祈祷请求中，这种需求显而易见。

" [lɔːd] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [preɪ] , " [ɪz]['evə(r)][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mæsɪz] .
" Lord , teach us to pray , " is ever the appeal of the religious masses .
" 主 , 教 我们 到 祈祷 , " 是 曾经 这 上诉 的 这 宗教 群众 .

“主啊，教我们祈祷吧！”这始终是宗教信徒们的祈求。

[ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] [kən'sɜːtɪd] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['defɪnət] [θɪŋ] [wɒz; wəz]
The union of two or three in concerted prayer for a definite thing was
这 联盟 的 二 或者 三 在 协同 祷告 为了 一个 定 事物 曾是
['veri] [ɪ'fektɪv] .
very effective .
非常 有效的 .

两三个人一起为一件具体的事情同心合意地祈祷，效果非常好。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] .
The observation of the same hour by many people has often developed a deep religious life and secured practical results .
这 观察 的 这 相同的 小时 经过 许多 人们 有 经常 发达 一个 深的 宗教 生活 和 安全 实际的 结果 .

许多人遵守同一时间，往往能培养深厚的宗教生活，并取得实际成果。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [wʌn] ['æktɪv] ['bɪznəs] [mæn] [ig'zibitid] [traɪ'ʌmfəntli] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [preə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
The testimony of one active business man exhibited triumphantly the use of continuous prayer and may serve as a comprehensive illustration .
这 见证 的 一 积极的 商业 男人 展出 凯旋而归 这 使用 的 连续的 祷告 和 可能 服务 作为 一个 综合的 插图 .

一位活跃的商人的见证有力地证明了持续祷告的功效，可以作为全面的例证。

[hiː; hi] [rəʊt] :
He wrote :
他 写道 :

他写道：

[ai] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [maɪ'self] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [kraɪst] [wʊd] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I fought it out with myself , knowing the Lord Christ would work with me .
我 战斗 它 出去 和 我 , 会心 这 主 基督 会 工作 和 我 .

我与自己进行了一番斗争，因为我知道主基督会与我同在。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [sliːp] .
When I awoke in the morning I thanked God for shelter and sleep .
什么时候 我 醒来 在 这 早晨 我 谢谢 上帝 为了 庇护所 和 睡觉 .

早上醒来后，我感谢上帝赐予我住所和睡眠。

[ðen] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] — [maɪ] [kləʊðz] ,
Then I began to pray for the least things of my morning preparations — my clothes ,
然后 我 开始 到 祈祷 为了 这 至少 事物 的 我的 早晨 准备工作 — 我的 衣服 ,

然后我开始为早晨准备工作中最小的事情祈祷——我的衣服，

[maɪ] [bæθ.bɑ:θ] , [maɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] , [maɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [ɪn] ['eni] [wei] .
my bath , my comb and brush , my articles used in any way .
我的 洗澡 , 我的 梳子 和 刷子 , 我的 文章 用过的 在 任何 方式 .

我的洗澡用品、梳子和刷子，以及我使用的所有物品。

[ai] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
I thanked God for , and prayed for , the continuance of his kindness .
我 谢谢 上帝 为了 , 和 祈祷 为了 , 这 继续 的 他的 仁慈 .

我感谢上帝，并祈祷他的恩慈能够继续下去。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
I managed to keep in a state of prayer at the breakfast table .
我 管理 到 保持 在 一个 状态 的 祷告 在 这 早餐 桌子 .

我在餐桌上努力保持祷告的状态。

[ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] .
I prayed for instruction in purchasing the necessities of the home .
我 祈祷 为了 操作说明 在 购买 这 必需品 的 这 家 .

我祈求得到购买居家必需品的指导。

[ai] [preɪd] [æz; əz][ai][left][maɪ][dɔ:(r)] .
I prayed as I left my door .
我 祈祷 作为 我 左边 我的 门 .

我离开家门时做了祷告。

[ai] [preɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [træn'zækt] ['bɪznəs] .
I prayed along the street for wisdom to transact business .
我 祈祷 沿着 这 街道 为了 智慧 到 办理 商业 .

我沿街祈祷，祈求获得智慧以进行交易。

[ai] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ai] [met] [ɒn] [maɪ] [wei] .
I prayed for the persons I met on my way .
我 祈祷 为了 这 人 我 遇见 在 我的 方式 .

我为沿途遇到的每个人祈祷。

[ai] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [klɑ:ks] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməz] , [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:ts] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɑ:'saɪtɪdnəs] ,
I prayed for the clerks , for the customers , for thoughts , for words , for farsightedness ,
我 祈祷 为了 这 职员 , 为了 这 顾客 , 为了 想法 , 为了 字 , 为了 远见 ,

我为店员们祈祷，为顾客们祈祷，为他们提供思想、言语和远见。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [kən'sɪstənt] [wɪð] [æk'tɪvəti] .
for a contented disposition consistent with activity .
为了 一个 满足 处置 持续的 和 活动 .

为了保持与活动相符的满足感。

[ɪf] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ai] [ɑ:skt] [ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə][eɪd][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['letə(r)][ɒn][tu:; tə][ɪts] [dɪ'lɪvəri] .
If I wrote a letter I asked the Lord to aid me in the writing and to protect the letter on to its delivery .
如果 我 写道 一个 信 我 问 这 主 到 援助 我 在 这 写作 和 到 保护 这 信 在 到 它是 送货 .

如果我写信，我会祈求上帝帮助我写作，并保佑信件顺利送达。

[ai][dɪd][nɒt] [spi:k] [ə'laʊd] [ɔ:(r)] [tel] ['pi:p(ə)l] [ai][wɒz; wəz] [preɪŋ] .
I did not speak aloud or tell people I was praying .
我 做过 不是 说话 大声 或者 告诉 人们 我 曾是 祈祷 .

我没有大声说话，也没有告诉别人我在祈祷。

[ai] [kept] [ðə; ði] [lɔ:d] ['kɒnstəntli] [ɪn][maɪnd] .
I kept the Lord constantly in mind .
我 保留 这 主 不断地 在 头脑 .

我时刻铭记着主。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ai] [kept] [pə'sju:ɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
I had some discouraging experiences with myself , but I kept pursuing the idea .
我 有 一些 令人沮丧 经历 和 我 , 但 我 保留 追求 这 主意 .

我曾有过一些令人沮丧的经历，但我坚持不懈地追求这个想法。

[æt; ət][lɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['i:zi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
At last it grew easy and enjoyable .
在 最后的 它 生长 简单的 和 令人愉悦 .

最后，它变得轻松愉快了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [wei] [ə; eɪ] [sək'ses] .
It was in every way a success .
它 曾是 在 每一个 方式 一个 成功 .

从各个方面来看，这都是一次成功。

[ai][dɪd][nɒt] [weɪst] [maɪ] ['mʌni] .
I did not waste my money .
我 做过 不是 浪费 我的 钱 .

我的钱没有白花。

[ai][dɪd][nɒt] ['keələsli] [dɪ'strɔɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ai] [juːst] .
I did not carelessly destroy articles I used .
我 做过 不是 粗心大意 破坏 文章 我 用过的 .

我并没有随意销毁我用过的物品。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌəʊvər'iːt] .
I did not overeat .
我 做过 不是 暴饮暴食 .

我没有吃过量。

[ai][dɪd][nɒt] [get] ['æŋgri] [wɪð] [maɪ] [ɪm'plɔɪiːz] .
I did not get angry with my employees .
我 做过 不是 得到 生气的 和 我的 雇员 .

我没有对我的员工发火。

[ai] [felt] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
I felt a real interest in the welfare of others .
我 毛毡 一个 真实的 兴趣 在 这 福利 的 其他的 .

我真心关心他人的福祉。

[ai][dɪd][maɪ] [best] [ænd; ənd] [left] [ɔːl][tuː; tə] [gɒd] .
I did my best and left all to God .
我 做过 我的 最好的 和 左边 全部 到 上帝 .

我已尽力而为，一切交给上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['set(ə)ld]['hæbɪt] .
It is now a settled habit .
它 是 现在 一个 定居 习惯 .

这已经成为一种习惯。

[maɪ] [helθ] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] .
My health is almost perfect .
我的 健康 是 几乎 完美的 .

我的身体状况几乎完美。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [ai][wɒz; wəz] [æs'mætɪk] [ænd; ənd] ['gaʊti] .
Before I began to pray I was asthmatic and gouty .
前 我 开始 到 祈祷 我 曾是 哮喘 和 痛风 .

在我开始祈祷之前，我患有哮喘和痛风。

[ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['bəʊstfl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If this has anything boastful about it ,
如果 这 有 任何事物 自夸 关于 它 ,

如果这其中有任何自夸的成分，

[ðə; ði] [lɔːd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
the Lord forgive me .
这 主 原谅 我 .

主啊，请原谅我。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] " ['fræŋknəs] [ɪn][ɔːl] [ə'kaʊnts] .
But in the request for my experience you insisted on " frankness in all accounts .
但 在 这 要求 为了 我的 经验 你 坚持 在 " 坦率 在 全部 账户 .

但在您要求我提供经验时，您坚持“事无巨细，坦诚相告”。

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] ['preəf(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]
" Whether it be possible for all to reach that prayerful condition and
" 无论 它 是 可能的 为了 全部 到 抵达 那 虔诚的 状况 和
[rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ɔː(r)] [ə'sɜːtɪd] [ɪn'fæləbli] .
retain it permanently cannot be denied or asserted infallibly .
保持 它 永久的 不能 是 否认 或者 断言 绝对正确 .

“所有人是否都能达到那种虔诚的状态并永久保持下去，这一点既不能否认也不能断言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
But it is evident that but few reach it .
但 它 是 明显 那 但 很少 抵达 它 .

但显然只有极少数人能达到这个目标。

[ðə; ði] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ðæt] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [hɪə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ɜːdʒ] [æn; ən] ['ɒnɪst]
The exhortation that is appropriate here appears to be to urge an honest
这 讲道 那 是 合适的 这里 出现 到 是 到 敦促 一个 诚实的
['efət] [tuː; tə][get][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]
effort to get as near to that devotional condition as possible and to
努力 到 得到 作为 靠近 到 那 灵修 状况 作为 可能的 和 到
[həʊld][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][duː; də][geɪn] .
hold all the ground we do gain .
抓住 全部 这 地面 我们 做 获得 .

这里恰当的劝勉似乎是敦促大家真诚地努力尽可能接近那种虔诚的状态，并守住我们所取得的一切成果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷